

756
K18

UC-NRLF

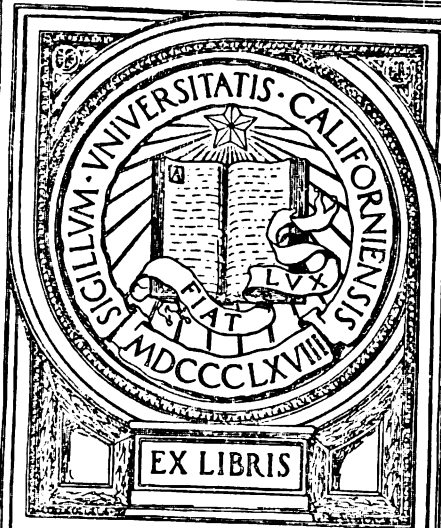


\$B 65 075

www.libtool.com.cn

YC 54970

EXCHANGE



EX LIBRIS

756
K18

www.libtool.com.cn

КРАТКАЯ
ГРАММАТИКА

НОВОГРЕЧЕСКАГО ЯЗЫКА.

СОСТАВИТЕЛЬ

К. А. КАРАСЕВЪ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

1893.

www.libtool.com.cn

КРАТКАЯ
ГРАММАТИКА
НОВОГРЕЧЕСКАГО ЯЗЫКА.

СОСТАВИЛЪ
Е. А. КАРАСЕВЪ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Въ типографіи В. Визообразова и Коми.
(Вас. Остр., 8 л., д. № 45).

1893.

Печатать разрешается по определению Историко-Филологического факультета Императорского С.-Петербургского Университета.

Деканъ, *И. Помяловскій.*

13 Ноября 1893 г.

EXCHANGE

ПОСВЯЩАЕТСЯ

ГЛУБОКОУВАЖАЕМОМУ ПРОФЕССОРУ

ЕЕДОРУ ЕЕДОРОВИЧУ

МАРТЕНСУ.

М11298

www.libtool.com.cn

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Опредѣлить точно, когда образовался новогреческій языкъ, довольно трудно, такъ какъ всякій языкъ развивается постепенно. Всякій языкъ стремится упростить свою задачу, облегчить ее сначала для органовъ произношенія, а затѣмъ и для памяти, удаляя рѣдкія и непривычныя формы и подчиняя ихъ господствующему общему правилу; но упрощаетъ онъ эту задачу не сразу, а постепенно, въ теченіе вѣковъ. То, напр., что является въ новогреч. яз. правиломъ, въ греческомъ средневѣковомъ языкѣ было лишь исключеніемъ (см. образов. уменьшит. именъ на -ιον). Предметомъ, обращающимъ на себя вниманіе, новогреч. яз. дѣлается съ XII столѣтія, т. е. со времени, къ которому относится самый древній литературный памятникъ новаго языка—поэмы Птохопротромоса. Нѣсколько болѣе поздними памятниками новогреч. яз. являются рыцарскіе романы XIII ст. Греческій языкъ въ своемъ развитіи не остался чуждымъ иностранному вліянію. Подчиненіе греч. государства римскому вліянію, крестовые походы, основаніе Латинской имперіи, покореніе Византійской имперіи турками, наконецъ, частыя торговыя сношенія грековъ съ иностранными государствами—все это не могло пройти безслѣдно и по отношенію къ языку; такъ, во времена римскаго владычества въ греческій языкъ проникаютъ латинскія слова, напр. ῥήξ (rex въ новогреч. ὁ ῥήγας), δούξ (dux въ новогр. ὁ δοῦκας), ὁσπίτιον (hospitium въ новогр. τὸ σπῖτι), μάστορς (magister), πόρτα (porta) и т. д. Кромѣ латинскихъ словъ въ греч. языкъ проникло значительное количество итальянскихъ

и въ особенности турецкихъ словъ (такъ же, какъ арабскихъ и персидскихъ). Вліяніе славянскаго языка на греческій яз. было весьма ~~незначительно~~, впрочемъ его вліянію нѣкоторыми учеными приписывается черезмѣрная любовь новогреч. языка къ уменьшительнымъ существительнымъ и прилагательнымъ. Новогреч. яз. въ его современномъ положеніи можно раздѣлить на слѣдующіе, такъ сказать, три языка болѣе или менѣе различающихся другъ отъ друга: 1) литературный языкъ, не представляющій почти никакого различія отъ древнегреч. языка; 2) народный языкъ (*κοινή, δημότης* или *χῶδαῖα*), представляющій довольно замѣтное различіе отъ древнегреч. яз. и, наконецъ, 3) языкъ образованныхъ классовъ (*καθαρεύουσα*), состоящій изъ смѣшенія литературн. языка съ народнымъ. Изъ приведеннаго дѣленія самымъ неопредѣленнымъ является языкъ образованныхъ классовъ, такъ какъ для него не существуетъ точнаго мѣрила, съ помощью котораго можно было-бы знать, какое количество элементовъ должно быть въ немъ принято изъ литературнаго и народнаго языковъ. Мѣрило это зависитъ отъ степени знанія грекомъ древнегреч. языка, иными словами, чѣмъ болѣе знакомъ онъ съ древнегреч. яз., тѣмъ менѣе рѣчь его отличается отъ послѣдняго. Филологи и литераторы современной Греціи относительно вопроса о языкѣ (*ῥωσσιχὸν ζήτημα*) раздѣлились также на три партіи; изъ нихъ одна, партія пуристовъ (*λόγιοι*) стремится къ возстановленію древнегреч. языка какъ въ литературѣ, такъ и въ обыденномъ употребленіи. Задавшись такой цѣлью, партія эта не можетъ относиться равнодушно къ народному языку, такъ сильно уклонившемуся отъ древнегреч. яз.; она пренебрегаетъ имъ и даетъ ему названіе *χῶδαῖα* (*γλῶσσα*), т. е. простой, низкій, тривіальный языкъ. Вторая партія, наоборотъ, стоитъ за народный языкъ, какъ языкъ, образовавшійся естественнымъ путемъ, понятный большинству, и она стремится поэтому предоставить ему полнѣйшій просторъ, т. е. ввести его въ литературу и въ обыденное употребленіе обра-

зованныхъ классовъ. Во главѣ этой партіи стоятъ солидные греческіе филологи Ψυχάρης и Χατζιδάκης и выдающіеся современные греческіе поэты: Δ. Βικέλας, Γ. Δροσίνης, Γ. Σουρῆς, Κωστής Παλαμάς, Ἀχιλλεύς Παράσχος, Ἀριστομένης Προβελόγιος, Τυπάλδος и т. д. Третья партія, наконецъ, примѣряетъ двѣ вышеупомянутыя партіи и стремится составить языкъ, въ которомъ было-бы смѣшано приблизительно равное количество элементовъ литературнаго и народнаго языковъ. Не входя въ подробную оцѣнку каждаго изъ трехъ упомянутыхъ мнѣній, мы вполне признаемъ превосходство мнѣнія партіи, стоящей за народный языкъ, и поэтому присоединяемся къ ней. Доказательствомъ несостоятельности остальныхъ двухъ мнѣній, по крайней мѣрѣ, относительно разговорнаго языка, можетъ служить то обстоятельство, что у самихъ послѣдователей этихъ мнѣній не на долгу хватаетъ терпѣнія слѣдовать въ разговорн. языкѣ своимъ филологическимъ принципамъ и они скоро, позабывъ о нихъ, начинаютъ изъясняться чистымъ народнымъ языкомъ.

Съ измѣненіемъ языка измѣнился и греческій стихъ. Уже въ XI ст. въ греч. стихѣ исчезаетъ долгота слога и на ряду съ стихами, построенными по слогамъ, являются стихи по ударенію, или такъ наз. политическіе стихи. Выбранный Πτωχοπροδρόμοςъ въ его поэмахъ размѣръ сталъ самымъ употребительнымъ размѣромъ новогреч. народн. стиха; это — четырехстопный ямбическій катаlecticескій стихъ, состоящій изъ 15 стопъ, изъ которыхъ восемь стопъ относятся къ первому, а семь ко второму полустипію. Вотъ его схема:

или

— — — | — — — || — — — | — — —
— — — — — — — — — — — — — — — — — —

напр.:

Ἀνάμεσα ᾽ς τρεῖς θάλασσας πόργος θεμελιωμένος,
Κι' ἀπάνω κόρη κάθητο καὶ τὰ φλωρ' ἀρμαθειάζει.
Ἀρμάθειαζε, Ἐαρμάθειαζε, δώδεκ' ἀρμάθες φτιάνει
Τῆς ἕξη βάνει ᾽στὸ λαιμό, τῆς ἕξη ᾽στὸ κεφάλι

Καὶ μὲ τὸν ἥλιο μάλωνα, καὶ εἰς τὸν ἥλιο λέγει·
 «Γὰ ἔβγα, ἥλιε μ', γιὰ νὰ 'βγῶ, γιὰ λάμψε γιὰ νὰ λάμψω.
 Καὶ σὺ ἂν λάμψης, ἥλιε μου, μαράινεις τὰ χορτάρια,
 Κ' ἐγὼ ἂν λάμψω, ἥλιε μου, μαραίνω παλληχάρια».

Межъ тремя морями башня,
 Въ башнѣ дѣвица красотка
 Ни жетъ звонкіе червонцы
 На серебряныя нити;
 Вышло всѣхъ двѣнадцать нитокъ.
 Повязавши всѣ двѣнадцать,
 Шесть на грудь и шесть на косы
 Вызываетъ дѣва солнце:
 «Солнце выдь, я тоже выйду,
 Солнце глянь, я тоже гляну,
 Отъ тебя луга повянуть,
 Отъ меня сердца посохнутъ».

А. МАЙКОВЪ.

Предназначая эту краткую грамматику исключительно для лицъ, знакомыхъ съ древнегреч. языкомъ, мы обращали въ ней все свое вниманіе на народный языкъ и почти совершенно пренебрегали древнегреч., съ которымъ можетъ познакомиться каждый русскій по множеству имѣющихся въ русской учебной литературѣ грамматикъ древнегреч. языка.

Въ заключеніе считаемъ пріятнымъ долгомъ выразить нашу искреннюю признательность за просвѣщенное содѣйствіе настоящему труду г-жѣ Л. Е. Страховой (урожд. Балтаджи), бывшему Греческому повѣренному въ дѣлахъ въ С.-Петербургѣ Г. Д. Левици, ординар. профессору Императорскаго С.-Петербургскаго Университета В. К. Ернштедту, приватъ-доценту этого Университета В. Э. Регелю и моему товарищу Г. А. Зарифи.

К. Карасевъ.

С.-Петербургъ. 3 Октября
 1893 г.

I. Введение.

§ 1. О буквахъ и ихъ произношеніи.

Новогреч. алфавитъ состоитъ изъ семи *) гласныхъ буквъ (нами принято раздѣленіе алфавита по начертанію): α, ε, η, ι, ο, υ и ω, семнадцати согласныхъ: β (такъ пишется эта буква въ началѣ словъ, въ серединѣ же она измѣнила свой видъ въ β), γ, δ, ζ, θ, κ, λ, μ, ν, ξ, π, ρ, σ, τ, φ, χ, ψ и, наконецъ, восьми двугласныхъ, изъ которыхъ четыре составлены съ помощью ι, а остальные четыре съ помощью υ: αι, ει, οι, υι, αυ, ευ, ηυ, ου.

А. *Гласныя буквы.* Изъ гласныхъ η, ι и υ произносятся всѣ одинаково, какъ русское и, напр.: ἡ ἡσυχία (и-исихія) тишина, спокойствіе, ἡ λύπη (и-липи) печаль и т. д. Иногда къ началу словъ прибавляется α, напр. τὸ ἀχειλί (τὰ χεῖλι) губа, уста, τὸ ἀστήθι (τὸ στήθι) грудь и т. д. Въ народн. яз. ε часто переходитъ въ α, напр. ἀξαδέλφη (вм. ἐξαδέλφη) двоюродная сестра, ἄξαφνος (вм. ἔξαφνος) внезапный, ἀπάνω (вм. ἐπάνω) на верху, ὁ ἀργάτης (вм. ἐργάτης) работникъ и т. д., или въ ο, напр. ἐμπρός (вм. ἐμπρός) впередъ, впередъ.

*) W. Meyer въ своихъ комментаріяхъ къ «Γραμματικὴ τῆς ῥωμαϊκῆς γλώσσας» Simon Portius'a (Bibliothèque de l'école des hautes études. 79 fascicule. 1889) раздѣляетъ новогреч. алфавитъ по произношенію и видитъ поэтому въ алфавитѣ не 7, а только 6 гласныхъ, именно: η, ι и υ онъ принимаетъ за одну букву, за одну же онъ принимаетъ ο и ω и въ число гласныхъ вставляетъ двугласную ου.

Ὀβρηός (вм. Ἑβραῖος) еврей, ὅζω (вм. ἔζω) внѣ, снаружи и т. д. Иногда е выпадаетъ, напр. παῖνῶ (вм. ἐπαῖνῶ) я хвалю, τὸ πᾶπλωμα (вм. ἐπάπλωμα) покрывало, одѣяло, τὸ λάφι (вм. τὸ ἐλάφι) олень, ῥωτῶ (вм. ἐρωτῶ) спрашиваю и т. д. Иногда передъ ρ — η переходитъ въ ε, напр. ξερός (вм. ξηρός) сухой, πλερόνω (вм. πληρόνω) плачѹ и т. д. Иногда начальная η выпадаетъ, напр. τὸ μερονύкти (вм. τὸ ἡμερονύкти) сутки, ξεύρω (вм. ἡξεύρω) знаю, μπορῶ (вм. ἡμπορῶ) могу и т. д.

Иногда начальный ο выпадаетъ, напр.: τὸ μάτι (вм. ὀμματι) глазъ, τὸ νόχι (вм. ὀνόχι) ноготь, τὸ φρύδι (вм. ὀφρύδι) бровь, τὸ δόντι (вм. ὀδόντι) зубъ, въ приведенныхъ словахъ ο иногда переходитъ въ α: τὸ ἄμματι, τὸ ἀνόχι, τὸ ἀφρύδι, τὸ ἄδόντι.

Начальный υ часто выпадаетъ, напр.: ὁ ποδηματᾶς (вм. ὑποδηματᾶς) сапожникъ, башмачникъ, θρίζω (вм. ὑθρίζω) браню, περήφανος (вм. ὑπερήφανος) гордый, στερνός (вм. ὑστερνός) послѣдний, πανδρεύω (вм. ὑπανδρεύω) выдаю замужъ, женю (въ стр. зал. πανδρεύομαι выхожу замужъ, женюсь).

В. *Дугласныя буквы.* Двугласная αι произносится какъ русское э, напр.: τὸ αἷμα (то ἔμα) кровь въ производныхъ прилагательн. и глаголахъ отъ этого существит. въ народн. яз. слогъ αι опускается, напр.: ματόνω (вм. αἱματόνω) обагряю кровью и т. д.; αι въ народн. яз. часто переходитъ въ η, напр. ὠρτός (вм. ὠραῖος) красивый, παλῆός (вм. παλαιός) вѣтхій, старый, Ὀβρηός (вм. Ἑβραῖος) еврей и т. д.

Въ народн. языкѣ довольно часто ε переходитъ въ ι, напр.: νιός (вм. νεός), Θιός (вм. ὁ Θεός), ἡ στεριά (вм. ἡ στερεά) материкъ, ὁ βασιλιάς (вм. ὁ βοσιλέας) и т. д.

Двугласныя ει и οι произносятся какъ русское и, напр.: ὁ χειμῶνας (ο хιμῶνας) зима, ἡ ἀνοξη (и ἀνικси) весна; οι произносятся какъ русское i+й, напр.: ἡ μύια (и мiйя) муха, ὁ υἱός (ο iйось) сынъ и т. д.

Въ двугласныхъ, составленныхъ съ помощью *ο*, (кромѣ *οο = υ*) это *ο* передъ гласными и изъ согласныхъ передъ *β*, *γ*, *δ*, *ζ*, *λ*, *μ*, *ν*, *ρ* произносится какъ русское *в*, а передъ остальными согласными какъ *ф*, напр.: τὸ αὐτό (то автo) яйцо, ἡ αὐλή (и авлῆ) дворъ, ἡ Εὐρώπη (и эврoπῆ) Европа, но αὐξάνω (афксaно) увеличиваю, ἡ εὐκολία (и эфколῖα) легкость, εὐτοχῆς (эфтихῆς) счастливый и т. д. (сравн. тотъ же законъ въ произношеніи въ русск. яз., напр.: верифка, трафка, афторъ и т. д.); нужно замѣтить при этомъ, что въ народн. языкѣ соединеніе звуковъ *φ* и *с* всегда превращается въ *ψ*, напр. ἐχλαψα (вм. ἐχλαυσα), ἐχόρεψα (вм. ἐχόρευσα), ἐψύτεψα (вм. ἐψύτευσα), νὰ πανδρέψω (вм. νὰ ὑπανδρεύσω) и т. д. *Ευ* передъ *μ* ассимилируется въ *εμ*, напр. τὸ στρατέρμα (вм. τὸ στρατεῦμα) войско, армія, τὸ ῥέμμα (вм. τὸ ῥεῦμα) теченіе, потокъ, πανδρεμμένος (вм. ὑπανδρευμένος).

С. *Согласныя буквы.* Таблица новогреч. согласныхъ *):

	Глухія.	Звучныя.	
1. Гортанныя. . . .	κ	g	} взрывчатые
2. Губныя. . . .	ρ	b	
3. Зубныя. . . .	t	d	
1. Гортанныя. . . .	χ	γ	} придыхательныя.
2. Небныя. . . .	—	j	
3. Губныя. . . .	f	v	
4. Зубныя. . . .	θ	δ	
5. Свистящія. . . .	s	z	

Носовыя *m*, *n*, чистыя *г*, *л*.

В произносится какъ русское *в*, напр.: ἡ βάρκα (и вaрка отъ итальян. *barca*) лодка. Въ народн. языкѣ *β* иногда является вмѣсто однозвучнаго ей *ο* въ слогѣ *εο* (см. этотъ же §, В), напр.: κατασκευάζω (вм. κατασκευάζω) приготавливаю, устраиваю, βρίσκω (вм. εὐρίσκω) нахожу, νὰ ἴβρω (νὰ εὐρω

*) Таблица эта составлена W. Meyer'омъ.

сослаг. накл.) чтобы я нашель; β въ соединеніи съ λ мѣняется иногда въ народн. яз. въ γλ, напр.: γλέπω (вм. βλέπω) вижу, τὸ γλέφαρον (вм. τὸ βλέφαρον) рѣсница, ἡ σοῦγλα (вм. σοῦβλα) вертель, рогатина и т. д.

Γ произносится какъ русское г, напр.: γράφω (графо) пишу, λέγω (lǝgo) *) говорю и т. д.; если же послѣ γ стоять α, ε, ι, η или ο, т. е. одинъ изъ звуковъ э или и, то въ этомъ случаѣ γ произносится мягко, какъ русское й (сравн. тотъ же законъ въ нѣкот. нѣмецк. нарѣчіяхъ, напр.: gieβ, gegeben и т. д.), при этомъ соединеніе γ со звукомъ э весьма удачно можно передать на русскій языкъ буквой ѣ, напр.: ἡ γιαιά (и йіαιіа) бабушка, τὸ γαιοχάρβουνο (то ѳокарвуно) земляной уголь, γηράζω (йіразо) старѣю и т. д. Передъ μ весьма часто γ ассимилируется, напр.: τὸ πῤῥμα (вм. τὸ πῤῥμα) вещь, дѣло, τὸ μάλαμμα (вм. τὸ μάλαμμα) золото, ῥιγμένος (вм. ῥιγμένος) брошенный и т. д. Между двумя согласными γ иногда выпадаетъ, напр.: ἡ ζεῦλα (вм. ζεῦγλα) ярмо, τὸ ζέρμα (вм. ζεῦγμα) соединеніе, совокупленіе и т. д.

Δ' произносится какъ русское д съ небольшимъ придыханіемъ, или, какъ конечное испанское d (напр.: libertad, juventud).

Θ произносится какъ англійское th въ словѣ thin. Встрѣчающіяся въ литературн. языкѣ сочетанія φθ и χθ въ народномъ языкѣ измѣняютъ свою θ въ τ, напр.: φτάνω (вм. φθάνω) прихожу, ὁ ἐχθρός (вм. ὁ ἐχθρός) врагъ и т. д. Въ соединеніи съ σ въ народн. яз. θ также переходитъ въ τ, напр.: ἡ ἀστένεια (вм. ἡ ἀσθενεια) болѣзнь, ἤμαсте (вм. ἤμασθε) мы были, νὰ хреμαστῶ (вм. νὰ хреμασθῶ) чтобы я повѣсился; θ, наконецъ, въ народн. яз. иногда переходитъ въ τ само по себѣ безъ всякихъ соединеній, напр.: ἡ 'λευτεριά (вм.

*) Греческую λ передъ тверд. гласными мы передаемъ въ транскрипціи латинск. l.

ἐλευθερία) свобода, φτηνός (вм. εὐθηνός) дешевый, πανδρεύτηκα (вм. ὑπανδρεύτηκα) и т. д.

К произносится какъ русское к; если же за нимъ слѣдуютъ αι, ε, ι, η, ει, οι или ο, т. е. одинъ изъ звуковъ э, или и, то к произносится мягко (въ русской транскрипціи мы передаемъ такое к посредствомъ къ), напр.: καί (къе) и, τὸ κεράσι (то кьeràси) вишня, τὸ κηπάρι (то кьипàри) садикъ. К, какъ и звукъ к въ ξ, произносится, послѣ ν какъ г, т. е. изъ глухой переходитъ въ звучную, напр.: τὴν κόρη (тинъ гóри вин. пад.) дѣвицу, τὸν κόπο (тонъ гóпо) трудъ, τὸν ξένο (тонъ гсѣно) иностранца; к переходитъ въ γ *, если за этой к слѣдуетъ β или δ, напр.: ᾿γδέρνω (вм. ἐκδέρνω) деру, сдираю, ᾿γδύνω (вм. ἐκδύνω) раздѣваю; точно такъ же, только съ перестановкой начальныхъ буквъ въ новогреч. яз. появились формы: βγαίνω (γβαίνω — изъ др. греч. ἐκβαίνω) выхожу, βγάλω (γβάλλω — др. греч. ἐκβάλλω) вынимаю, снимаю. К передъ τ въ народномъ языкѣ переходитъ въ χ (перехода этого не бываетъ въ Критскомъ нарѣчьи и на о-вѣ Родосѣ), напр.: χτυπῶ (вм. χτοπῶ) стучу, τὸ χτένι (вм. τὸ κτένι) гребешокъ, ὀχτώ (вм. ὀκτώ) восемь, ἡ νύχτα (вм. νόχτα) ночь и т. д. (сравн. въ русск. простонародн. яз.: кто, дохтарь, трахтирь).

Λ произносится какъ латинское l, или мягкое русское л, напр., въ словѣ боль. Въ народн. языкѣ часто вмѣсто этой буквы употребляется ρ, напр.: τὸ ἀδερφάκι (вм. τὸ ἀδελφάκι) братецъ, τὸ δερφίни (вм. δελφίни) дельфинъ, ἦρθα (вм. ἦλθα) я пришелъ, ἡ Βουργαρία (вм. Βουλγαρία) и т. д.

Ν произносится какъ русское н; ν передъ придыхательными θ и χ въ народн. языкѣ такъ же, какъ и конечное ν винит. п. ед. числа и им., вин. п. зв. п. средн. р. ед. ч. часто выпускается, напр.: τὸ ἀθράκι (вм. ἀνθράκι) уголь, ὁ πεθερός (вм. πενθερός) свекоръ, ὁ ἄθρωπος (вм. ἄνθρωπος) че-

*) W. Meyer предполагаетъ, что на переходъ въ новогреч. яз. звука к въ г вліяла турецкая фонетика, гдѣ встрѣчается тотъ же самый переходъ этой буквы, напр., отъ именительныхъ: сундукъ, аякъ — дат. падежи сундуга, аягъ.

ловѣкъ, τὸν καλὸν πατέρα доблаго отца (вин. п.) τὸ κακὸν παιδί: злой мальчикъ. Конечное γ члена τόν, τήν, или односложн. частицъ σάν, δέ и т. д. въ народномъ языкѣ выпускается передъ всякой согласной, исключая х, π и τ, напр.: τὸν χαῖρό время (вин. п.), τήν τραγουδίστρα пѣвицу, δέρονται σάν πετεινοὺς они дерутся какъ пѣтухи, δὲ μοῦ ἴμιλεῖ онъ не разговариваетъ со мной; вообще конечное γ болѣею частью не произносится, напр.: σήμερο (вм. σήμερον) сегодня, αὔριο (вм. αὔριον) завтра, κατόπι (вм. κατόπιν) затѣмъ, послѣ, εἶμαι πέντε χρονῶ (вм. χρονῶν) мнѣ 5 лѣтъ, τῷ γυναικῶ женщинъ (р. над. мн. ч.) и т. д.; иногда γ прибавляется въ началѣ существит., напр.: ὁ νῶμος (вм. ὦμος) плечо, ὁ νόπνος (вм. ὕπνος) сонъ.

Π произносится какъ русское п; если же π является въ сочетаніи μπ, то сочетаніе это произносится какъ русское б, т. е. π изъ глухой переходитъ въ звучную, напр.: ὁ μπαμπέρης (о барбѣрисъ отъ персидск. бѣрбѣръ) цирюльникъ, τὸ μπαλκόνι (то балкони отъ итальянск. balcone) балконъ, ἡ μπογιά (и бойя изъ турецк. яз.) краска и т. д. Вообще говоря, сочетаніе μπ болѣею частію служить указаніемъ на то, что данное слово заимствовано изъ какого-либо иностраннаго языка; при этомъ иногда на ряду съ формами, въ которыхъ встрѣчается соединеніе μπ, существуютъ параллельн. формы съ β, напр.: ὁ μπαμπάκᾱ; и βαμβακᾱ; продавецъ ваты, τὸ μπουκάλι (отъ итальян. boscalle) и βωχάλι чаша, бокаль, Μπότσαρης и Βότσαρης Бѣцари (борецъ за освобожденіе Греціи) и т. д. Π, какъ и звукъ π въ согласной φ послѣ γ переходитъ въ б (въ произношеніи), т. е. изъ глухой дѣлается звучной; при этомъ γ въ произношеніи передъ звукомъ б переходитъ въ м (сравн. персидск. сунбуль вм. сунбуль и т. д.), какъ и въ турецк. яз., напр.: тѣмбѣль (вм. тѣнбѣль), Истамбуль (вм. Истанбуль) и т. д., напр. τὸν πατέρα (томъ батѣра) отца (вин. п.), τήν πέμπτη (тимъ бѣмпти) въ четвергъ, τὸν φωμᾱ (томъ бсомᾱ) булочника (вин. п.) и т. д. Π передъ τ въ народн. яз. переходитъ въ φ, напр.:

τὸ πτερό (вм. τὸ πτερόν) перо, крыло, ὁ ῥάπτῃς (вм. ῥάπτης) портной, ἑπτά (вм. ἐπτά) семь, πέφτω (вм. πίπτω) падаю, но ὁ κλέπτης воръ, а ὁ κλέφτης клефть (греческій воинъ въ борьбѣ съ турками).

Р произносится какъ русское р; въ народн. языкѣ оно часто превращается въ λ; W. Meyer замѣтилъ, что такое превращеніе всегда имѣетъ мѣсто въ словахъ, въ которыхъ встрѣчаются два ρ, напр.: ῥλήγορα (вм. ῥρήγορα) скоро, τὸ κλιθάρι (вм. κριθάρι) ячмень, τὸ μάλαθρο (вм. μάραθρο) укропъ и т. д.

Σ произносится какъ русское с, однако передъ β (и звукомъ б) γ, δ, λ, μ, ν, ρ звукъ с изъ глухаго переходить въ звучное з, напр.: σβύνω (звѣно) туну, ποῖος μπαίνει (піозъ бѣни) кто входитъ, ἡ Σμύρνη (и змѣрни) Смирна и т. д. Ср. тотъ же законъ при произношеніи въ русск. яз., напр.: зборъ (сборъ), зъ боку (съ боку), здача (сдача), згрѣть (сгорѣть), гласки (глазки) или въ итальянск. яз., напр.: sbaglio (збальо), sguardo (згуардо), sdegno (здѣньо) и т. д.

Т произносится какъ русское т; если же оно является въ соединеніи τт, то соединеніе это произносится какъ русское д, т. е. глухое т переходитъ въ звучн. д, напр.: πάντοτε (пандотѣ) всегда, ἀπαντῶ (апандѣ) отвѣчаю, τὴν τέχνην (тинъ дѣхни) искусство (вин. п.) и т. д. Если за τ стоитъ ζ или σ, то такое соединеніе, являющееся отличительнымъ признакомъ чисто новогреч. словъ, и при томъ по большей части заимствованныхъ изъ иностранныхъ яз., произносится въ первомъ случаѣ какъ тз, а во второмъ, какъ тс, напр.: τὸ φλιντζάνι (отъ персидск.-турск. финджанъ или фильджанъ) чашка (то флиндзѣни), τὸ τζέρχοуло (то тзѣркуло отъ итальянск. cecolo) обручъ, τὸ хорѣтзи (то корѣтси) дѣвочка, ἡ μπότσα (и бѣтса отъ итал. boccia) бутылка, банка, χαλούτσικος хорошенькій, добренькій и т. д. Двойное аттическое ττ въ народн. яз. исчезло, за исключеніемъ словъ: ἡ πῆττα (хотя и теперь

есть форма πῆτα) пирогъ, пряникъ и περιττός -ή, -ό излишній.

Х произносится, какъ русское х, если же за нимъ слѣдуютъ звуки э или и (см. о буквѣ х), то χ тогда произносится мягко, какъ хъ, напр.: τὸ χέρι (то хѣри) рука, τὸ χῶνι (то хѡни) снѣгъ и т. д.; на островѣ Калимносѣ въ этомъ случаѣ χ произносится какъ ш, напр.: τὸ σῆρι, τὸ σῶνι и т. д. Звукъ ш иностран. языковъ въ новогреч. яз. передается или σ, какъ напр.: ἡ Σαμπανία Шампанія или, какъ въ нѣмецк. языкѣ черезъ σχ (sch), напр. Σχίλλερος Шиллеръ.

Въ новогреческ. яз. есть небольшое количество словъ начинающихся съ γх (нг), напр.: γκαβός (нгавдосъ) косой, Γκίχας (нѣйкасъ), Βελή Γχέχας (Велѣ нѣкасъ).

Итакъ, въ народн. языкѣ при измѣненіи согласныхъ замѣчается стремленіе глухихъ къ переходу въ звучныя: х переходитъ въ г, π въ б, σ въ з и τ въ д.

§ 2. Объ удареніи.

Существовавшее въ древнегреч. яз. дѣленіе гласныхъ на долгія и краткія, въ новогреч. яз. утратило свое значеніе; прямымъ послѣдствіемъ этого должна была-бы явиться замѣна существовавшихъ въ древнегреч. яз. трехъ видовъ удареній какимъ-либо однимъ, однако этого не произошло. Новогреч. орфографія по традиціи сохранила всѣ три вида древнегреч. удареній. Вообще же въ новогреч. яз. можно вывести слѣдующее правило объ удареніяхъ: оно въ большинствѣ случаевъ остается на своемъ первоначальномъ мѣстѣ.

§ 3. О придыханіяхъ.

Древнегреч. придыханія въ новогреч. яз. утратили значеніе и потеряли свое различіе, хотя и въ этомъ случаѣ консервативная новогреческая орфографія удержала ихъ по традиціи. Древнегреч. густое придыханіе оставило свой слѣдъ

въ нѣкоторыхъ новогреч. существит., измѣнивъ его въ γ, напр.: ὁ γιатρός врачъ, τὸ γιατρικόν лекарство, ἡ γιορτή праздни-
никъ, ὁ γυῖος сынъ, τὸ γυαλί стекло (мн. ч. τὰ γυαλιά очки),
ὁ γυαλᾶς стекольщикъ и т. д.

§ 4. 0 сліяніи.

Въ новогреч. яз. весьма часто двѣ рядомъ стоящія глас-
ныя (изъ которыхъ первая обязательно должна быть i или
другой буквой, выражающей звукъ и *), или двугласная съ
гласной произносятся слитно; это сліяніе называется сини-
цезомъ (συνίζησις), обозначаютъ же его или посредствомъ ма-
ленькой скобки, стоящей подъ соединяемыми буквами, или
посредствомъ обложеннаго ударенія, поставленнаго также подъ
этими буквами. Знакъ этотъ называется знакомъ сліянія ἡ
ὕψεν. При сліяніи звукъ и произносится вратно, какъ ѣ; если
же за этимъ звукомъ стоитъ α, то тогда ѣ + α можетъ быть
вполнѣ правильно передано на русскій языкъ буквами ѣа,
напр.: τὰ χαρτιά (та хартьѣа) бумаги, карты, τὸ μαγειρίο (то
майирѣо) кухня и т. д.

«Καρδιά, παιδιά μου, ῥώναξε, παιδιά, μὴ φοβηθῆτε,

«Σταθῆτ' ἀνδρεῖοι σὰν Ἕλληνες, καὶ σὰν Γραικοὶ σταθῆτε!»...

«О милыя дѣти мои, крикнулъ онъ, дѣти, не бойтесь!
Храбрыми будьте какъ Эллины, Греками будьте вы!».

§ 5. Раздѣлительное двоеточіе, апострофъ и знаки пре- пинанія.

Раздѣлительное двоеточіе, апострофъ и знаки препина-
нія сохранены въ новогреч. орѳографіи такими же, какими

*) Слѣдуя этому закону, въ новогреч. яз. появляются слѣд. формы суще-
ствительныхъ: ἡ λευτεριά свобода, ἡ κερασία вишневое дерево, ἡ παρηγορία утѣ-
шеніе, ἡ καρδιά сердце, ἡ μηλιά аблоня, τὸ μαγειρίο кухня, τὸ σχολεῖο школа и т. д.

они были и въ древнегреч. яз. и даже нѣкоторые изъ этихъ знаковъ, какъ напр., раздѣлительное двоеточіе и апострофъ въ современ. языкѣ нашли себѣ гораздо болѣе частое употребленіе, чѣмъ въ древнегреч. языкѣ.

II. О частяхъ рѣчи.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ.

§ 6. О членѣ.

Въ новогреч. яз. два члена: опредѣленный $\acute{o}$, η , $\acute{t}\acute{o}$ и неопредѣленный $\acute{\epsilon}\nu\alpha\varsigma$, $\mu\acute{\iota}\alpha$, $\acute{\epsilon}\nu\alpha$. Вотъ склоненіе ихъ:

а) Склоненіе опредѣленнаго члена:

	Единств. число.			Множеств. число.		
	м. р.	ж. р.	ср. р.	м. р.	ж. р.	ср. р.
Именит. п.	$\acute{o}$	η	$\acute{t}\acute{o}$	$\acute{o}\iota$	η *)	$\acute{t}\acute{\alpha}$
Родит. п.	$\tau\acute{o}\upsilon$	$\tau\eta\varsigma$	$\tau\acute{o}\upsilon$	$\tau\acute{\omega}\nu$	$\tau\acute{\omega}\nu$	$\tau\acute{\omega}\nu$
Винит. п.	$\acute{t}\acute{o}(\nu)$	$\tau\eta(\nu)$	$\acute{t}\acute{o}$	$\tau\acute{o}\upsilon\varsigma$	$\tau\acute{\epsilon}\varsigma$	$\acute{t}\acute{\alpha}$

б) Склоненіе неопредѣленнаго члена.

	Единственное число.		
	муж. р.	жен. р.	ср. р.
Им. п. $\acute{\epsilon}\nu\alpha\varsigma$		$\mu\acute{\iota}\alpha$	$\acute{\epsilon}\nu\alpha$
Род. п. $\acute{\epsilon}\nu\acute{o}\varsigma$, $\acute{\epsilon}\nu\acute{o}\upsilon\varsigma$ и $\mu\acute{\iota}\alpha\upsilon\acute{o}\upsilon$		$\mu\acute{\iota}\alpha\varsigma$, $\mu\acute{\iota}\alpha\upsilon\eta\varsigma$	какъ и въ муж. р.
Вин. п. $\acute{\epsilon}\nu\alpha$ и $\acute{\epsilon}\nu\alpha\upsilon\epsilon$		$\mu\acute{\iota}\alpha(\nu)$	$\acute{\epsilon}\nu\alpha$

Множественное число.

Для всѣхъ родовъ и падежей хѣти (см. § 29, 4).

*) Psichari вмѣсто η пишетъ $\acute{o}\iota$ (см. Essais de grammaire historique néo-grecque par Jean Psichari, I, pp. 34—85 Nominatif féminin pluriel de l'article). Мы въ своей грамматикѣ придерживались наиболѣе распространенной орѳографіи.

Примѣры: ὁ ἄνδρας мужчина, ἡ γυναῖκα женщина, ἕνας ἄνδρας какой-то мужчина, μιὰ γυναῖκα какая-то женщина, καὶ γυναῖκες какія-то женщины, καὶ βιβλία какія-то книги и т. д. Въ новогреч. яз. неопр. членъ выражается аналогично съ другими новыми языками, напр.: фр. un homme, ит. un uomo, испанск. un hombre, нѣмецк. ein Mensch, турецк. бирь адѣмъ.

Въ Критскомъ нарѣчїи *) вмѣсто формъ: τῆς, τές и τούς употребляется форма τσ передъ гласн. буквами и τσι передъ согласными; вмѣсто формъ τές тамъ же встрѣчается форма τῆς, напр.:

Ὅποιος τὰ λόγια σου γροικᾷ καὶ τσ' ὅρκους σου πιστεύγει,
'Σ τῇ θάλασσα πιάνει λαγούς καὶ 'ς τὰ βουνὰ ψαρεύγει.

«Кто слушаетъ твои рѣчи и вѣритъ твоимъ клятвамъ, тотъ ловить зайцевъ на морѣ и рыбу на горахъ». Или

Ποιὸς εἶδε ψάρια 'ς τὰ βουνὰ καὶ θάλασσα σπαρμένη;
Ποιὸς εἶδε τούτους τσῇ καιροὺς ἀγάπη 'μπιστεμμένη;

«Кто видѣлъ рыбу на горахъ или засѣянное море? Кто видѣлъ въ эти времена вѣрную любовь?»

На о-вѣ Санторинѣ вмѣсто τοῦ употребляется ντοῦ, а вм. τῆς — ντσῇ.

§ 7. 0 родѣ существительныхъ.

Въ новогреч. яз., какъ и въ древнегреч., три рода, различать которыхъ, благодаря упрощенію склоненій, не представляетъ никакого труда. Вотъ всѣ правила о различїи родовъ имени существительнаго: а) къ мужескому роду относятся существительныя, оканчивающіяся на с, исключая 1) названий острововъ, которыхъ всѣ женскаго рода, напр.: ἡ Χίος

*) См. Psichari I томъ, pp. 150—153 Formes crétoises de l'article.

(въ нар. яз. ἡ Χιὸς) Хиосъ, ἡ Σάμος (въ нар. яз. ἡ Σάμο) Самось, ἡ Κάλυμνος (въ нар. яз. ἡ Κάλυμνο) Калимность, ἡ Ζάκυνθος Занте, ἡ Ἀνδρος Анросъ *), 2) древнегреч. существительныхъ на -ος ср. р., какъ, напр., τὸ ἔθνος, τὸ χρέος и 3) древнегреч. существительныхъ ср. р. на -ας, какъ: τὸ χρέας и т. д.; б) къ женскому роду относятся существит., оканчивающіяся на α (исключая окончанія -μα), η, ε, ου и ω, напр.: ἡ ὦρα часть, ἡ ἀγάπη любовь, ἡ βαλιδέ (турецк. валидѣ), ἡ ψαροῦ рыбачка, ἡ Σμάλτω Змальто (женск. собств. имя) и т. д. и, наконецъ, в) къ среднему роду относятся существительныя, оканчивающіяся на -μα, -ι и -ο, напр.: τὸ γράμμα буква, письмо, τὸ πουλάκι птичка (πουλάκι μου дорогая моя), τὸ κάστρο цитадель, κрѣпость, τὸ γράψιμο писаніе, почеркъ и т. д.

§ 8. Объ уменьшительныхъ, увеличит. и уничижит. существительныхъ.

І. 1) Уменьшительныя имена отъ именъ муж. рода образуются въ новогреч. яз. при помощи прибавляемыхъ къ основѣ слова окончаній: -άκης, -άκι **), (но въ этомъ случаѣ муж. и женск. родъ существительныхъ переходитъ въ средній), -ούλης и -ούδι (существ. также переходятъ въ средній родъ), напр.: Πέτρος—Πετράκης Петичка, Петенька, Θεόδωρος—Θεωδωράκης Θεδικка, Θεденька, ὁ ἀδελφός—τὸ ἀδελφάκι братецъ, ὁ γέροντας—τὸ γεροντάκι старичекъ, ὁ ἄνδρας—ὁ ἀνδρούλης муженекъ, ὁ πατέρας—ὁ πατερούλης папочка, ὁ ἄγγελος—τὸ ἀγγελοῦδι ангелочекъ, ὁ γυιός—τὸ γυιοῦδι сыночекъ.

*) Въ народн. яз. въ существит., обозначающихъ названія острововъ, конечная с большею частью отбрасывается, такъ что являются формы: ἡ Ρόδο Родось, ἡ Ζάκυνθο, ἡ Ἀνδρο и т. д.

**) Уменьшит. существительнымъ, оканчивающимся на -άκι и -ούδι, въ литер. яз. соответствуютъ формы съ полнымъ окончаніемъ на -άκιον и -ούδιον (потому въ окончаніи -ούδι, какъ и въ другихъ сущ. съ оконч. на ι, мы ставимъ острое, а не обложенное удареніе), напр.: πεδάκιον, ἀγγελοῦδιον и т. д.

2) Уменьшит. имена отъ именъ женск. рода образуются при помощи окончаній: -οῦλα и -ίτσα (или -ίτσα), напр.: ἡ βάρκα—βαρκοῦλα и βαρκίτσα лодочка, ἡ μάνα—μαννοῦλα мамочка, ἡ καρδιά—καρδοῦλα сердечко, ἡ ψυχὴ—ψυχοῦλα и ψυχίτσα душечка, ἡ γυναῖκα—γυναικοῦλα и γυναικίτσα женушка, ἡ ὥρα—ὥρίτσα часокъ, ἡ κοκκῶνα (румынск. сосона) госпожа, дама, κοκκωνίτσα (румынск. сосониță) барышня, τὸ καρφί гвоздь—ἡ καρφίτσα булавка (румынск. саgfiță) и т. д.

3) Уменьшит. имена отъ именъ средн. рода образуются прибавленіемъ окончаній: -άκι, -οῦδι и иногда -άρι, напр.: τὸ μάτι (изъ ὀμμάτιον) — τὸ ματάκι глазокъ (ματάκια μου ласковое обращеніе: мой (моя) миленькій (-ая), τὸ τραγούδι — τὸ τραγουδάκι пѣсенка, τὸ λουλούδι — τὸ λουλουδάκι цвѣточекъ, τὸ παιδί — τὸ παιδάκι и τὸ παιδάρι ребенокъ, дитяtko, τὸ παλληκάρι (отъ греч. πάλλαξ) — τὸ παλληκαράκι и τὸ παλληκαροῦδι молодчикъ, τὸ κοπέλι *) (румынск. soril) мальчикъ — τὸ κοπελοῦδι маленькій мальчикъ, τὸ βιβλίον — τὸ βιβλιάρι книжечка и т. д.; нужно замѣтить однако, что суффиксъ -ари не всегда служить признакомъ уменьшительныхъ именъ; довольно часто онъ прибавляется къ основѣ существительныхъ, нисколько не измѣняя значенія послѣднихъ, напр.: τὸ πόδι — τὸ ποδάρι нога, ὁ λέοντας — τὸ λιοντάρι левъ и т. д.

II. Увеличительныя имена въ новогреч. яз. не такъ распространены, какъ уменьшительныя, и большею частью состоятъ описательно, прибавленіемъ къ существительн. Прилагательнаго μεγάλος, -η, -ο, напр. μεγάλη θύρα (πόρτα) большая дверь, μεγάλος ἄνεμος большой вѣтеръ, вѣтрило, μεγάλο σπίτι (и σπήτι) большой домъ, домѣна и т. д.; но кромѣ описательнаго способа образованія увеличит. именъ, существуетъ еще другой способъ образованія оныхъ при помощи окончаній: -ᾶς, -λάς, -ράς для мужск. рода и -άνα, -οῦ, -λοῦ, -ροῦ

*) W. Meyer производитъ это слово отъ древнеславянск. sorelŭ, sorilŭ.

для женскаго, напр.: ὁ φαγάς обжора (м. р.), ἡ φαγάνα обжора (ж. р.), ὁ μαγουλάς щекастый, ἡ μαγουλοῦ щекастая, ὁ φωναχλάς (или φωναλάς и φωναράς) крикунъ, горланъ, ἡ φωναхлоῦ и φωναλοῦ крикунья, ὁ μωταράς носатый, ἡ μωταροῦ носатая, ὁ γλωσσαράς (и γλωσσαῖς) болтунъ, ἡ γλωσσαροῦ (γλωσσοῦ) болтунья и т. д.

III. Уничжительныя имена образуются при соединеніи окончанія -άκος къ основѣ существительнаго, напр.: ὁ ψεύτης—ψευτάκος лгунишка, Τοῦρκος—Τουρχάκος турченокъ и т. д. Другой способъ образованія унижительныхъ именъ состоитъ въ присоединеніи къ началу существительнаго формѣ ср. рода прилагательнаго καλῆς (отъ др. греч. καλαίος)—καλῆς, если существ. начинается съ согласной, и καλη при гласныхъ, напр.: τὸ καλῆς παιδο уличный мальчишка, ὁ καλῆς ἄνθρωπος дурной человѣчишка, τὰ καλῆς ρούχα старое платье, платьишко, лохмотья, τὸ καλῆς ἄλογο дурная лошадь, вляча, ὁ καλῆς τούρκος негодный турокъ, турченокъ и т. д.

§ 9. 0 фамильныхъ именахъ.

Къ числу наиболѣе распространенныхъ окончаній греческихъ фамильныхъ именъ нужно отнести слѣдующія: -όπουλος *), -άδης, -ίδης и -άκης, которыя соотвѣтствуютъ русскимъ окончаніямъ фамильныхъ именъ на: -овъ, -евъ, -инъ и -скій. Благодаря этому сходству окончаній, можно почти къ каждому греческому фамильному имени съ названными окончаніями подыскать соотвѣтствующее русское, напр. Παπαδόπουλος составлено изъ ὁ παπᾶς (мн. ч. παπάδες) попъ + -όπου-

*) Изъ древнегреч. ὁ ἡ πῶλος молодая лошадь; вообще прибавляемое окончаніе -όπουλο (ж. р. -οῦλα) означаетъ: или 1) сынъ (дочь), или 2) молодой (-ая), напр.: τὸ βασιλόπουλο сынъ короля, королевичъ, ἡ βασιλοπούλα дочь короля, королевна, принцесса, τὸ ῥηγόπουλο молодой королевичъ, принцъ, Βουρτζιροπούλα молодая болгарка, τὸ βοσκόπουλο пастушечъ (молодой), ἡ βοσκοπούλα пастушка (молодая) и т. д.

λος, такимъ образомъ получается соотвѣтствіе русскому фамильному имени Поповъ, Ὀρφανίδης сост. изъ ὁ ὀρφανός сирота + -ίδης = Сиротинъ, Ἀθανασιάδης сост. изъ Ἀθανάσιος Аѳанасій + -άδης = Аѳанасьевъ и т. д. Для образованія отъ фамильн. имени муж. рода фамильн. имени женск. р. нужно брать фамильное имя муж. рода въ родительн. падежѣ (см. склоненія), такъ что получится: ἡ κυρία Παπαδοπούλου, κυρία Ὀρφανίδη, κυρία Ἀθανασιάδη и т. д. Въ простомъ народѣ существуютъ иные способы образованія фамильн. именъ женск. рода: а) *) если фамильное имя муж. рода имѣетъ удареніе на послѣдн. слогѣ, то для образованія фамильн. имени женск. рода нужно прибавить къ родит. падежу муж. рода окончаніе -δαίνα, напр.: Χαραμῆς — Χαραμῆδαίνα, Βαλαμῆς — Βαλαμῆδαίνα, Ῥαχавῆς — Ῥαχавῆδαίνα, Βλαστός — Βλαστούδαίνα и т. д., б) если фамильное имя муж. рода имѣетъ удареніе на предпослѣднемъ слогѣ, то для образованія фамильн. имени женск. рода къ основѣ нужно прибавить окончаніе -αίνα, напр.: Λάμπρος — Λάμπραινα и т. д., в) если, наконецъ, фамильное имя муж. рода имѣетъ удареніе на 3-мъ отъ конца слогѣ, то для образованія фамильн. имени женск. рода къ основѣ прибавляется окончаніе -ῖνα, напр.: Ἀργυρόπουλος — Ἀργυροπουῖνα, Μπούμπουλος — Μπομπουῖνα и т. д. Кромѣ этого, среди простаго народа распространенъ еще способъ названія жены по имени мужа; для этого, къ основѣ мужескаго имени присоединяется окончаніе -αίνα, напр.: Παῦλος — Παύλαινα, Πέτρος — Πέτραίνα, Κώστας — Κώσταίνα и т. д.

§ 10. Образованіе нарицательныхъ именъ женскаго рода отъ мужескаго.

Для образованія нарицат. именъ женск. рода отъ мужескаго къ основѣ существительнаго прибавляется одно изъ слѣдующихъ окончаній: -τρία (и -τρα), -ισσα и -ου.

*) См. Legrand. Grammaire grecque moderne, Paris, 1878.

1) Окончаніе -της сущ. муж. рода мѣняется въ женск. родѣ на -τρια или -τρα, напр.: μαθητής—μαθήτρια ученица, ὁ τραγουδιστής—ἡ τραγουδίστρα пѣвица, ὁ δουλευτής—δουλεύτρα служанка и т. д.; если же въ существит. муж. рода на -της удареніе стоитъ на предпослѣднемъ слогѣ, то женск. р. именъ нарицательн. отъ такихъ существительныхъ образуется или присоединеніемъ къ основѣ существит. упомянутого окончанія -τρια и -τρα, или при помощи окончанія -ισσα, напр.: ὁ ὑπηρέτης—ἡ ὑπηρέτρια (ὑπηρέτρα) и ὑπηρέτισσα горничная, ὁ ῥάφτης—ἡ ῥάπτρια (ἡ ῥάφτρα) и ῥάφτισσα портниха, но отъ ὁ ὑποκριτής актеръ—ἡ ὑποκρίτισσα актриса, а ἡ ὑποκρίτρια притворщица.

2) Окончаніе -οῦ прибавляется къ основѣ существительныхъ мужескаго рода, оканчивающихся на -ᾱς, напр.: ὁ ψωμᾱς—ἡ ψωμοῦ булочница, ὁ ψαρᾱς—ἡ ψαροῦ рыбачка и т. д. (см. также § 8, II).

3) Окончаніе -ισσα (кромѣ упомянутого въ этомъ же § случая 1.) прибавляется къ основѣ существит. мужескаго рода со всѣми остальными, кромѣ упомянутыхъ, окончаніями (см. § 7, а), напр.: ὁ βασιλέας—ἡ βασιλίσσα королева, ὁ δοῦκας—ἡ δοῦκισσα герцогиня, княгиня, Μεγάλη Δοῦκισσα Великая Княгиня (русская), ὁ δάσχαλος—ἡ δασχάλισσα учительница, ὁ μάγειρας—ἡ μαγείρισσα кухарка и т. д.

§ 11. О новогреческомъ склоненіи.

Для уясненія образованія новогреч. склоненій мы повторимъ вкратцѣ по Деффнеру *) причины, вліявшія на упрощеніе строя древнегреч. склоненій.

Исторію разстройства древнегреч. падежн. окончаній въ новогреч. яз. Деффнеръ раздѣляетъ на слѣдующія шесть періодовъ:

*) См. Archiv für mittel- und neugriechische philologie, herausgegeben von Dr. Michael Deffner. Band I, Heft 1—2, Athen 1880. Его статья «Kurze Geschichte der griechischen Casus».

1) Переходъ окончанія -ας вин. падежа мн. числа въ -ες. Этому переходу сначала подчинились существит. съ краткимъ окончаніемъ -ας (3-го склоненія) и при томъ неударяемымъ, такъ что вмѣсто формъ τοὺς πατέρας, τὰς μητέρας, стали появляться формы: τοὺς πατέρες, τὰς μητέρες, затѣмъ этому же правилу стали подчиняться и существит. 1-го древнегреч. склоненія съ долгимъ окончаніемъ -ας, вслѣдствіе чего стали появляться, напр., формы: τὰς γλῶσσας, τὰς ὥρας, τοὺς δημότας вмѣсто правильныхъ: γλώσσας, ὥρας, δημότας и т. д.; наконецъ, въ силу аналогіи этому правилу стали подчиняться и существит. 1-го склоненія съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, какъ и форма опредѣлен. члена τὰς, такъ что, вмѣсто, напр., правильн. формъ: ἐκεῖνας τὰς ἀδελφάς, стали употребляться формы: ἐκεῖνες τὰς ἀδελφές *) и т. д.

Вслѣдствіе этого перехода совпали формы именит., винит. и звательнаго падежей мн. ч. существит. женскаго рода 3-го склоненія; что касается существит. средняго рода, то въ нихъ еще въ древнегреч. яз. совпадали формы именит., винит. и зват. падежей, такъ что въ существит. 3-го склоненія совпали формы именит., винит. и зват. падежей по всѣмъ тремъ родамъ. Съ того времени, какъ αἱ стала произноситься какъ е, во мн. ч. существит. 1-го склоненія совпали также формы именит., винит. и зват. падежей; кромѣ того, въ произношеніи совпали формы дат. п. мн. ч. съ формами винит. пад. (напр. ταῖς ἀδελφαῖς и τὰς ἀδελφές произносилось одинаково).

2) Онѣмѣлость *iotus subscriptum*. Явленіе это замѣчается еще во времена Августа и уже Геродотъ называетъ ее ἀνεξφώνητον. Послѣдствіемъ этого явилось совпаденіе въ существит. 1-го склоненія на -η и -α ригит именит., зват. и дательнаго падежей, напр.: τιμῇ, φιλίᾳ совпали съ дат. τιμῇ, φιλίᾳ.

*) Большинство современныхъ грековъ окончаніе именит. и винит. пад. мн. числа существит. 1-го склоненія неправильно пишется черезъ -ας; въ немъ они ошибочно усматриваютъ окончаніе дат. падежа лесбійскаго діалекта.

3) Самымъ важнымъ періодомъ въ упрощеніи древнегреч. склоненій нужно признать смѣшеніе 1-го и 3-го древнегреч. склоненій. Причиной въ этому послужило то обстоятельство, что греческій языкъ не могъ переносить двѣ рядомъ стоящія конечныя согласныя, и еще въ глубокой древности въ греч. яз. для формъ, имѣющихъ конечными звуками ξ и ψ, существуютъ другія формы, оканчивающіяся одной согласной, напр., дат. п. ἀλκί у Гомера указываетъ на основу ἀλκ-, именит. ἄλκ-ς, ἄλξ, рядомъ съ этимъ у него же является форма ἀλκῆ отъ основы ἀλκα-, именит. п. ἀλκή; отъ основы μάρτυρ былъ именит. μάρτυρς, для избѣжанія какофоніи языкъ удалилъ одну изъ двухъ конечныхъ согласныхъ, при чемъ онъ образовывалъ формы или черезъ ассимиляцію ρ въ σ: μάρτυς, или посредствомъ обратной ассимиляціи, такъ что получилась форма μάρτυρ. Языкъ могъ проложить и третій путь: ему нужно было только согласную основу обратить въ гласную, или другими словами, изъ родит. или винит. падежа образовать новое существительное; такимъ образомъ отъ р. п. ед. числа μάρτυρος образовалось новое существительное ὁ μάρτυρος, которое появляется еще у Гомера. Итакъ, въ греческомъ языкѣ появляется законъ: всѣ согласныя основы обращать въ гласныя. Неизбѣжнымъ послѣдствіемъ этого было то, что три древнегреч. склоненія въ новогреч. языкѣ превратились въ два, именно: первое и третье древнегреч. склоненія соединились въ одно 1-е новогреч. склоненіе, въ которомъ для ед. числа взяло верхъ 1-е древнегреч. склоненіе, а для мн. числа 3-е. Такимъ образомъ, съ одной стороны, напр., μήτηρ, ἐλπίς, γυνή и т. д. въ новогреч. яз. въ именит. падежѣ превращаются въ формы: ἡ μητέρα, ἡ ἐλπὶς, ἡ γυναῖς и т. д. и въ ед. ч. склоняются по 1-му склоненію, а съ другой стороны, напр., γλῶσσα, ὥρα и т. д. именит. и звательный падежи мн. ч. образуютъ по 3-му склоненію (γλῶσσαι, ὥρες). Подобно этому сущ. муж. рода, какъ напр.: φύλαξ, ἀήρ, ἄρχων, ἀνήρ, βασιλεύς и т. д. въ новогреч. яз.

въ именит. падежѣ переходять въ формы: ὁ φύλακας, ὁ ἀέρας, ὁ ἄρχοντας, ὁ πατέρας, ὁ ἄνδρας, ὁ βασιλέας и т. д.; такъ какъ окончаніе -ες стало замѣнять окончаніе -ας винит. п. мн. числа, то у существительн., принадлежавшихъ къ древнегреч. 1-му склоненію, во мн. ч. совпали три падежа: именит., вин. и зват. Къ сказанному мы прибавимъ, что въ новогреч. яз. 3-е древнегреч. склоненіе устранено не только смѣшеніемъ этого склоненія съ 1-мъ, но и замѣной многихъ существит. 3-го древнегреч. склоненія или новыми существительными, или въ большинствѣ случаевъ уменьшит. формами отъ соотвѣтственныхъ древнегреч. существительныхъ, напр.:

Древнегреч.

Новогреч.

ἡ αἴξ	ἡ γίδα, ἡ κατσίκα
τὸ ἄλς	τὸ ἄλας и τὸ ἀλάτι
ὁ, ἡ βοῦς	τὸ βοῦδι или βόδι быкъ, ἡ ἀγελάδα корова
ἡ γραῦς	ἡ γραῖα и ἡ γρηά
ἡ γλαῦξ	ἡ κουκουβάγια
ἡ δρυς	ἡ βαλανιά (др. греч. ἡ βάλανος)
ἡ θρίξ	ἡ τρίχα (мн. ч. τὰ μαλλιά)
ἡ κλεις	τὸ κλειδί
ὁ κλών	τὸ κλωνάρι
ὁ μῦς	τὸ ποντίκι
ἡ ναῦς	τὸ πλοῖον и τὸ καράδι
τὸ οὖς	τὸ αὐτί
ὁ ποῦς	τὸ πόδι и τὸ ποδάρι
ὁ τρίπους	τὸ τριπόδι
τὸ πῦρ	ἡ φωτιά (др. гр. φῶς)
ὁ, ἡ παῖς	τὸ παιδί
ἡ ῥίς	ἡ μύτη (др. греч. μύτις)
ἡ χεῖρ	τὸ χέρι
ὁ ἀηδών	τὸ ἀηδόνι
ἡ χελιδών	τὸ χελιδόνι

Древнегреч.

Новοгреч.

ὁ χιτών	τὸ (ὁ)ποκάμισο (отъ арабск. камісъ, от- www.libtool.com.cn куда франц. chemise, исп. camisa и румынск. cămeșe)
ἡ χιών	τὸ χιόνι
ὁ, ἡ κύων	ὁ σκύλος и τὸ σκυλί
ὁ λέων	ὁ λεόντας и τὸ λιοντάρι
ὁ πνεύμων	ὁ πνεύμονας и τὸ πνευμόνι
ὁ πέπων	τὸ πεπόνι
ὁ κώδων	τὸ κουδούνι и ἡ καμπάνα (отъ ит. campana, румынск. campană)
ὁ ῥώθων	τὸ ῥουθούνι
ὁ σάπων	τὸ σαπούνι (φр. savon, ит. sapone, рум. săpun, персидск.-турск. сабунъ)
ὁ δελφίν	τὸ δελφίνι и дерφίνι
τὸ γόνυ	τὸ γόνατον
τὸ δόρυ	τὸ κοντάρι (др. греч. ὁ κοντός)
ἡ ἀλώπηξ	ἡ ἀλεπού
ἄνθραξ	τὸ ἀνθράκι (ἀθράκι) и τὸ κάρβουνο (отъ итал. carbone, фр. charbon, рум. cărbune)
ὁ ἱέραξ	τὸ ἱεράκι или τὸ γεράκι
ὁ κλίμαξ	ἡ σκάλα (отъ ит. scala)
ὁ κόκκυξ	ὁ κόκκυγας и ὁ κοῦκκος
ὁ κώνωψ	τὸ κουνούπι
ὁ μύρμηξ	τὸ μυρμήκι
ὁ μύσταξ	τὸ μουστάκι (откуда фр. moustache, итал. mustacchio, румынск. mustață)
ὁ ὀρτύξ	τὸ ὀρτύγι
ἡ πέρδιξ	ἡ πέρδικα и τὸ περδίκι
ὁ πίθηξ	ἡ μαῖμοῦ (рум. maimuță, тур. мәймүнъ)
ἡ πτέρυξ	τὸ πτερύγι
ὁ ῥύαξ	ὁ ῥύακας и τὸ ῥυάκι
ὁ σκώληξ	τὸ σκουλήκι

Древнегреч.

Новοгреч.

ὁ φοῖνιξ	ὁ χουρμᾶς и κουρμᾶς (отъ перс. хурма)
τὸ ἔαρ	ἡ ἀνοιξη
τὸ ἦπαρ	τὸ συκώτι
τὸ φρέαρ	τὸ πηγᾶδι (др. греч. πηγῇ)
ὁ ἀστήρ	ὁ ἀστέρας и τὸ ἀστέρι
ὁ πτερνιστήρ	τὸ πτερνιστήρι, τὸ σπιρούνι (отъ ит. spereone, исп. espolon) и τὸ μαχμούτζι (отъ тур.-персидск. махмұзъ)
ὁ ἀλέκτωρ	ὁ πετεινός и ὁ κόκκορας
τὸ ὕδωρ	τὸ νερό (др. греч. τὸ ναρόν, νηρόν текущее отъ осн. νάω)
ἡ δορκάς	τὸ ζορκάδι и τὸ ζαρκάδι
ἡ ζάχαρις	ἡ ζάχαρη и τὸ ζάχαρι
ὁ, ἡ ὄρνις	ἡ ὄρνιθα курица, τὸ πουλί и τὸ πτηνό птица
ἡ σάνις	τὸ σανίδι
μέλας	μαῦρος, -η, -ο
τὸ ἄνθος	τὸ λουλούδι
τὸ ὄρος	τὸ βουνό
τὸ στῆθος	τὸ στήθι
τὸ χεῖλος	τὸ χεῖλι
ὁ ἱερεύς	ὁ παπάς
ὁ ἰχθύς	τὸ ψάρι (вм. ὀψάριον)
ἡ ὀφρύς	τὸ φρύδι (вм. τὸ ὀφρύδιον)
ὁ πῆχυς	ἡ πῆχη
ὁ πέλεκυς	ἡ ἀξίνη, ὁ μπαλτᾶς (отъ тур. балта) и τὸ τσικούρι
ἡ αἰδώς	ἡ αἰσχύνη, ἡ ἐντροπή
ἡ πειθώ	ἡ κατάπειση
ἡ ἡχώ	ἡ ἀντήχηση
ὁ γέρων	ὁ γέροντας и ὁ γέρος
ὁ δράκων	ὁ δράκοντας и ὁ δράκος
ὁ Χάρων	ὁ Χάροντας и ὁ Χάρος

и т. д.

4) Въ винит. п. ед. числа стало отпадать ν вслѣдствіе стремленія греческаго языка къ ассимиляціи конечнаго звука одного слова съ начальнымъ звукомъ слѣдующаго, такъ, напр.: $\tau\acute{o}\nu \lambda\acute{o}\gamma\omicron\nu \mu\omicron\upsilon$ стало произносится $\tau\acute{o}\lambda \lambda\acute{o}\gamma\omicron\nu \mu\omicron\upsilon$, $\tau\acute{o}\nu \rho\acute{\alpha}\pi\tau\eta\nu \sigma\omicron\upsilon$, какъ $\tau\acute{o}\rho \rho\acute{\alpha}\pi\tau\eta\varsigma \sigma\omicron\upsilon$ и т. д. Отъ этихъ формъ не было уже большаго скачка къ формамъ: $\tau\acute{o} \lambda\acute{o}\gamma\omicron \mu\omicron\upsilon$, $\tau\acute{o} \rho\acute{\alpha}\pi\tau\eta \sigma\omicron\upsilon$ и т. д. Благодаря отпаденію этого конечнаго ν , во всѣхъ существит. 2-го древнегреч. склоненія на $-\omicron\varsigma$ (исключая существит. на $-\omicron\varsigma$ съ удареніемъ на третьемъ отъ конца слогѣ) въ произношеніи совпалъ вин. п. ед. ч. съ дательнымъ:

Дат. п.	$\nu\alpha\tilde{\omega}$,	$\phi\acute{\iota}\lambda\omega$,	$\nu\eta\sigma\omega$
Вин. п.	$\nu\alpha\acute{\omicron}$,	$\phi\acute{\iota}\lambda\omicron$,	$\nu\eta\sigma\omicron$

у существит. же ср. рода 2-го склоненія (исключая существ. съ удареніемъ на 3-мъ отъ конца слогѣ), благодаря отпаденію ν , въ произношеніи совпали 4 падежа: именит., вин., зват. и дательн. ед. числа:

Имен., вин. и зват.	$\sigma\tilde{\upsilon}\chi\omicron$
Дательный	$\sigma\acute{\upsilon}\chi\omega$

Что касается существительныхъ 1-го склоненія, то въ винит. п. ед. числа отъ новогреч. именит. падежа, напр., $\acute{o} \pi\alpha\tau\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ наряду съ древнегреч. формой $\tau\acute{o}\nu \pi\alpha\tau\acute{\epsilon}\rho\alpha$ должна была бы появиться и форма $\tau\acute{o}\nu \pi\alpha\tau\acute{\epsilon}\rho\alpha\nu$, образованная по 1-му склоненію. Такія формы, дѣйствительно, встрѣчаются въ Новомъ Завѣтѣ, напр.: $\alpha\acute{\iota}\gamma\alpha\nu$, $\acute{\alpha}\chi\rho\acute{\iota}\delta\alpha\nu$, $\beta\alpha\sigma\acute{\iota}\lambda\acute{\epsilon}\alpha\nu$ и т. д. Наконецъ, благодаря отпаденію конечнаго ν , колебаніе между двумя формами на $-\alpha\nu$ и α было устранено; когда же родит. падежъ отъ $\pi\alpha\tau\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ принялъ форму $\tau\omicron\tilde{\upsilon} \pi\alpha\tau\acute{\epsilon}\rho\alpha$ (какъ отъ $\text{'}\acute{\text{A}}\tau\rho\epsilon\acute{\iota}\delta\alpha\varsigma$ въ дорич. діалектѣ род. п. ед. ч. $\text{'}\acute{\text{A}}\tau\rho\epsilon\acute{\iota}\delta\alpha$), то въ существителн. мужескаго рода 1-го новогреч. склоненія на $-\alpha\varsigma$ совпали: родит., дат., винит. и зват. падежи ед. числа. Такимъ образомъ, напр., существит. $\acute{o} \tau\alpha\rho\acute{\iota}\alpha\varsigma$ и $\acute{o} \pi\alpha\tau\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ въ новогреч. яз. стали склоняться слѣд. образомъ:

ὁ ταμία	ὁ πατέρας
τοῦ ταμία	τοῦ πατέρα
τῶν ταμίων	τῶν πατέρων
τὸν ταμία	τὸν πατέρα
ὦ ταμία	ὦ πατέρα

Въ существит. женск. рода 1-го склоненія на -η и α *prigum*, благодаря отпадению конечнаго *v* вин. падежа ед. ч., совпали 4 падежа: именит., дат., винит. и звательный, напр.:

ἡ τιμή	ἡ καρδία
τῆς τιμῆς	τῆς καρδίας
τῇ τιμῇ	τῇ καρδίᾳ
τὴν τιμήν	τὴν καρδίαν
ὦ τιμή	ὦ καρδιά

Существит. женскаго рода на α *iprigum* на время имѣли въ произношеніи три одинаковыхъ падежн. формы: именит., винит. и зват. падежей.

5) Вслѣдствіе стремленія языка къ упрощенію формъ является законъ, чтобы въ 1-мъ склоненіи конечная гласная оставалась одной и той же во всѣхъ падежахъ ед. числа; такимъ образомъ вмѣсто іонич. и аттич. формъ: γλώσσα, γλώσσης, γλώσσει и т. д. въ новогреч. яз. являются формы: γλώσσας, γλώσσα и т. д., такъ же и отъ στρατιώτης род. п. уже не будетъ στρατιώτου и зв. στρατιῶτα, но оба эги падежа пріобрѣтаютъ одну и ту же форму στρατιώτη. Благодаря этому закону, языкъ дошелъ до того, что въ существит. 1-го склоненія въ ед. числѣ совпали въ произношеніи 4 падежа, именно, въ существит. муж. рода: родит., дательн., винит. и зват., а въ существит. женск. рода: именит., дат., винит. и звательный. Итакъ, 1-е склоненіе въ ед. числѣ имѣетъ только двѣ падежн. формы: въ существит. муж. рода одну для именит. и другую для остальныхъ падежей, а въ существит. женск. рода одну для родит. и другую для остальныхъ падежей; при этомъ въ существит. муж. рода с является отли-

чительнымъ признакомъ именит. падежа, а въ сущ. женск. рода — признакомъ родит. падежа.

6) Исчезновение въ новогреч. яз. дат. падежа, какъ самостоятельной формы, и описательная замѣна его. Стремленіе греч. языка къ описательной замѣнѣ дат. падежа предлогами *εἰς* и *πρός* замѣтно еще въ древности, и еще у Гомера наряду съ *λέγειν τινί* встрѣчается соединеніе *λέγειν πρὸς τινα* и т. д. Впослѣдствіи предлогъ *εἰς* одержалъ верхъ надъ предлогомъ *πρός* и глаголы, употреблявшіеся съ простымъ дат. падежомъ, или съ предлогомъ *πρός*, какъ напр.: *δείχνω* (*δείχνομαι*), *γράφω*, *πέμπω* и т. д. стали употребляться впослѣдствіи съ предлогомъ *εἰς*, управляющимъ винит. падежомъ; затѣмъ предлогъ *εἰς* отъ значенія движенія или направленія къ какому-либо лицу или вещи сталъ распространяться на всѣ случаи, гдѣ первоначально употребляли простой дательн. падежъ. Наконецъ, стремленіе къ описательной замѣнѣ дат. падежа стало усиливаться съ тѣхъ поръ, когда формы дат. падежа стали совпадать съ формами другихъ падежей [см. 1), 2), 4) и 5)]. Такимъ образомъ произошло то, что въ новогреч. яз. дат. падежъ удержался только аналитически, выражаясь вин. падежомъ съ предлогомъ *εἰς*, напр.: вмѣсто *ἡ κόρη εἶπε τῷ πατρὶ*, въ новогреч. яз.: *ἡ κόρη εἶπε εἰς τὸν πατέρα*. При этомъ иногда окончанія родит. и винит. падежа принимаютъ на себя функціи окончаній дат. падежа.

Прибавимъ къ этому, что въ новогреч. яз. сохранился древнегреч. дат. падежъ въ нѣкоторыхъ стереотипныхъ формахъ, напр., на адресахъ, въ мѣстоименіяхъ *μοί*, *σοί*, *τῷ* (ему), *πρὸς τοῦτοῖς* кромѣ этого, *δόξα τῷ Θεῷ* слава Богу и *σὺν Θεῷ* съ Богомъ. Вообще же новогреч. яз. въ замѣнѣ дат. падежа винительнымъ съ предлогомъ *εἰς* совершенно аналогиченъ съ романскими яз., гдѣ для замѣны дат. падежа употребляется предлогъ *a* (напр.: фр. *à la femme*, итальянск. *alla donna*, испанск. *a la mujer*).

Въ новогреч. яз. вышло изъ употребленія двойственное число.

Ограничившись этими общими замѣчаніями о двухъ новогреческихъ склоненіяхъ, перейдемъ теперь къ спеціальному разсмотрѣнію cadaго въ отдѣльности.

§ 12. О первомъ склоненіи.

Къ 1-му склоненію относятся существительныя женск. рода, оканчивающіяся на: -α, -η, -ι, -ο, -ω, -οῦ и ε и мужескаго рода на -ας (съ удареніемъ и безъ него), -ης (съ удареніемъ и безъ него), -ις и -ές.

Существовавшая въ древнегреч. яз. частица ὦ зват. падежа, въ новогреч. яз. употребляется весьма рѣдко; большею частью существительное, стоящее въ зват. падежѣ, употребляется безъ всякой частицы, хотя въ народн. языкѣ очень часто передъ существит., обозначающими живыя творенія, ставится въ зват. п. частица βρέ или μπρέ и албанск. мωρέ (см. § 46), напр.: βρέ ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ! о, человекъ Божій! Βρέ! (μπρέ и мωρέ) ἀδελφέ! о, братья! и т. д. Вотъ таблица 1-го новогреч. склоненія:

а) Существительныя женскаго рода:

Единственное число.

Им.	} χώρα τύχη γυνῶσι*)	Τῇνο Φρόσω ἀλεποῦ βαλιδέ(тур. валидэ)
В.		
Зв.		
Род.	χώρας τύχης γυνῶσις	Τῆνος Φρόσως ἀλεποῦς βαλιδές

*) Въ новогреч. яз. существит. на -ι (образован. отъ древнегр. существит. на -ις) произносятся и склоняются такъ же, какъ существит. на -η; поэтому въ новогреч. географіи и относит. этого вопроса нѣтъ твердыхъ правилъ, такъ что наряду, напр., съ формами γυνῶσι, γυνῶσις, ἀνοιξι, ἀνοιξις, δύναμι, ἐνθούμησι и т. д. встрѣчаются формы: γυνῶση, γυνῶσης, ἀνοιξη, ἀνοιξης, δύναμη, ἐνθούμηση и т. д.

Множественное число.

Им.	{	χωρες τυχες γνωσες — (Φρόσες) αλεπουδες βαλιδεδες
В.		
Зв.		
Род.	χωρων τυχων — — — αλεπουδων βαλιδεδων	

1-е примѣчаніе. Отъ существит. женск. рода на -α и -η во мн. числѣ иногда наряду съ правильными формами встрѣчаются часто формы съ вставочнымъ слогомъ -αδ-, напр.: отъ ἡ μάνα, ἡ ἀδελφή, ἡ κυρά (и керά простонародн. форма вмѣсто κυρία) мн. число: ἡ μάνες и ἡ μαννάδες, ἡ ἀδελφές и ἡ ἀδελφάδες, ἡ κυρές и ἡ κυράδες (и ἡ керάδες); отъ нѣкоторыхъ существит. употребляются по большей части только формы съ вставочнымъ слогомъ -αδ-, напр.: πεθεράδες, χηράδες (отъ ед. ч. ἡ χήρα вдова), νυφάδες (отъ ед. ч. ἡ νύφη или νύμφη невѣстка, золовка), ἐξαδελφάδες и нѣкот. другія.

2-е примѣчаніе. Древнегреч. существительныя 3-го склоненія на -της (родит. -τητος) въ новогреч. яз. имѣютъ иногда по двѣ формы, напр.: ἡ νεότητα и ἡ νεότη (мн. ч. τὰ νεάτα годы молодости), τῆς νεότης, τῇ νεότη и т. д.

По образцу Τῆνο склоняются названія острововъ, напр.: Δῆμο, Σάμο, Ῥόδο и т. д.

По образцу Φρόσω въ новогреч. яз. склоняются всѣ уменьшительныя собств. имена женскаго рода на -ω, напр.: Ἀγαθώ, Βγένω (Βγένχω), Ἀνθούλω, Μαριγώ, Δέσπω, Χάμχω, Ῥήνω, Μέλπω, Φώτιχω и т. д.

По образцу ἀλεπού склоняются слѣдующ. существительныя: ἡ ψωμοῦ булочница, ἡ ψαροῦ рыбацка, ἡ κλωσσοῦ на-сѣдка, ἡ μολωνοῦ мельничиха, ἡ μπουνταλοῦ (отъ турецк. будала) глупая, дура и т. д.

Въ новогреч. яз. существит. съ окончаніемъ е очень ограниченное количество и всѣ они, какъ и существит. мужескаго рода на -ές (см. ниже) иностраннаго, по большей части турецкаго происхожденія.

б) Существительныя мужескаго рода.

Единственное число.

Им.	πατέρας	ψωμᾱς	νομάρχης	παπουτζῆς *)	καφές
Р.	}	πατέρα	ψωμᾱ	νομάρχη	παπουτζῆ
В.					
Зв.					

Множеств. число.

Р.	}	πατέρες	ψωμάδες	νομάρχηδες	παπουτζῆδες	καφέδες
В.						
Зв.						
Род.		πατέρων	ψωμάδων	νομάρχῃδων	παπουτζῆδων	καφέδων

1-е примѣчаніе. Въ существит. мужескаго рода на -ας и -ης съ удареніемъ на 3-мъ отъ конца слогѣ въ новогреч. яз. замѣчается стремленіе къ измѣненію своихъ падежей по 2-му склоненію, при этомъ въ ед. ч. для родит. падежа существуютъ, обыкновенно, двѣ формы: одна, образованная по 1-му склоненію, а другая—по второму на ου, напр.:

Единств. число.

И.	ὁ κάβουρας	ракъ	μάστορης (лат. magister)
Р.	}	κάβουρα и для р. п. еще κάβουρου	μάστορη и для р. п. еще μάστορου
В.			
З.			

Множеств. число.

И.	}	κάβουροι	μάστοροι
З.			
Р.		κάβουρων	μάστωρων
В.		κάβουρους	μάστωρους

2-е примѣчаніе. Отъ существит. на -ης съ удареніемъ на предпоследнемъ слогѣ во множ. ч., кромѣ формъ на -ηδες, довольно часто встрѣчаются формы на -αδες, напр., отъ κλέφ-

*) Отъ турецк. палуджі башмачникъ, сапожникъ.

της, λεβέντης, πατριάρχης, ράφτης и т. д. мн. ч.: κλέφτηδες и κλεφτάδες, λεβέντηδες и λεβεντάδες, πατριάρχηδες и πατριарχάδες, ράφτηδες и ραφτάδες и т. д. Огъ древнегреч. существит. 1-го скл. на -ής мн. ч. въ новогреч. яз. оканчивается на -аδες, напр.: огъ *πραμματευτής* купецъ, негоціантъ, *ληστής* разбойникъ мн. ч.: *πραμματευτάδες*, *ληστάδες* и т. д.

3-е примѣчаніе. По образцу *ψωμάς* *) склоняются: *ψαράς* рыбакъ, *ἀγᾶς* (турецк.) ага, *ὠρολογᾶς* часовой мастеръ, *ὁ πασᾶς* (турецк.) паша, *ὄντᾶς* (тур. *одà*) комната, *μασκαράς* (тур. *маскара̀*) шутъ, глупый, *ὁ χωρατᾶς* шутка, забава, *ὁ καυγᾶς* (отъ перс.-тур. *кавга̀*) ссора, драка и т. д. Кромѣ того, по образцу *ψωμάς* въ новогреч. яз. склоняются существит. на -έας (отъ др. греч. сущ. на -εύς), напр., *συγγραφέας* и т. д.; мн. число этихъ существит., какъ и въ др. греч. яз., оканчивается на -εῖς, напр.: *συγγραφεῖς* и т. д. *Βασιλιάς* (изъ *βασιλέας*, какъ *χαλκιᾶς*, *φονιᾶς* изъ *χαλκέας*, *φονέας*) во мн. ч. имѣеть слѣд. формы: *βασιλιάδες*, *βασιλίδες* и *βασιλείδες*, кромѣ того, въ народн. яз. встрѣчаются иногда формы всѣхъ падежей, образованныя по 2-му склоненію: *βασιλιός*, *-ιοῦ*, *-τόν*, *-ιέ*, мн. ч. *βασιλαιοί* и *βασιλοί*, *βασιλιῶν*, *βασιλιούς*; вмѣсто др. греч. *γονεύς* въ новогреч. яз. употребляется существит. *γονειός*, склоняющееся по 2-му склон. Им. пад. мн. числа: *γονεῖς* и *γονειοί* и т. д.

4-е примѣчаніе. Въ народн. яз. сохранилось еще нѣсколько родит. падежей ед. ч. 3-го склоненія **), напр.: *μηνός*, *ἀνδρός*, *μητρός*, *πατρός*, *γυναικός*, *ῥηγός* и неправильн. *ἀφεντός*.

По образцу *καφές* склоняются: *τενεχές* (отъ тур. *тэнэкѣ*) жестъ, *μενεξές* (отъ персидск. *бэнэфшѣ* или *мөнэкшѣ*) фіалка,

*) Существит. на -ας встрѣчаются еще въ александрійскомъ діалектѣ. См. Prof. Dr. F. W. A. Mullach, *Grammatik der griechischen Vulgarsprache in historischer Entwicklung*, стр. 165.

**) См. Legrand, pp. 112 и 113.

λαλές (отъ перс. lalē) тюльпанъ, λουλέс (отъ перс. лүдэ) трубка, кафенές (отъ арабск.-персидск. кахвэ-ханэ) кофейня, хефтес (отъ перс. кѳтэ) влецка и т. д.

§ 13. О второмъ склоненіи.

Ко 2-му склоненію относятся существительныя мужескаго рода, оканчивающіяся на -ος и среднего рода на: -μα, -ι, -ο (исключая названій острововъ см. § 12, а, 2-е примѣч.), -σις (-ξις и -ψις), -ας (др.-гр. ср. рода) и -ας (др.-гр. ср. р.). Существительныя мужескаго рода 2-го склоненія въ ед. ч. имѣютъ иногда четыре, а иногда три падежныхъ формы, во множ. же числѣ всегда три. Существит. ср. рода, какъ въ единств., такъ и во множ. числѣ имѣютъ только двѣ падежныхъ формы. Замѣтимъ при этомъ, что по 2-му склоненію склоняется небольшой классъ чисто новогреческихъ отглагольныхъ существительн., оканчивающихся на -σις *), напр.: τὸ γράψις писаніе, почеркъ, τὸ λούσις купанье, умыванье, баня, τὸ φέρις ношенье, перевозъ, τὸ φταῖσις ошибка, погрѣшность и т. д. Вотъ таблица 2-го новогреч. склоненія:

а) Существит. мужескаго рода.

Единственное число.

Именит.	ἄνθρωπος	Πέτρος
Родит.	ἄνθρωπου	Πέτρου
Винит.	ἄνθρωπο	} Πέτρο
Зват.	ἄνθρωπε	

Множественное число.

Именит.	} ἀνθρώποι
Звательн.	
Родит.	ἀνθρώπων
Винит.	ἀνθρώπους

*) Самый старыи примѣръ такого образованія отглагольн. существит. на-ходится у Πτωχοπροδρόμος'а lib. I, vs. 173 ῥάψιμον (см. Mullach, стр. 166).

1-е примѣчаніе. Въ существит. муж. рода на -ος и съ удареніемъ на 3-мъ отъ конца слогѣ именит. падежѣ множ. числа ~~относительно удар~~ слѣдуетъ родит. падежу, напр.: δασκάλοι, φιλοσόφοι и т. д.; прилагательныя же наоборотъ, въ именит. падежѣ мн. числа, какъ и въ остальныхъ падежахъ, не перемѣняютъ мѣста своего ударенія, напр.: οἱ κακόμοιροι, δύσκολοι, κακόμοιρους, δύσκολους и т. д. Βάρβαροι прилагат., а βαρβάροι существит. (см. Meyer, Commentaire p. 126).

Неправильное множ. ч. (съ переходомъ въ средн. родъ) имѣютъ слѣд. существительныя муж. рода: λόγος — τὰ λόγια, μυαλός (есть и τὸ μυαλό) мозгъ — τὰ μυαλά, ὁ πλοῦτος — τὰ πλούτη, ὁ χρόνος — τὰ χρόνια (р. п. τῶν χρονῶ). Отъ νοικοκύριος или νοικοκύρης (ἐν οἴκῳ κύριος) хозяинъ мн. ч.: οἱ νικοхорέοι и νικοхорίδες. Въ народн. яз. иногда вмѣсто κύριος употребляется несклоняемая форма κύρ, которая можетъ стоять только передъ собств. именемъ, напр.: Κύρ Ἀλέξης, Κύρ Θανάσης, Κύρ Νικολῆς и т. д.

б) Существительныя среднего рода.

Единственное число.

И. }
В. } νερό λωλόπαιδο παιδί μνήμα γράψιμο κρέας
З. } (или κριᾶς)

Род. νεροῦ λωλοπαιδιοῦ παιδιοῦ μνημάτου γραψίματος κρεάτου

Множественное число.

И. }
В. } νερά λωλόπαιδα παιδιά μνήματα γραψίματα κρέατα
З. }

Род. νερῶν λωλοπαιδιῶν παιδιῶν μνημάτων γραψίμάτων κρεάτων

1-е примѣчаніе. Τὸ ἄλογο лошадь и τὸ πρόσωπο лицо во мн. ч. наряду съ правильн. формами имѣютъ другія формы со вставочнымъ слогомъ -ατ- (по образцу древнегреч. τὸ

ὄνειρον — τὰ ὄνειρα): τὰ ἄλογα и τὰ ἀλόγата, τὰ πρόσωπα и τὰ προσώπα. Отъ τὸ δένδρο дерево и τὸ ἄστρο звѣзда, мн. ч.: τὰ δένδρα и τὰ δένδρη, τὰ ἄστρα и τὰ ἄστροй. Τὸ φῶς свѣтъ во мн. ч. имѣеть форму τὰ φῶτα.

2-е примѣчаніе. Въ народн. яз. избѣгаютъ употребленія родит. падежа ед. и множ. числа отъ существит. средн. рода на -ος; при этомъ множ. число отъ этихъ существит. на ряду съ правильными формами имѣеть иногда неправильныя, напр.: τὰ ἔθνη и τὰ ἔθνητα, τὰ χρέη и τὰ χρέητα.

3-е примѣчаніе. По образцу παιδί склоняются всѣ уменьшительн. существит. средн. рода на -ι (въ литературн. яз. -ιον), которыми такъ богатъ новогреческій языкъ. Уменьшит. существит. на -ι встрѣчаются уже въ различн. литературныхъ памятн. II-го и III-го вв. по Р. Х. (Mullach, стр. 157).

По образцу μνῆμα въ новогреч. яз. склоняются древнегреч. существит. 3-го склоненія ср. р. на -μα, напр.: τὸ γράμμα буква, письмо, τὸ πάθημα страданье, τὸ φίλημα поцѣлуй, τὸ μάθημα урокъ; пословица: τὰ παθήματα γίνονται μαθήματα страданія бываютъ уроками.

По образцу χρέας (народн. χρεῖας) склоняются: τὸ ἄλας (хотя предпочтительнѣе форма ἀλάτι) и образованное по типу χρέας—τὸ γάλας молоко.

Зват. падежъ отъ Θεός въ новогреч. яз. подчинился общему правилу и принялъ форму Θεέ.

Древнегреч. слитное склоненіе въ новогреч. языкѣ не употребляется (см. § 14, 3). Принадлежавшія къ нему древнегреч. существит. въ новогреческ. яз. замѣнены другими, кромѣ существит. ὁ νοῦς, которое въ единств. ч. имѣеть только двѣ падежн. формы: именит. ὁ νοῦς и νοῦ для родит., винит. и зват. падежей. Во мн. ч. νοῦδες (очень рѣдкое). Древнегреч. существит. слитнаго склоненія въ новогреч. яз. замѣнены слѣдующ. образомъ:

Древнегреч.	Новогреч.	Древнегреч.	Новогреч.
τὸ ὁστοῦν	τὸ κόχχαλο	ὁ διάπλους	τὸ πέρασμα
ὁ πλοῦς	τὸ ταξίδι	ὁ ῥοῦς	τὸ τρέξιμο
ὁ ἀπόπλους	ὁ μισευμός	ὁ κρυφίνους	ὁ πανούργος
		ὁ ἀγχίνους	διαβολικός

и т. д.

Древнегреч. аттическое склонение прекратило свое существование въ новогреч. яз. со времени исчезновения различія (въ произношеніи) между *ο* и *ω*; существ. *λαγός* стало склоняться, какъ существительное 2-го склонения, а существит. *ἀνώγειον* оставило по себѣ память въ видѣ уменьшит. формы: *τὸ ἀνώγι*. Древнегреч. существит. женск. рода 2-го склонения на *-ος* въ новогреч. языкѣ измѣнились слѣд. образомъ: 1) или перешли въ другой родъ, какъ напр.: *τὸ πλιθάρι* (и *τὸ τοῦδλο*), *ὁ γύφος*, *ὁ ἄμμος*, *τὸ νησί*, *τὸ κυπαρίσι*, *τὸ βάσανο*, *τὸ φῆφος* и *τὸ φῆφο*, или 2) замѣнены другими существительными, напр.:

Древнегреч.	Новогреч.
ἡ κόπρο	ἡ κοπριά
ἡ ὁδός	ὁ δρόμος
ἡ νόσος	ἡ ἀστένεια и ἡ ἀρρώστια
ἡ ἀτραπός	τὸ μονοπάτι
ἡ δοχός	ἡ γρεντιά
ἡ ῥάβδος	τὸ μπαστοῦνι (отъ <i>βαστῶ</i> , откуда франц. <i>bâton</i> , ит. <i>bastone</i> , исп. <i>el baston</i> и тур. <i>бастонъ</i> , хотя употребляется и <i>τὸ ῥαβδί</i>)
ἡ ὁρόςος	ἡ ὁροσιά

или, наконецъ, 3) остаются въ томъ же родѣ, но мѣняютъ свою форму (см. § 7, а).

Въ сложныхъ существит. 2-го склонения (вторая часть которыхъ — уменьшительное существительное) уменьшит. существит. по большей части измѣняетъ свое окончание : на *ο*

и переносить удареніе на третій отъ конца слогъ, напр.: λωλόπαιδο (сост. изъ λωλός глупый и παιδί) глупый ребенокъ, глупый мальчикъ, τὸ ξυλόσπιτο деревянный домъ, τὸ παλῆτοπα-
 πούτο старый башмакъ, τὸ τριανταφυλλάδο *) розовое масло, τὸ κοντοτούφεκο короткое ружье, τὸ φραγγοστάφυλο смородина и т. д.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ.

§ 14. Объ окончаніяхъ и склоненіи прилагательныхъ.

1. Въ новогреч. языкѣ имѣются только прилагательныя трехъ окончаній.

2. а) Древнегреч. прилагат. двухъ окончаній на -ος (м. и ж. р.) и -ον (ср. р.) въ новогреч. яз. измѣнились въ прилагат. трехъ окончаній, напр.: ἀδικος, ἀδικη, ἀδικο, παρήφανος, -η, -ο, εὐχολος, -η, -ο, ἡσυχος, -η, -ο, ἡμερος, -η, -ο, οὐράνιος, -α, -ο, ὠφέλιμος, -η, -ο; вмѣсто χιθδηλος въ новогреч. употр. ἀπατηλός.

б) Древнегреч. прилагат. двухъ окончаній на -ων (м. и ж. р.) и -ον (ср. р.) въ новогреч. яз. измѣнились слѣд. образомъ: именит. падежъ ед. числа муж. рода составленъ по типу вин. падежа мн. ч. того же рода, напр., вмѣсто εὐδαίμων въ новогреч. яз. является форма εὐδαίμονας, женск. и средн. родъ образуются уже, какъ бы отъ прилагат. εὐδαίμονας, а именно: εὐδαίμονη, εὐδαίμονο, σώφρονας, σώφρονη, σώφροно и т. д.

в) Древнегреч. прилагат. двухъ окончаній на -ής (м. и ж. р.) и -ές (ср. р.) въ новогреч. яз. измѣнились слѣд. образомъ: 1) или удареніе ихъ съ послѣдн. слога перешло на третій отъ конца, а сами они измѣнились въ прилагательныя трехъ окончаній на -ος, -η, -ο, какъ напр.: ἀπρεπος, -η, -ο, ἄμαθος, -η, -ο, ἄβλαθος, -η, -ο, ἄτυχος, -η, -ο, δύστυχος и

*) Въ новогреч. τὸ λάδι изъ др. гр. τὸ ἐλαιον масло.

δοσυχής и т. д., или же 2) они замѣнены въ новогреч. яз. другими прилагательными, напр.:

Древнегреч.	Новогреч.
ἀκρατής	ἀνεγκράτευτος
ἀφειδής	существит. (ἐ)ξοδευτής, ξοδεύτρια
διарχής	ἀδιάκοπος, -η, -ο
ἐνδεής	φτωχός
ἐνεργής	ἐνεργητικός
ἐπιβλαβής	βλαβερός, -ή, -ό
εὐτυχής	εὐτυχισμένος
θεοσεβής	θεοφοδούμενος
προφερέης	χρήσιμος, -η, -ο
φιλοπενθής	λυπηρός, -ή, -ό и т. д.

отъ прилагат. εὐλαβος (сохранилась и форма εὐλαβής, р. и вин. п. εὐλαβῇ) женск. родъ имѣетъ форму βλαβίδισσα, ср. εὐλαβο; древнегреч. ἀκριβής въ новогреч. яз. измѣнилось въ ἀκριβός, -ή, -ό.

Въ прилагательныхъ на -ης, имѣющихъ удареніе на предпослѣднемъ слогѣ, какъ напр. ζουλιάρης и ζηλιάρης (въ такихъ прилагат. родит. и винит. п. ед. числа обанчивается на -η) ревнивый, завистливый, женскій родъ оканчивается на -α или -ισσα, а средній на -ιχο, напр.: ζουλιάρης, -α и ζουλιάρισσα, -ιχο, μαυροφρύδης чернобровый, -ισσα, -ιχο, κανακάρης, -ισσα, -ιχο ласкаемый, любимый, милый и т. д.; др. греч. συνήθης въ новогреч. яз. замѣнено посредствомъ прилагат. συνηθισμένος.

3) Древнегреч. слитн. прилагательныя въ новогреч. яз.: 1) или превратились въ прилагат. съ окончаніемъ -ος, -η, -ο, какъ напр.: χρυσός, -ή, -ό (въ народн. яз. часто μαλαμματαένιος), ἀπλός, -ή, -ό и т. д., или 2) замѣнены иными прилагательными, напр.:

Древнегреч.	Новогреч.
ἀργυροῦς	ἀργυρένιος или ἄσημένιος (отъ перс. симъ)
κυανοῦς	οὐρανογάλαζος
πορφυροῦς	πορφυράτος
χαλκοῦς	χαλκοματένιος
σιδηροῦς	σιδηρένιος и т. д.

4) Древнегреч. прилагательныя трехъ окончаній на -ός, -εία, -ού въ новогреч. яз. измѣняютъ эти окончанія на -ής или -ειός, -ειά, -ειό (но сохраняются также и формы на -ύ), напр.: πλατής (или πλατεῖος), -ειά, -ειό и -ύ, γλυκεῖος (есть форма γλυχός), γλυκειά, γλυκειό и γλυχύ и т. д.; древнегреч. ἡμισυς, -εια, -ο въ новогреч. яз. измѣнилось въ μισός, -ή, -ό.

5) Неправильно склонявшіеся въ древнегреч. яз. прилагат. πολύς и μέγας въ новогреч. яз. измѣнились: первое въ πολλός, πολλή, πολλό, а второе въ μεγάλος, μεγάλη, μεγάλο.

6) Древнегреч. прилагат. одного окончанія въ новогреч. яз. не употребляются.

7) Всѣ прилагат. въ новогреч. яз. W. Meyer раздѣляетъ на слѣдующіе разряды:

I. Прилагательныя равносложныя.

a) -ος, -η, -ο, напр.: καλός, -ή, -ό, καθарός, -ή, -ό, ἄσχημος, -η, -ο.

b) -ος, -α, -ο, напр.: ἄγριος, -ια, -ιο, βουνήσιος, -ια, -ιο горный, φαρδεῖος, -ειά, -ειό широкий

c) -ής, -ειά, -ύ, напр.: βαθής, -ειά, -ύ (род. п. муж. р. — βαθειοῦ или βαθῇ, винит. βαθειό или βαθῇ).

d) -ας, -η, ο, напр.: εὐδαίμονας, εὐδαίμονη, εὐδαίμονο.

II. Прилагательныя неравносложныя.

-ης (мн. ч. -α или -ηδες), -α, -ικο или -η, напр.: ζουλιάρης (мн. ч. ζουλιάροι или ζουλιάρηδες), ζουλιάρα (и ζουλιάρισσα), ζουλιάриχο (и ζουλιάρη).

8) Новогреческія прилагат. притяжательныя можно раздѣлить по окончаніямъ на слѣдующіе восемь разрядовъ:

а) -ικός (и -χος послѣ гласныхъ), напр.: πατρικός отцовскій, μητρικός материнскій, ἐρωτικός любовный, καρδιακός сердечный, Εὐρωπαϊκός Европейскій, Βελγικός Бельгійскій и т. д.

б) -ιάτικός, напр.: χειμωνιάτικός зимній, χωριάτικός деревенскій, μυητικός мужичій, грубый, πασχαλιάτικός пасхальный, ἀνοιξιάτι-κος весенній и т. д.

с) -ίριος (и -άριος послѣ гласн.) напр.: δαγκανίριος кусающій, сатирический, διαβατήριος проходящій, κοκκαλίριος костлявый и т. д. Окончаніе -ίριος (-άριος) состоитъ изъ латинскаго -arius + греч. -ος. Суффиксъ -αρης является также и въ именахъ существительн., напр.: ὁ φουρνάρης (ит. fornaio) булочникъ, ὁ περιβολάρης садовникъ, τὸ παλληκάρι мальчикъ, молодець, τὸ ψεγγάρι (отъ др. греч. τὸ φέγγος) луна и т. д.

д) -άτος *) (произошло отъ латинск. -atus и первый разъ встрѣчается у Πτωχοπροδρομός: γεμάτος. См. Mull. стр. 172), напр.: γεμάτος полный, ἀφράτος аппетитный, σβῆξίς, μοσχάτος мускусный и т. д.

е) -ινός, напр.: ἀνθρωπινός человѣческій, καλοκαιρινός лѣтній, φθινοπωρινός осенній, χθεσινός вчерашній и т. д.

ф) -ένιος, напр.: φαρφουρένιος фарфоровый, ξυλένιος деревянный, τιποτένιος ничего не стоящій, ничего не значущій.

г) -ήσιος, напр.: βουνήσιος горный, πελαγήσιος морской, ποταμήσιος рѣчной и т. д.

h) -ερός (заключающ. въ себѣ понятіе изобилія), напр.: βροχερός дождливый, δросερός росистый, влажный, αἱματερός окровавленный и т. д.

9) Прилагательныя уменьшит. въ новогреч. яз. оканчи-

*) Сравни. тотъ-же суффиксъ -ατ- въ русск. яз., напр.: горбатый.

ваются или на -οὐτζικός *), -η, -ο, или на -οὐλής, -οῦλα, -οῦλι, напр.: ἀσπρούτζικος бѣленькій, χαλούτζικος добренькій, хорошенькій, στενούτζικος тѣсненькій, тѣсноватый, μικρούτζικος маленькій и μικρούλης, φτωχούτζικος бѣдненькій и φτωχούλης, τρελλούτζικος глупенькій, глуповатый и т. д.

§ 5. 0 степеняхъ сравненія.

1) Окончаніе древнегреч. сравн. степени на -ότερος (или -τερος) сохранилось и въ новогреч. яз., при этомъ въ прилагат., оканчивающихся на -ής, сравн. степень оканчивается на -ίτερος, напр.: μακρής — μακρίτερος, μακρίτερη, μακρίτερο и т. д. Способъ образованія сравнит. степени съ помощью суффиксовъ въ новогреч. языкѣ примѣнимъ очень рѣдко, обыкновенно же сравнительная степень въ новогреч. языкѣ образуется описательно, присоединеніемъ къ положит. степени прилагательныхъ частицы πιο или πιά (изъ древнегреч. πλέον), напр.: πιο ευτυχής, (какъ во фр. plus heureux, ит. più felice, испанск. mas feliz) болѣе счастливый, счастливѣе и т. д. При сравненіи русскій союзъ *чѣмъ* выражается или предлогомъ παρά съ именит. падежомъ, или чаще предлогомъ από съ винит. п., напр.: είσθε πιο ύψηλός παρά ο θεός **) σας или από τὸν θεό σας вы выше, чѣмъ вашъ дядя (или вашего дяди), ή θυγατέρα είναι πιο άσχημη από την μητέρα дочь хуже (некрасивѣе) матери и т. д. Если сравниваются два предложенія, то вмѣсто από или простаго παρά, ставится παρά (ό) τοῦ или παράνά, напр.:

Κάλλιον νά ιδῶ τὸ αἷμά μου 'ς τὴν γῆ νά χάνη βρύση,

Παρά νά ιδῶ τὴν ἀγαπῶ, ἄλλος νά τὴν φιλήση.

«Лучше мнѣ видѣть, какъ кровь моя обратится на землѣ въ потокъ, чѣмъ видѣть, какъ другой станетъ цѣловать мою милую».

*) Этотъ суффиксъ по мнѣнію W. Meyer'a заключаетъ въ себѣ два суффикса: -ουτζ = итальянск. -uccio или румынск. -utz + греч. -ιχο.

**) Отъ сущ. ο θεός произошли: итальянск. lo zio и исп. el tío.

2) Прилагательныя, имѣющія неправильн. сравнительную степень:

Положительн. ст.	Сравнит. ст.
ἄσπρος бѣлый	ἀσπρίτερος
καλός хороший, добрый	καλλίτερος, καλλιότερος и κάλ- λιος, -ια, -ιο
κακός дурной, злой	χειρότερος, κακίτερος,
μαῦρος черный	μαυρίτερος
μεγάλος большой	μεγαλίτερος
πολλός многій	περισσότερος и πióτερος
χοντρός тяжелый, плотный	χοντρίτερος и χοντρότερος

3) Превосходная степень въ новогреч. яз. образуется, какъ и въ нѣкоторыхъ романскихъ языкахъ, прибавленіемъ опредѣленнаго члена къ составленной описательнымъ способомъ сравнительной степени, напр.: ὁ πiό περίφημος κύριος, (le plus fameux monsieur, il più famoso signore, исп. el mas famoso señor) самый знаменитый господинъ, τὸ πiό ὡραῖο τριαντάφυλλο самая красивая роза и т. д.

§ 16. 0 нарѣчіяхъ, произведенныхъ отъ прилагательныхъ.

Для образованія нарѣчій отъ прилагательныхъ, нужно брать ср. р. мн. ч. этихъ прилагат., напр.: καλός — καλά хорошо, ἄσχημος — ἄσχημα дурно, плохо, γλήγωρος — γλήγωρα быстро, скоро и т. д. Сравнит. степень нарѣчій образуется такимъ же образомъ отъ сравнительной степени прилагательныхъ, напр.: πiό γλήγωρα скорѣе, πiό ἄσχημα хуже, καλλίτερα лучше и т. д. Превосходная степень отъ нарѣчій, произведенныхъ отъ прилагательныхъ, въ народномъ языкѣ не употребляется.

Иногда для усиленія къ прилагат. и нарѣчіямъ присоединяются другія прилагат. и нарѣчія (приемованныя), напр.: κακός ψυχρός очень дурной (собств. дурной, холодный), φαρδὺς πλατός очень широкій, φαρδὺ πλατὺ очень широко, συχνὰ πυχνά очень часто и т. д.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ.

§ 17. 0 числительныхъ, количественныхъ и порядковыхъ.

I. Числительныя количественныя:

1 ἕνας, μία (въ эпирск. нарѣчїи <u>μνιά</u>), ἕνα	30 τριάντα
2 δύο и <u>δυό</u>	40 σαράντα
3 τρεῖς, <u>τρία</u>	50 πενήντα
4 τέσσαρες и τέσσερες, <u>τέσσαρα</u> и <u>τέσσερα</u>	60 ἑξήντα
5 πέντε	70 ἑβδομήντα
6 ἑξή	80 ὀγδοήντα и ὀγδόντα
7 ἑφτά	90 ἑνενήντα
8 ὀχτώ	100 ἑκατό
9 ἑννέα и <u>ἐννιά</u>	200 <u>διακόσιοι</u> , -ες, -α и <u>διακόσα</u>
10 δέκα	300 <u>τριακόσιοι</u>
11 ἑνδεκα	400 <u>τετρακόσιοι</u>
12 δώδεκα	500 <u>πεντακόσιοι</u>
13 δεκατρεῖς, - <u>τρία</u>	600 <u>ἑξακόσιοι</u>
14 δεκατέσσαρες (и δεκατέσσε- ρες), - <u>τέσσαρα</u>	700 <u>ἑφτακόσιοι</u>
15 δεκαπέντε	800 <u>ὀχτακόσιοι</u>
16 δεκαἑξή и δεκαἑή	900 <u>ἐννιακόσιοι</u>
17 δεκαεφτά и δεκαφτά	1000 <u>χίλιοι</u>
18 δεκαοχτώ и δεκαχτώ	2000 δύο <u>χιλιάδες</u> (отъ ед. ч. ἑκατό)
19 δεκαεννιά и <u>δεκανιά</u>	ἢ <u>χιλιάδα</u>
20 εἴκοσι	3000 <u>τρεῖς χιλιάδες</u>
21 εἴκοσιένα	10000 <u>δέκα χιλιάδες</u>
22 εἰκοσιδύο или <u>εἰκοσιδυό</u>	100000 <u>ἑκατό χιλιάδες</u>
23 εἰκοσιτρία и т. д.	1000000 ἕνα ἑκατομμύρι или ἕνα <u>μυριάδι</u> (отъ итальянск. <u>miglion</u> e).

Примѣчаніе. Въ народномъ языкѣ въ числительныхъ отъ 200 до 900 включительно *ι*, стоящая передъ окончаніями *-οι, -α или -ου*, обыкновенно пропускается, такъ что являются формы: *διακόσα, διακόσους, πεντακόσι, πεντακόσα* и т. д.

Изъ количественныхъ числительныхъ склоняются только *ἕνας* (см. § 6), *τρεῖς*, *τέσσαρες* и круглыя числа, начиная съ 200; впрочемъ отъ *δύο* (*δύο*) встрѣчается иногда форма родительнаго падежа *δυσῶν*; *οἱ δύο μας* мы оба, *οἱ δύο σας* вы оба, *οἱ δύο τους* они оба.

Имен. п.	<i>τρεῖς</i> (м. <i>τρία</i> (ср. <i>τέσσαρες</i> (<i>тэссе- тэссара</i> и <i>тэ- рес</i>) и <i>тэссе- сера</i> (ср. р.) <i>ρεις</i> (м. и ж. р.)
Родит. п.	<i>τριῶν</i> <i>τεσσάρων</i> (ν)
Винит. п.	<i>τρεῖς</i> <i>τρία</i> <i>τέσσαρας, тесса- тэссара</i> и <i>тэ- рους</i> и <i>тэссе- сера</i> <i>ρεις</i>

Послѣ числит. колич. въ новогреч. яз. ставится именит. падежъ: *πέντε χαλιάδες ἄθρῳποι* 5000 человекъ, *ἐκατὸ πᾶλληχα-ράδες* 100 молодцовъ и т. д. *). Русскій родит. падежъ мѣры въ новогреч. яз. выражается именит. падежомъ, напр.: *ἓνα φλιντζάνι τέϊον* (турецк. биръ финджанъ чай) одна чашка чаю, *μιά ὀκᾶ κρασί* (турецк. биръ ока шерабъ) одна ока вина, *ἓνα ποτῆρι* веро стаканъ воды и т. д.; можетъ быть и на образованіе этого правила вліялъ турецкій яз., гдѣ такъ же вмѣсто русск. родит. падежа мѣры употребляется именит. падежъ. Можетъ быть и образованію въ новогреч. яз. числит. количественныхъ, начиная съ 13, съ помощью вставленія впередъ десятковъ, способствовалъ также турецкій языкъ, который пошелъ еще дальше и сталъ образовывать по указанному спо-

*) Можетъ быть на образованіе этого правила въ новогреч. яз. вліялъ турецк. языкъ, въ которомъ также послѣ колич. числит. ставится именит. падежъ.

собу числит. количественныя, начиная съ 11 *); нѣсколько запоздавшими въ этомъ отношеніи являются романскіе языки: въ нихъ по указанному правилу образуются числит. колич. только начиная съ 17 (въ испанск. съ 16 diez y seis), напр., фр. dix-sept, dix-huit, dix-neuf, итальянск. diciasette, diciotto, diciannove, испанск. diez y siéte, diez y ocho, diez y nueve).

II. Въ новогреч. яз. сохранились тѣ же числительн. порядковыя, какъ и въ древнегреч. яз.; женскій родъ этихъ числит. служить въ новогреч. яз. для обозначенія дней недѣли и становится тогда существительнымъ (женск. родъ употребляется потому, что подразумѣвается существит. ἡ ἡμέρα): ἡ δευτέρα понедѣльникъ, но δευτέρη вторая, ἡ τρίτη вторникъ, ἡ τετάρτη (въ нар. яз. τετράδη) среда, ἡ πέμπτη (въ нар. яз. ἡ πέφτη и τὸ πέφτι) четвергъ, ἡ Μεγάλη Πέμπτη Великій Четвергъ.

При обозначеніи года въ новогреч. яз., какъ и въ романск. яз., употребляются количеств. числит., напр.: εἰς τὰ χίλια ὀχτακόσια ἐνενηντα δύο въ 1892 году.

§ 18. 0 числительныхъ-нарѣчій.

Числительныя-нарѣчія въ новогреч. яз., какъ и въ романскихъ яз., образуются описательно при помощи прибавленія къ числительнымъ количественнымъ существительнаго ἡ φορά (въ нар. яз. βολά) разъ, напр.: μιά φορά (βολά), фр. une fois, итальянск. una volta, испанск. una vez однажды, одинъ разъ, такъ же: нѣмецк. ein Mal, персидск. ёкъ боръ, турецк. биръ веррѣ или биръ даф'а, δύο φορές (δὺο βολέςъ) два раза, дважды, χίλιες φορές (βολέςъ) тысячу разъ и т. д. Появленіе этого вида числит.-нарѣчій Мавроффридисъ отно-

*) Хотя формы указаннаго образованія колич. числительныхъ встрѣчаются уже у Геродота.

сить къ XII в. (см. Mavrophrydis. Δοξίμιον ἱστορίας τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης. Ἐν Σμύρνῃ, 1871, стр. 574).

Δὲν σ' τὸ εἶπα, Δῆμο, μὴ φορά, δὲν σ' τὸ εἶπα τρεῖς καὶ πέντε;
 «Не говорилъ-ли я тебѣ этого, Димо, одинъ разъ, не говорилъ-ли я тебѣ этого три и пять разъ?»

§ 19. 0 числительныхъ-существительныхъ.

Ἡ μονάδα единица, τὸ ζευγάρι пара, ἡ τριάδα троица, ἡ ἐβδομάδα недѣля, ἡ ντουζίνα (отъ итальянск. dozzina) дюжина. Отъ 5 до 10, отъ круглыхъ десятковъ и отъ чиселъ, оканчивающихся на 5, числительн.-существительныя образуются прибавленіемъ окончанія -αριά, которое у Πτωχοπρόδρομος'а является въ формѣ -αρέα (см. Mavrophrydis, стр. 571); при этомъ конечныя гласныя колич. числительныхъ выпадаютъ, напр.: μὴ πενταριά пятокъ, ἑξαριά шесть штукъ, ἑφταριά, ὀχταριά, ἐννιαριά, δεκαριά десятокъ, δεκαπενταριά пятнадцать штукъ, εἰκοσαριά, πενήνταριά и т. д.

§ 20. 0 дробныхъ числительныхъ.

Τὸ μισό половина, μισός, -ή, -ό полъ (со слѣдующ. существительнымъ), напр.: μισὸς χρόνος полъ-года, μισὴ ὥρα полъ-часа и т. д. Для выраженія цѣлаго числа съ половиной въ новогреч. яз. употребляется форма μισο (др. греч. τὸ ἡμισυ), прибавляемая въ колич. числит. 3 и 4 къ средн. роду ихъ, въ числит. колич. 1—къ среднему и женск. роду, а въ остальныхъ числит. колич. присоединяемая къ нимъ безъ измѣненія формы этихъ послѣднихъ; при этомъ удареніе ставится всегда на послѣднемъ слогѣ числительн. количественныхъ, напр.: ἐνάμισυ χρόνος полтора года, μιάμισυ ὥρα полтора часа, ἔς τὴν μιάμισυ (подраз. ὥραν) въ половинѣ втораго, ἔς τὰς δύομισυ въ половинѣ 3-го, ἔς τὰς πεντάμισυ (перемѣнная конечное е числительнаго въ α) въ половинѣ шестаго. Въ дробяхъ чис-

литель выражается количественнымъ, а знаменатель порядковымъ числительнымъ, которое употребляется въ средн. родѣ, такъ какъ подразумевается существит. τὸ μέρος, напр.: ἕνα τρίτο = $\frac{1}{3}$, δύο τρίτα = $\frac{2}{3}$, τρία τέταρτα = $\frac{3}{4}$ и т. д. Въ народномъ языкѣ существуетъ иной способъ образованія дробныхъ числительныхъ, напр.: ἀπὸ πέντε μερίδια (отъ ед. τὸ μέρος) τὰ τρία (дословно: изъ пяти частицъ три) = $\frac{3}{5}$, или τὰ δύο μερίδια ἀπὸ τρία = $\frac{2}{3}$ и т. д.

§ 21. 0 числительныхъ раздѣлительныхъ.

Въ новогреч. яз. числительныя раздѣлительныя образуются изъ числит. количественныхъ, передъ которыми поставленъ предлогъ ἀπό, а существительное ставится въ винит. падежѣ, напр.: ἀπὸ δύο δραχμῆς καθε βιβλίον по двѣ драхмы за каждую книгу и т. д. Другой способъ образованія числит. раздѣлительныхъ состоитъ въ повтореніи числительнаго количественнаго, напр.: ἕνας ἕνας (вм. др.-греч. καθ' ἕνα) по одному, οἱ γειτόνοι μαζεύονται ἕνας ἕνας τοὺς сосѣди собираются по одиночѣ, δύο δύο по два, τρία τρία по три и т. д. По этому же правилу образуются числит. раздѣлит. въ турецк. и персидск. яз., напр.: турецк. бирѣръ бирѣръ по одному, икишѣръ икишѣръ по два и т. д. и персидск. ѣкъ ѣкъ по одному, си си по три и т. д. Въ новогреч. яз. правило это распространяется иногда и на имена существительныя, напр., (греч. пословица): φαsoύλι φαsoύλι γεμί'ει τὸ σαхоύλι по фасолинкѣ мѣшокъ наполняется (авалогично съ русск. пословицей: съ міру по ниткѣ, голому рубашка). Способъ образованія числит. раздѣлительныхъ посредствомъ повторенія числит. количественнаго встрѣчается еще у Константина Багрянороднаго (см. Mavrophrydis, стр. 567).

МѢСТОИМЕНІЯ.

§ 22. 0 личныхъ мѣстоименіяхъ.

www.libtool.com.cn

1) Ἐγώ я

2) Σὺ ты

Единственное число:

Именительный п.	ἐγώ	σύ, ἐσύ
Родительный п.	μοῦ	σοῦ
Винительный п.	μέ, ἐμένα	σέ, ἐσένα

Множественное число:

Именительный п.	ἐμεῖς	ἐσεῖς, σεῖς
Род. и Винит. п.	ἡμᾶς, ἐμᾶς	ὑμεῖς, ὑμᾶς

3) Третье лицо личн. мѣстоименій выражается въ новогреч. яз. указательнымъ мѣстоименіемъ (§ 27) αὐτός, -ή, -ό, которое въ косвенныхъ падежахъ имѣетъ только сокращенныя формы: τοῦ, τόν и т. д.; полныя формы косвен. падежей служатъ для выраженія указат. мѣстоименія.

Единственное число:

М. р.	Ж. р.	Ср. р.
Им. αὐτός (αὐτός послѣ со- гласныхъ и τός послѣ гласн.)	αὐτή (αὐτηνῇ)	αὐτό (αὐτηνό)
Род. αὐτοῦ, τοῦ (αὐτηνοῦ)	αὐτῆς, τῆς (αὐτηνῆς)	какъ и въ м. р.
Вин. αὐτόν, τόν (αὐτόνα)	αὐτήν, τήν (αὐτῆνα)	αὐτό, τό (αὐτηνό)

Множественное число:

Им. αὐτοί (αὐτηνοί)	αὐτές (αὐτηνές)	αὐτά (αὐτῆνα)
Род. αὐτῶν, τῶν (αὐτηνῶν и αὐτωνῶν)	для всѣхъ родовъ	
Вин. αὐτούς, τοὺς, τῶς (αὐ- τηνοὺς)	αὐτάς, τὰς (αὐτῆ- νες)	αὐτά, τὰ (αὐ- τῆνα)

Напр.: ποῦ εἶναι αὐτός или τός; гдѣ онъ? δὲν τὸν εἶδα я его не видѣлъ, δὲν τοῦ ᾠλήσε онъ съ нимъ не разговари-
валъ и т. д.; аналогично съ новогреч. τόν (изъ др.-греч.

αὐτόν) является французск. *le* (изъ латинск. *ille*) поставленное въ винит. падежѣ, напр.: *je ne l'ai pas vu* = δὲν τὸν εἶδα.

www.libtool.com.cn

а) Въ разговорномъ яз. весьма часто вмѣсто дат. падежа личн. мѣстоименій (*εἰς ἐμένα, εἰς ἐσένα* и т. д.), употребляются родит. и винит. падежи, напр.: τοῦ ἔδωσα ἓνα βιβλίον я далъ ему одну книгу, δὲν μοῦ τὸ εἶπες ты мнѣ этого не сказалъ, σὲ χαρίζω αὐτό я дарю тебѣ это, σὲ λέγω σοβαρά я говорю тебѣ серьезно и т. д. Въ новогреч. яз. очень часто, какъ и во французскомъ, личные мѣстоименія употребляются плеонастически, напр.: ἐμένα μοῦ φαίνεται (фр. *il me paraît à moi*) мнѣ кажется, δὲν μοῦ χρειάζονται ἐμένα αὐτὰ τὰ χρήματα мнѣ не нужны эти деньги, τί μ' ἐρωτᾷς ἐμένα; о чемъ ты меня спрашиваешь? и т. д.

б) Если за мѣст.им. τό (αὐτό) слѣдуетъ глаголъ въ несоверш. времени (см. § 31), то начальный *ε* глагола часто сливается съ *ο* мѣстоименія въ *ω*, напр.: δὲν τῶχανες; ты не сдѣлалъ этого? δὲν τῶλεγα я не говорилъ этого, τῶνοιωσες; по-являлъ-ли ты это? Нерѣдко также *ε* несоверш. времени глагола сливается съ формами: μοῦ, σοῦ, τοῦ, напр.: δὲν μοῦ δωσες τὸ μαχαίρι ты мнѣ не далъ ножа и т. д.

4) Для 2-го и 3-го лицъ въ народн. языкѣ при вѣжливомъ обращеніи употребляется сложное мѣстоименіе τοῦ λόγου σου (собств. твоя милость), которое употребляется и въ смыслѣ именит. падежа:

2 л. ед. ч. τοῦ λόγου σου ты

» мн. ч. τοῦ λόγου σας вы

3 л. ед. ч. τοῦ λόγου του, -της она, она

» мн. ч. τοῦ λόγου των, -τους они, онѣ

5) Я самъ, ты самъ и т. д. переводится по-новогреч. соотвѣствующимъ личн. мѣстоименіемъ съ присоединеніемъ мѣстоименія *ὁ ἴδιος, ἡ ἴδια, τὸ ἴδιο* самъ, самый, или прилагат. *μόνος, -η, -ο* единственный, одинъ, вмѣсто котораго упо-

требуется также одного съ нимъ значенія прилагательное *μοναχός*, -ή, -ό; рѣже двухъ упомянутыхъ формъ употребляется *πρῶτον* (преимущественно на разн. греческ. островахъ) мѣстоименіе *ἀπατός* или *ἀτός*, при этомъ всѣ приведенныя формы, исключая первой, соединяются съ родит. падежомъ личныхъ энклитическихъ мѣстоименій:

ἐγὼ ὁ ἴδιος, *ἐγὼ μόνος* (*μοναχός*, *ἀπατός*, *ἀτός*) *μου* я самъ

— *ἡ ἴδια*, — *μόνη* (*μοναχή*) *μου* я сама

ἐμεῖς οἱ ἴδιοι, *ἐμεῖς μόνοι* х. т. л. *) *μας* мы сами (м. р.)

— *ἡ ἴδιες*, — *μόνες* х. т. л. *μας* мы сами (ж. р.)

αὐτός ὁ ἴδιος, *αὐτός μόνος* х. т. л. *του* онъ самъ

αὐτή ἡ ἴδια, *αὐτή μόνη* х. т. л. *της* она сама

αὐτοὶ οἱ ἴδιοι, *αὐτοὶ μόνοι* х. т. л. *των* они сами

αὐτὲς ἡ ἴδιες, *αὐτὲς μόνες* х. т. л. *τους* онѣ сами

Вмѣсто *αὐτός ὁ ἴδιος* и *αὐτή ἡ ἴδια* употребляется иногда простое мѣстоименіе *ὁ ἴδιος*, *ἡ ἴδια* безъ соединенія съ мѣстоимен. третьяго лица, напр.: *ἦλθε ὁ ἴδιος* онъ самъ пришелъ, *ἦλθε ἡ ἴδια* она сама пришла и т. д. *Τὸ ἴδιο* то же самое, *ὅλο τὸ ἴδιο* все равно.

§ 23. О возвратномъ мѣстоименіи.

Возвратн. мѣстоименіе *себя*, *самою себя* и т. д. въ новогреч. яз. образуется изъ винит. п. муж. р. древнегреч. *τὸν ἑαυτόν* съ присоединеніемъ формъ косвенн. падежей личнаго энклитич. мѣстоименія: *τὸν ἑαυτόν μου*, *τὸν ἑαυτόν σου*, *τὸν ἑαυτόν του*, -της, -των, -τους, напр.: *ὁ καθένας μᾶς μεταχειρίζεται τὴν ξυμπάδα του γιὰ τὸν ἑαυτόν του* каждый изъ насъ пользуется своимъ умомъ для самого себя, *ἡ κυρία λέγει πολλὰ γιὰ τὸν ἑαυτόν της* госпожа много говоритъ о себѣ и т. д.

*) х. т. л. = καὶ τὸ λοιπόν и т. д.

§ 24. О взаимномъ мѣстоименіи.

Въ новогреч. яз. нѣтъ особой формы для взаимн. мѣстоименія; оно, какъ и въ романскихъ языкахъ, выражается описательно, соединеніемъ *ἑνας, μιά, ἕνα* — *ἄλλος, -η, -ο*, напр.: *αὐτὲς ἡ βελόνες εὐκόλα ἡ μιά ἀπὸ τὴν ἄλλην διακρίνονται* эти иголки легко можно отличить другъ отъ друга (одну отъ другой), *μιά τῆς ἄλλης λέγανε οὐὶ* говорили другъ другу (одна другой) и т. д. Отъ *ἄλλος*, кромѣ правильныхъ формъ, встрѣчаются еще слѣдующія: р. п. муж. р. *ἄλλουνοῦ*, ж. р. *ἄλληνης*, напр.: *ὁ ἕνας τὸ χρυφόλεγε τᾶλλουνοῦ* (вм. *τοῦ ἄλλουνοῦ*) они перешептывались объ этомъ другъ съ другомъ.

§ 25. О притяжательныхъ мѣстоименіяхъ.

Притяжательныя мѣстоименія *мой, твой, свой* и т. д. выражаются въ новогреч. яз. родит. падежомъ односложныхъ личныхъ мѣстоименій, которыя въ этомъ случаѣ превращаются въ энклитики (въ новогреч. орфографіи сохранены древнегреч. правила объ удареніяхъ при энклитикахъ), напр.: *χτὲς εἶδα τὸν φίλον σου* я видѣлъ вчера твоего друга, *τὰ βιβλία του εἶναι ἐδῶ* его книги здѣсь, *ἡ θέσις μας εἶναι ἐκεῖ* наше мѣсто тамъ и т. д. Въ новогреч. яз. существуетъ еще другое притяжательное мѣстоименіе, которое также соединяется съ односложн. формами личныхъ энклитич. мѣстоименій: *ἰδικός, -ή, -ό* (*ἐδικός* и *᾽δικός*) собственный, напр.: *τίνος (πρῆζε πιανοῦ) εἶναι αὐτὸ τὸ μῆλο;* чей это яблокъ? *εἶναι τὸ ᾽δικό μου τὸ μῆλο* это—мой (собственный) яблокъ, *εἶναι ᾽δικό μας τὸ περιβόλι* это — нашъ садъ, *εἶναι ᾽δικό της τὸ χαπέλλο* (ит. *carrello*) это — ея шляпа и т. д. При отвѣтѣ на вопросъ о принадлежности существительное по большей части не повторяется, напр.: *τίνος εἶναι αὐτὸ τὸ μαχαίρι;* чей это ножъ? *τὸ ᾽δικό μου* (*le mien*) мой. Какъ существительное *οἱ ἰδιοί μου, -ου, -του* и

т. д. = родственники, мои, твои и т. д. (фр. les siens, ит. i suoi, исп. los suyos), напр.: πέθανε ἀφίνοντας τοὺς ὀϊκούς του εἰς τὸ πένθος онъ умеръ, оставивъ своихъ въ траурѣ.

www.libtool.com.cn

§ 26. 0 вопросительныхъ мѣстоименіяхъ.

1) Древнегреч. вопросит. мѣстоименіе τίς; въ новогреч. яз. осталось только въ формѣ τίνος; за то средній родъ его τί; въ новогреч. яз. сталъ употребляться не только при всѣхъ родахъ, но и при всѣхъ числахъ, напр.: τί ἄνθρωπος εἶναι; что онъ за человѣкъ (по качеству = qualis homo)? Τί ὦρα εἶναι; который часъ? τί δάκρυα δὲν ἔχουσα какія слезы я проливалъ! τί θρησκείας εἶσαι; какой ты религія? и т. д. Вмѣсто древнегреч. τίς въ новогреч. яз. употребляется мѣстоименіе ποῖός, ποιά, ποῖό; какой, который? или τί λογῆς; какого качества, какой? Отъ мѣстоименія ποῖός, кромѣ правильныхъ формъ, существуютъ еще слѣдующія: р. п. м. р. ед. ч. ποιανοῦ и ποιουνοῦ, ж. р. ποιανῆς, р. п. м. и женск. р. мн. ч. ποιανῶν и ποιουνῶν, вин. п. ποιανούς. Примѣры: ποῖός ἄνθρωπος εἶναι αὐτός; (ит. che uomo é questo?) какой это человѣкъ (quis homo)? ποῖός χτυπᾷ; кто стучить? ποιά πόλις; какой городъ? τί λογῆς ἄνθρωποι εἶναι αὐτοί; что это за (какіе это) люди? Τί λογῆς употребляется иногда какъ нарѣчіе образа дѣйствія: какъ? какимъ образомъ? напр.: τί λογῆς θὰ ἰδοθοῦμε; какимъ образомъ мы увидимся? τί λογῆς τῷχανε; какъ онъ это сдѣлалъ?

Ποῖός εἶδε τέτοιον πόλεμον νὰ πολεμοῦν τὰ μάτια,

Δίχως μαχαίρια καὶ σπαθιά νὰ γίνονται κομμάτια;

«Кто видывалъ такой бой, чтобы глаза воевали, чтобы безъ кинжаловъ и мечей ранены были люди?»

2) Πόσος, -η, -ο; сколько? напр.: πόσες δραχμές ἔχεις; сколько у тебя драхмъ? и т. д.

§ 27. Обь указательныхъ мѣстоименіяхъ.

1) Указат. мѣстоименіе *этотъ, эта, это* передается въ новогреч. яз. личнымъ мѣстоименіемъ 3-го лица αὐτός, -ή, -ό (отъ котораго въ этомъ случаѣ никогда не употребляется односложныхъ формъ), поставленнымъ передъ существительнымъ, снабженнымъ опредѣленнымъ членомъ, напр.: αὐτός ὁ ἄνθρωπος этотъ человекъ, αὐτή ἡ κόρη эта дѣвушка, αὐτὸ τὸ τριαντάφυλλο (или τριαντάφυλλο) эта роза, αὐτὰ τὰ ἀηδόνια эти соловьи, αὐτός εἶναι ὁ ἀδελφός μου это — мой братъ, αὐτὲς εἶναι ἡ γειτόνισσές μας это — наши сосѣдки и т. д. Не менѣе рѣдко, чѣмъ αὐτός, въ новогреч. яз. употребляется мѣстоименіе τοῦτος (иногда ἐτοῦτος), τούτη, τοῦτο тождественное по значенію съ указат. мѣстоименіемъ αὐτός. Кромѣ правильныхъ формъ этого мѣстоименія, въ нар. яз. встрѣчаются еще слѣдующія: р. п. м. р. ед. ч. τουτουνοῦ и τουτηνοῦ, ж. р. τουτηνῆς, вин. п. м. р. τοῦτονα, ж. р. τοῦτηνα, им. п. муж. р. мн. ч. τουτηνοί, р. п. τουτωνῶν и τουτηνῶν, вин. п. τουτουνοῦς и τουτηνοῦς.

Ἐποῦτο ντέρτι *) δὲν εἶναι ὅπου ἔχω 'ς τὴν καρδιά μου Μόν' εἶναι ἀγάπη φυσικὰ ποῦ τρώει τὰ σωτικά μου.

«Это не боль (болѣзнь) у меня въ сердцѣ, а настоящая любовь, которая гложетъ мои внутренности».

2) Указат. мѣстоименіе *тотъ, та, то* передается мѣстоименіемъ ἐκεῖνος, -η, -ο (иногда въ нар. яз. ἐκεῖός, ἐκεῖή, ἐκεῖό), которое, какъ αὐτός и τοῦτος, ставится передъ существительнымъ, уже имѣющимъ при себѣ опредѣленный членъ. Кромѣ правильныхъ формъ этого мѣстоименія, въ народн. яз. употребляются еще слѣдующія: р. п. м. р. ед. ч. ἐκεινοῦ, ж. р. ἐκεινῆς, в. п. м. р. ἐκεῖνονα, ж. р. ἐκεῖνηνα, мн. ч. м. р. ἐκεινοί, ἐκεινῶν, ἐκεινοῦς, напр.: ἐκεῖνος (ἐκεῖός) ὁ νέος (ὁ

*) τὸ ντέρτι (отъ персидск. дэрлъ = болѣзнь, боль).

νιός) тотъ юноша, ἔχειν (ἐχειό) τὸ τουφέκι (отъ персидск.-турецк. туфэнгъ или туфѣвъ) то ружье, ἔχειν (ἐχειό) εἶναι: τὸ παιδί μου то — мой ребенокъ, ἔχεινες εἶναι ἡ φιλιάνδες της то — ея подруги и т. д.

3) Указат. мѣстоименіе *такой*, *-ая*, *-ое*, въ новогреч. яз. выражается посредствомъ мѣстоименія τέτοιος, τέτοια, τέτοιο, не требующаго послѣ себя опредѣленнаго члена, напр.: τέτοιος φίλος такой другъ, τέτοιο ἄλογο такая лошадь, τέτοια λουλούδια такіе цвѣты, см. примѣръ въ двухстишіи § 26).

4) Указательн. мѣстоименіе *столькій* передается въ новогреч. яз. мѣстоименіемъ τόσος, τόση, τόσο (вмѣсто др.-греч. τοσοῦτος), которому соотвѣтствуетъ относит. мѣстоименіе ὅσος, ὅση, ὅσο, напр.: τόσο τὸ καλλίτερο тѣмъ лучше, или

Ὅσ' ἄστρο εἶν' ἔς τὸν οὐρανόν, τόσα σπαθιά, κυρά μου,
Ἀνίσω· καὶ δὲ σ' ἀγαπῶ νὰ ἔμβουνε ἔς τὴν καρδιά μου.

«Сколько звѣздъ на небѣ, столько мечей, госпожа моя, пусть вонзятся въ мое сердце, если я не люблю тебя».

§ 28. Объ относительныхъ мѣстоименіяхъ.

1) Относительное мѣстоименіе *который*, *-ая*, *-ое* въ новогреч. яз. передается посредствомъ сочетанія: ὁ ὅποιος, ἡ ὅποια, τὸ ὅποιο(ν), напр.: ἡ ἐπιστολή, τὴν ὅποιαν ἔλαβα ἐχθές к. т. л. письмо, которое я получилъ вчера и т. д., νύχτες τὲς ὁποῖες ἐπέρασα εἰς τὰς Ἀθήνας к. т. л. ночи, которыя я провелъ въ Аѳинахъ и т. д. Въ народн. яз. относит. мѣстоименіе ὁ ὅποιος во всѣхъ своихъ формахъ замѣняется несклоняемымъ мѣстоим. ὁποῦ (на Критѣ ἀποῦ), или чаще ποῦ, напр.: ὁ κύριος ποῦ πῆγε ἔς τὸ σπίτι τοῦ... господинъ, который отправился къ себѣ домой..., ἡ γυναῖκα ποῦ εἶδα ἔς τὴν ἐκκλησίαν... женщина, которую я видѣлъ въ церкви..., τὰ λου-

λούδια ποῦ ἦτανε 'ς τὸ περιδόλι... цвѣты, которые были въ саду..., пословица: ὁ σκύλος ἀποῦ γαυγίζει: δὲ δαγκάνει собака, которая лаетъ, не кусаетъ и т. д.

Δοπῆσου та, σπλαγχνίσου та, τὰ δάκρυα, ποῦ χύνω,
Γιατ' εἶναι περισσότερα ἀπ' τὸ νερὸ ποῦ πίνω.

«Пожалѣй ихъ, посочувствуй имъ, слезамъ, которыя я лью, такъ какъ ихъ больше, чѣмъ воды, которую я пью».

Въ новогреч. языкѣ весьма часто употребляется слѣдующее сочетаніе: τί + прилагат. или нарѣчіе + ποῦ + глаголъ εἶναι, соотвѣтствующее русскому «что за...», напр.: τί καλὸς ποῦ εἶναι αὐτὸς ὁ κύριος! что это за хорошій господинъ! τί ὁμορφη ποῦ εἶναι αὐτὴ ἡ κόρη! что это за красивая дѣвушка! τί καλὸς ποῦ εἶσθε! какой вы хорошій (добрый)! τί καλὰ ποῦ παίζει αὐτὴ ἡ κυρία! какъ хорошо играетъ эта дама! и т. д.

2) Относит. мѣстоименіе *кто, какой или тотъ, кто (тотъ, который)* выражается въ новогреч. яз. мѣстоименіемъ ὅποιος, ὅποια, ὅπου, напр.: ὅποιος τὸ εἶπε εἶναι καλὸς ἄνθρωπος тотъ, кто сказалъ это, — хорошій человѣкъ, пословицы: ὅποιον δάσκαλο συχνάζεις, τέτοια γράμματα μαθαίνεις какого учителя посѣщаешь, такой наукѣ и научишься (соотвѣтств. русск. посл.: каковъ понъ, таковъ и приходъ), ὅποιος πλύνει τὸν ἀράπη, μόνον τὸ σαποῦνι χάνει кто моетъ араба, тотъ тратитъ только мыло, ἀποῦ κάηκε 'ς τὴν κολοκύθα, φουᾶ καὶ 'ς τὸ γιουρτί (отъ турецк. йогуртъ) кто обжегся на тыквѣ (горячей), тотъ дуется и на (холодное) кислое молоко (соотвѣтств. русск. посл.: кто обжегся на молокѣ, тотъ дуется и на воду).

Ὅποιος 'ς ἀγάπη μπερδευθῇ, κάλλιο τοῦ νὰ πεθάνη.

Τὸν ὅπνο του στερεῖται, καὶ τὴν ζωὴν του χάνει.

«Тому, кто запутается въ любовь, лучше умереть: онъ сна своего лишается и жизнь свою теряетъ».

3) Относительн. мѣстоименіе *сколько* передается въ новогреч. яз. при помощи мѣстоименія *ὅσος, ὅση, ὅσο* (см. § 27, 4) *ἐπῆρε τόσα χρήματα* (иногда, подразумѣвая серебрянную монету, употр. *τά ἀσπρά*, турецк. акчѣ, персидск. *пұли сэфидъ*) *ὅσα τοῦδωκε ὁ θεός του* онъ взялъ столько денегъ, сколько ему далъ его дядя и т. д.

Ὅσ' ἄστρα ἔχει οὐρανός, κ' ἡ Πάτρα παραθύρια,

Τόσες φορές 'ς ἐρίλησα 'ς τὰ μάτια καὶ 'ς τὰ φρύδια.

«Сколько звѣздъ на небѣ и въ Патрасѣ оконъ, столько разъ цѣловалъ я тебя въ глазки и брови».

4) Для обобщенія относит. мѣстоименій служить присоединяемое къ нимъ окончаніе *-δήποτε*, соответствующее русск. бы-ни; окончаніе *-δήποτε* замѣняется иногда соединеніемъ *καὶ ἂν*, послѣ котораго глаголь ставится въ сослагат. наклоненіи настоящаго времени, или аориста. Примѣры: *ὅποιος δήποτε* *τὸ λέει, εἶναι κακὸς ἄνθρωπος* кто бы это ни говорилъ, онъ — дурной человѣкъ, *πᾶρε ὅποιον δήποτε λουλούδι θέλεις* возьми какой угодно цвѣтокъ (досл.: возьми какой бы то ни было цвѣтокъ, который ты желаешь), *ὅποιος καὶ ἂν ᾔναι* (или *ὅπου καὶ ἂν ᾔναι*) кто-бы ни былъ, *ὅποιος καὶ ἂν ἔλθῃ* кто-бы ни пришелъ, *ὅποιος καὶ ἂν τὸ κάνῃ* кто-бы это ни сдѣлалъ; въ народн. яз. часто употребляется древнегреч. *ὅ, τι* что-бы ни, все, что, напр.: *κάμε ὅ, τι θέλεις* дѣлай что тебѣ угодно (все, что ты желаешь) или *ὅ, τι καὶ ἂν θέλῃς*. Ὅπως δήποτε какъ бы то ни было, *ὅπου δήποτε* гдѣ бы то ни было.

§ 29. 0 неопредѣленныхъ мѣстоименіяхъ.

1) Неопредѣл. мѣстоименіе *нѣкоторый, какой-то, одинъ* передается въ новогреч. яз. неопредѣлен. членомъ (см. § 6). *Κάποιος* (сост. изъ *καὶ ἂν ποῖος*) кто-то, напр.: *κάποιος πέρασε ἀπὸ 'κει* кто-то прошелъ тамъ.

2) Неопр. мѣстоименіе *нѣсколько* въ новогреч. яз. передается или мѣстоименіемъ *хѣρποσος* (изъ *καὶ ἄν πόσος*), -η, -ο, или мѣстоим. *μερικός*, -ή, -ό, напр.: *εἰς τὴν ἐκκλησίαν* *) ἦσαν *хѣρποσοι* (*μερικοί*) *ἀξιωματικοί* въ церкви было нѣсколько офицеровъ и т. д.

3) Неопр. мѣстоименіе *кто-нибудь*, *какой-нибудь*, *какая-нибудь*, *какое-нибудь* (въ отрицат. предложеніи никто, никакой) передается въ новогреч. яз. мѣстоименіемъ *хάνεις* или *хάνενας* (изъ *καὶ ἄν εἷς*), *хάμμία* (*хάμμιά*), *хάνέν* (*хάνένα*), напр.: *ἦλθε хάνεις* (*хάνενας*); пришелъ-ли кто-нибудь? *Κάνεις* (*хάνενας*) *δὲν ἦλθε* никто не пришелъ, *θὰ πάγῃ αὐριοῦν χάμμιὰ σὰς εἰς τὸ χορὶό*; пойдетъ-ли завтра кто-нибудь (ж. р.) изъ васъ въ деревню? *хάνενας* *μας* *δὲν τὸ ἤξεύρει* или *δὲν τὸ ἤξεύρει хάνενας* *μας* никто изъ насъ этого не знаетъ.

4) Неопредѣл. мѣстоименіе *что-нибудь* (въ отриц. предложеніи = *ничто*, *ничего*) передается въ новогреч. яз. мѣстоименіемъ *τίποτε*, напр.: *ἔχεις τίποτε*, *νὰ μοῦ πῶς*; имѣешь-ли ты что-нибудь мнѣ сказать? *Δὲν ἔχω τίποτε* *νὰ σοῦ πῶ* я ничего не имѣю тебѣ сказать. *Ἔσῳ τίποτε*; знаешь-ли ты что-нибудь? *Δὲν ἔσῳ τίποτε* я ничего не знаю и т. д. *Τίποτε*; что? Неопредѣлен. мѣстоименіе что-то передается въ новогреч. яз. мѣстоименіемъ *хᾶτι* (изъ *κατὰ τί*), напр.: *ἤθελαν хᾶτι* *νὰ ποῦν* они хотѣли что-то сказать, *σήμερον* (*σήμερα*) *εἶσαι хᾶτι στεναχωρημένος*; ты сегодня что-то скученъ. *Κᾶτι* можетъ еще соединяться со ср. род. древнегреч. неопр. мѣстоим. *τί*, напр.: *ἤθελαν νὰ ποῦν хᾶτι* *τι* они хотѣли что-то сказать и т. д. *Κᾶτι* употребляется иногда въ вопросительн. смыслѣ и переводится тогда *нарѣчіемъ* почему?, напр.: *хᾶτι φεύγεις*; почему ты уходишь? и т. д. См. еще о *хᾶτι* § 6.

5) Неопредѣл. мѣстоименіе *другой*, *иной*, выражается въ новогреч. яз. мѣстоименіемъ *ἄλλος*, -η, -ο; одинъ... другой =

*) Отъ этого существит.: фр. *église*, ит. *chiesa*, испанск. *iglesia*.

ἄλλος... ἄλλος или ὁ ἕνας... ὁ ἄλλος, напр.: ἄλλος (ὁ ἕνας) μοῦ λέει πῆγαινε, ἄλλος (ὁ ἄλλος) μοῦ λέει στάσου одинъ мнѣ говорить: ступай, а другой мнѣ говорить: стой. Ἄλλος ἄλλο λέει одинъ говорить одно, другой — другое.

6) Неопред. мѣстоименіе *каждый*, *всякій* передается въ новогреч. яз. посредствомъ мѣстоименія καθείς или καθένας (изъ καθ' ἑνα), καθεμία (καθεμία), καθέν (καθένα) аналогично съ этимъ франц. chacun, ит. ognuno, испанск. cada uno; во множ. числѣ вмѣсто этого мѣстоим. употребляется мѣст. κάθε, имѣющее то же значеніе, какъ и καθένας, только съ тою разницей, что καθένας есть мѣстоименіе и употребляется самостоятельно (фр. chacun), а κάθε—прилагат. и должно быть непременно соединено съ существительнымъ (фр. chaque), напр.: καθένας ἤμπορεῖ νὰ τὸ κάνη каждый можетъ это сдѣлать, κάθε φορά каждый разъ, κάθε νιά каждая дѣвушка, κάθε πέντε φορές каждые 5 разъ и т. д. Вмѣсто καθένας въ народн. яз. употребляется иногда форма πᾶσα ἕνας, или πασένας, πασαμία, πασαένα, при этомъ πᾶσα не склоняется. Мѣстоим. весь, цѣлый въ новогреч. яз. выражается мѣстоименіемъ ὅλος (иногда въ нар. яз. οὔλος), -η, -ο, напр.: ὅλος ὁ κόσμος (какъ фр. tout le monde) ἔμεινε ἐκεῖ всѣ остались тамъ, ὅλη ἡ πόλις весь городъ, ὅλα τὰ ἔθνηта всѣ народы, ὅλην τὴν ἡμέραν цѣлый день и т. д.

7) Неопредѣленное мѣстоименіе *такой-то* выражается въ новогреч. яз. или мѣстоимен. ὁ, ἡ, τὸ δεῖνα(ς), или ὁ, ἡ, τὸ τάδε(ς), въ которыхъ склоняется только членъ, напр.: ἄς ὑποθέσωμεν ὅτι ὁ κύριος δεῖνα ἤϊρε χρήματα предположимъ, что такой-то господинъ нашель деньги..., ἡ τάδε δὲν φέρεται καλὰ такая-то ведетъ себя нехорошо и т. д.

Καὶ ὁ δεῖνας, καὶ ὁ τάδε

Εἶναι ὅλοι μασχαράδες.

«И такой-то, и такой-то, всѣ они мошенники».

§ 30. Глаголы.

1) Въ новогреч. яз. глаголы имѣють два залога: дѣйстви-
тельный и страдательный, который принимаетъ иногда на себя
функціи древнегреч. средн. залога.

2) Наклоненій въ новогреч. яз. пять: изъявительное, со-
слагательное настоящ. времени и аориста, повелительное на-
стоящ. вр. и аориста, дѣепричастіе настоящего вр. и причастіе
наст. и прошедш. соверш. времени страдат. залога. Для не-
опредѣл. наклоненія въ новогреч. яз. нѣтъ особой формы; оно
замѣняется сослагат. наклоненіемъ съ частицей *νά* (см. § 33,
2). О выраженіи условн. наклон. см. § 33, 3. Желательное
наклоненіе въ новогреч. яз. сохранилось въ нѣкоторыхъ сте-
реотипныхъ выраженіяхъ, напр.: *Θεός φυλάξοι!* сохрани, Боже!
ἡμεῖς пусть будетъ.

3) Въ новогреч. яз. семь временъ: настоящее, прошед-
шее несовершенное, первое и второе будущія, аористъ, про-
шедшее совершенное и давнопрошедшее.

4) Чиселъ въ новогреч. глаголахъ два: единств. и мно-
жеств. (какъ и въ остальныхъ новыхъ языкахъ). Двойствен-
ное число въ глаголахъ по мнѣнію W. Meyer'a вышло изъ
употребленія съ 363 г. до Р. X.

§ 31. О приращеніи и удвоеніи.

1) Приращеніе въ разговорномъ и народн. яз. необхо-
димо только въ двухсложн. глаголахъ, начинающихся съ со-
гласной буквы. Въ многосложныхъ же глаголахъ, или въ гла-
голахъ, начинающихся съ гласной, обыкновенно, не бываетъ
никакого приращенія.

2) Въ глаголахъ, сложныхъ съ предлогами, аористъ обра-
зуется двоякимъ образомъ: а) глагольное удареніе переходитъ
на предлогъ, напр.: *περίμενα* (отъ *περίμενω*) я ожидалъ, *ἔμβλαα*

(отъ ἐμβάλλω) я вбрасывалъ, или в) сложные съ предлогами глаголы **прививаютъ** приращеніе передъ предлогомъ, напр.: ἐπερίμενα, ἐκατάλαβα и κατάλαβα и т. д.

3) Говоря объ удвоеніи, мы имѣемъ въ виду только причастіе сградат. зал. прошедш. соверш. времени, такъ какъ всѣ остальные древнегреч. формы этого времени въ новогреч. яз. не употребляются (см. § 35). Вообще же, удвоеніе еще иногда употребляется въ разговорномъ языкѣ, въ народномъ же оно совершенно вышло изъ употребленія, такъ что теперь получились слѣд. формы: παιδεμμένος, γραμμένος, φυλαμμένος, σταλμένος и т. д.

§ 32. 0 вспомогательныхъ глаголахъ.

Въ новогреч. яз., какъ и въ другихъ новыхъ языкахъ, появляются вспомогательные глаголы; къ числу этихъ глаголовъ относятся: 1) ἔχω я имѣю, 2) θέλω я хочу и 3) εἶμαι я есмь. Ἐχω употребляется для образованія формъ прошедшаго совершеннаго (аналогично съ этимъ, напр.: фр. j'ai écrit, ит. ho scritto, испанск. hé escrito, нѣмецк. ich habe geschrieben) и давнопрошедш. вр., θέλω для образованія формъ 1-го и 2-го будущаго (сравн. персидск. хоѣмъ).

Примѣчаніе. Употребляющіяся въ новогреч. яз. частицы νά, θά и ἄς, образованы: νά изъ древнегреч. ἵνα, θά изъ др.-гр. θέλω, ἵνα и ἄς изъ др.-греч. ἄρες. Всѣ эти частицы употребляются съ сослагат. вклоненіемъ.

1) Ἐχω *).

Измѣнит. накл. Настоящ. вр.: ἔχω-ω, -εις, -ει, -ομεν, -ετε, -ουν

Прошедш. несоверш.: εἶχ-α, -εις, -ε, -αμε(ν), -ατε, -αν

*) Ἐχω въ 3-мъ лицѣ ед. ч. настоящ., прошедшаго несоверш. и будущ. времени нерѣдко замѣняетъ собой соотвѣтств. формы глагола εἶμι (ср. фр. il y a, испанск. hay, персидск. хорѣдъ), напр.: ἐκεῖ ἔχει μεγάλο περίβολοι тамъ есть большой садъ и т. д.

СОСЛАГАТ. НАКЛ. Настоящ. вр.: νὰ ἔχ-ω, -ης, -η, -ωμεν, -ετε, -ουν

Будущее 1-е: θὰ ἔχ-ω, -ης и т. д.

или: θέλω ἔχει, θέλεις ἔχει, θέλει ἔχει и т. д.

УСЛОВН. НАКЛ. θὰ εἶχ-α, -ες, -ε и т. д., или ἤθελα ἔχει, ἤθελες ἔχει и т. д.

ПОВЕЛИТ. НАКЛ. ἔχε, ἄς ἔχῃ, ἔχετε, ἄς ἔχουν

ДЪВЕРИЧАСТІЕ. ἔχοντας.

2) Θέλω.

ИЗЪЯВИТ. НАКЛ. Настоящ. вр.: θέλω, -εις (или θές), -ει, ουμε(ν), -ετε (и θέτε), -ουν(ε)

Прошедшее несоверш.: ἤθελα, -ες, -ε, θέλαμεν, θέλατε, θέλαν(ε)

Аористъ: ἠθέλ-ησα, -ησας, -ησε, -ήσαμεν, -ήσατε, -ησαν

СОСЛАГАТ. НАКЛ. Настоящ. вр.: νὰ θέλω, -ης, -η, -ωμεν, -ετε, -ουν

Аористъ: νὰ θελ-ήσω, -ήσης, -ήσῃ, -ωμεν, -ήσετε, -ήσουν

Будущее 1-е: θὰ θέλ-ω, -ης и т. д.

2-е: θὰ θελ-ήσω и т. д.

УСЛОВН. НАКЛ. θὰ ἤθελ-α, -ες, -ε, -αμεν и т. д.

ДЪВЕРИЧАСТІЕ. Настоящ. вр.: θέλοντας.

3) Εἶμαι.

ИЗЪЯВИТ. НАКЛ. Настоящ. вр.: εἶμαι, εἶσαι, εἶναι, εἶμεθα, εἴθε, εἶναι

Прошедш. несоверш.: ἤμουν(α), ἤσουν(α), ἦταν(ε), ἤμαστε, ἤσαστε, ἦταν(ε)

СОСЛАГАТ. НАКЛ. Настоящ. вр.: νὰ ἦμαι, ἦσαι, ἦναι (ἦνε), ἦμεθα, ἦθε, ἦναι (ἦνε)

Будущее 1-е вр.: θὰ ἦμαι, θὰ ἦσαι и т. д., или θέλω εἶσθαι, θέλεις εἶσθαι и т. д.

УСЛОВН. НАКЛ. $\theta\acute{\alpha} \eta\mu\omicron\upsilon\nu$, $\theta\acute{\alpha} \eta\sigma\omicron\upsilon\nu$ и т. д. или $\eta\theta\epsilon\lambda\alpha$
 $\epsilon\iota\sigma\theta\alpha\iota$ и т. д.

ПОВЕЛИТ. НАКЛ. $\alpha\varsigma \eta\nu\alpha\iota$, $\epsilon\sigma\tau\epsilon$, $\alpha\varsigma \eta\nu\alpha\iota$

ДѢЯПРИЧАСТІЕ. $\omicron\nu\tau\alpha\varsigma$.

§ 33. 0 наклоненіяхъ.

1) Сослагат. наклоненіе отличается отъ изъявит. только долгими гласными въ окончаніяхъ (кромѣ 2-го л. мн. числа); такъ какъ поэтому сослагат. накл. наст. времени совпало въ произношеніи съ изъявит., то W. Meyer признаетъ въ новогреч. яз. только сослагат. наклоненіе аориста; тѣмъ не менѣе мы въ своей грамматикѣ принимаемъ и сослагат. накл. настоящаго времени, такъ какъ оно всегда отмѣчается въ новогреч. орфографіи.

2) Въ новогреч. яз. нѣтъ особой формы для неопредѣл. наклоненія; оно замѣняется сослагат. наклоненіемъ съ частицей $\nu\acute{\alpha}$, такъ что, напр., русская фраза «я хочу писать» въ новогреч. яз. переводится посредствомъ: $\theta\acute{\epsilon}\lambda\omega \nu\acute{\alpha} \gamma\rho\acute{\alpha}\phi\omega$ (дословно: я хочу, чтобы я писалъ), ты хочешь писать — $\theta\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\iota\varsigma \nu\acute{\alpha} \gamma\rho\acute{\alpha}\phi\eta\varsigma$ (досл. ты хочешь, чтобы ты писалъ) и т. д., и хочу написать — $\theta\acute{\epsilon}\lambda\omega \nu\acute{\alpha} \gamma\rho\acute{\alpha}\phi\omega$ (досл. я хочу, чтобы я написалъ) и т. д.; впрочемъ форма древнегреч. неопр. наклоненія удержалась только въ сложн. временахъ новогреч. яз., при этомъ въ будущ. времени и условн. наклоненія стр. залога оно удержалось безъ перемѣны, напр.: $\theta\acute{\epsilon}\lambda\omega \gamma\rho\acute{\alpha}\phi\epsilon\sigma\theta\alpha\iota$, $\eta\theta\epsilon\lambda\alpha \gamma\rho\acute{\alpha}\phi\epsilon\sigma\theta\alpha\iota$ и т. д., въ 1-мъ будущемъ вр. и въ условн. наклон. дѣйствит. залога древнегреч. неопред. наклоненіе настоящ. времени въ новогреч. яз. отбрасываетъ конечное ν , напр.: $\theta\acute{\epsilon}\lambda\omega \gamma\rho\acute{\alpha}\phi\epsilon\iota$, $\eta\theta\epsilon\lambda\alpha \gamma\rho\acute{\alpha}\phi\epsilon\iota$; для образованія въ новогреч. яз. 2-го будущ. времени, прошедш. совершеннаго, давняпрошедшаго и условн. наклоненія аориста дѣйствит. залога употребляется древнегреч. неопр. наклоненіе аориста дѣйствит. залога, съ перемѣной окончанія $-\alpha\iota$ на $-\epsilon\iota$, напр.: $\theta\acute{\epsilon}\lambda\omega \gamma\rho\acute{\alpha}\phi\epsilon\iota$,

ἔχω γράφει, εἶχα γράφει и ἤθελα γράφει; для образованія, наконецъ, тѣхъ-же формъ страдат. залога употребляется древнегреч. неопредѣл. наклоненіе страд. залога, съ замѣной окончанія -θῆναι на -θῆ, напр.: θέλω γραφῆ, ἔχω γραφῆ, εἶχα γραφῆ и ἤθελα γραφῆ (см. таблицу спряженія).

3) Условное наклоненіе настоящ. времени, какъ и аориста, имѣетъ по двѣ формы, изъ которыхъ чаще употребляются простыя формы. Первая форма образуется изъ прошедшаго несовершеннаго вр. съ присоединеніемъ въ началѣ частицы θά, напр.: θά ἔγραφα, θά ἐγραφοῦμαι и т. д., а вторая — изъ прошедш. несоверш. времени вспомогат. глагола θέλω, съ присоединеніемъ неопред. наклоненія настоящ. вр. спрягаемаго глагола, напр.: ἤθελα γράφει, ἤθελα γράφεσθαι. Первая форма условн. наклоненія аориста образуется изъ изъявит. накл. аориста, съ присоединеніемъ въ началѣ частицы θά, напр.: θά ἔγραφα, θά γράφτηκα, вторая форма усл. накл. аориста образуется изъ прошедш. несоверш. времени глагола θέλω, съ присоединеніемъ неопредѣл. наклоненія аориста спрягаемаго глагола, напр.: ἤθελα γράφει, ἤθελα γραφῆ. Настоящее время условн. наклоненія заключаетъ въ себѣ понятіе неоконченности, продолженія дѣйствія въ прошедшемъ времени, а условн. наклоненіе аориста — оконченности, однократности дѣйствія, напр.: ἂν δὲν 'φοροῦσεν ὁ πατέρας σου ἐδῶ κ' ἔχει εἶχαι χρόνια ποδιὰ λαδωμένα, δὲν θὰ φοροῦσας τοῦ λόγου σου ποδιὰ μεταξωτή еслибы отецъ твой не носилъ всюду запачканнаго передника, не носила-бы твоя милость шелковаго передника.

4) Повелит. наклоненіе наст. времени и аориста дѣйств. залога образуется при помощи присоединенія къ основѣ, окончанія ε, напр.: γράφ-ε, γράψ-ε, а 2-е л. мн. ч. — присоединеніемъ окончанія -ετε, напр.: γράφετε, γάψετε; 2-е л. ед. ч. повел. накл. страдат. залога образуется присоединеніемъ къ основѣ, окончанія ου, напр.: γράφου, γράψου, 2-е лицо мн. ч. наст. вр. пов. накл. — присоединеніемъ окончанія -εσθε, напр.:

γράφετε. Остальные лица образуются при помощи присоединения частицы ἀς къ сослагат. наклоненію спрягаемаго глагола, напр.: 3-е л. ἀς γράφῃ, 1-е л. мн. ч. ἀς γράφωμε, 3-е л. ἀς γράφουσ, ἀς γραφῇ, ἀς γραφῆτε, ἀς γραφοῦνε и т. д.

Примѣчаніе 1-е. Въ разговорн. и народн. языкахъ въ нѣкоторыхъ глаголахъ не произносится предпоследнее ε во 2-мъ л. мн. числа повелит. наклон. дѣйствит. залога, напр.: ἀκοῦτε, ἀκοῦστε, δόστε, γράψτε, ῥίξτε, βάλτε, φέρτε и т. д.

Τραβάτε με νὰ σηκωθῶ καὶ βάλτε με νὰ κάτσω
Καὶ φέρτε μοῦ παλὴρὸ κρασί νὰ πῶ καὶ νὰ μεθύσω.

«Поднимите меня, чтобы встать я могъ, посадите меня, чтобы сѣсть мнѣ, и принесите мнѣ стараго вина, чтобы выпить мнѣ и напиться».

Примѣчаніе 2-е. Два повелит. наклоненія 2 лица един. числа, стоящія непосредственно другъ за другомъ, выражаютъ продолженіе дѣйствія, или дѣйствующую причину, напр.: πολέμα πολέμα τὸ κατ'ὄρθωσε постоянно работая (собств. воюй), онъ успѣлъ въ этомъ, πέσε σήκω με τοὺς ἀνθρώπους μαθαίνεις τῇ γλώσσᾳ τοὺς находясь постоянно въ общеніи (сооств. падай вставай) съ людьми, изучаешь ихъ языкъ, τὸ πρᾶμμα δὲν εἶναι πέξε γέλασε это—не шуточное дѣло (собств. это не такое дѣло, надъ которымъ смѣйся, шути!), οἱ γάμοι τότε δὲν ἐγίνοντανε σὰν καὶ τώρα, ἄφε σβύσε прежніе браки не были такими необдуманнѣми, какъ теперь (дословно: не были такими браками, какъ теперь: зажигай, туши!) εἶναι ἄνθρωπος μὴ βρέξῃ καὶ μὴ στάξῃ онъ человѣкъ напыщенный (досл.: онъ такой человѣкъ, что пусть (на него) не брызнетъ и не капнетъ).

5) Въ новогреч. яз. употребляются: одно дѣепричастіе наст. вр. и два причастія. Дѣепричастіе наст. вр. дѣйствит. залога, оканчивается на -οντας (несклоняемое, какъ и дѣепричастіе въ романск. языкахъ). Прич. наст. вр. страдат. залога оканчивается на -ούμενος, напр.: γραφοόμενος (то-же окончаніе и во

всѣхъ сокращен. глаголахъ см. §§ 38 и 39, напр.: γελοούμενος и т. д.), или въ нѣкот. глаголахъ — на -όμενος, напр.: στεχόμενος, τρεχόμενος, πηγαίνόμενος, περπάμενος и т. д. Причастіе стр. зал. прошедш. соверш. времени оканчивается на -μένος, но глаголъ не принимаетъ удвоенія, см. § 31. W. Meyer подмѣтилъ слѣд. законъ при образованіи прич. прош. соверш. вр. страд. залога: глаголы съ основой на губную, гортанную и ѱ теряютъ конечную гласную передъ μ, напр.: παιδεμένος отъ παιδεύω, φυλάμένος отъ φυλάγω, τινιμένος отъ τινίγω, χαμένος отъ χάνω и т. д. Изъ этого правила относительно глаголовъ съ основой на ѱ есть нѣсколько исключеній, напр.: χαμωμένος отъ χάνω (или χάμνω), ζωμένος отъ ζώνω.

§ 34. 0 временахъ.

1) *Прошедш. несоверш. вр.* (см. § 31 о приращеніи) образуется отъ настоящаго времени при помощи переменны окончанія -ω въ дѣйствит. залогѣ на -α, а въ страдат. — окончанія -ομαι на -ομοον. Результатомъ появленія новаго окончанія -α (вмѣсто др.-гр. -ον) для образованія прош. несов. вр. дѣйствит. залога явилось то обстоятельство, что въ нѣкоторыхъ глаголахъ совпали прош. несов. и аористъ дѣйств. залога, напр.: ἔχρινα аор. и прош. несов. отъ κρίνω; въ глаголахъ ψάλλω и σφάλλω, которые удержали въ новогр. яз. α, и въ аористѣ, между прош. несов. и аористомъ осталась только орфографическая разница: ἔφαλα прош. несов. и ἔφαλλα аор. и т. д.

2) *Будущее время.* Въ новогреч. яз. — два будущихъ времени: 1-е будущее, или будущее несовершенное, заключающее въ себѣ понятіе неоконченности, продолженія, или повторенія дѣйствія въ будущемъ вр., и 2-е будущее, или будущее совершенное, заключающее въ себѣ понятіе оконченности, однократности дѣйствія; какъ 1-е, такъ и 2-е будущее имѣ-

ють по двѣ формы: простыя и сложныя съ вспомогат. глаголомъ θέλω. Рассмотримъ сначала простыя формы будущаго времени, а затѣмъ сложныя. Первая форма перваго будущаго вр. образуется изъ сослагат. наклон. настоящаго времени спрягаемаго глагола съ присоединеніемъ въ началѣ частицы θά, напр.: θά γράφω, θά γράφης и т. д. я буду писать, стр. зал. θά γράφουμαι и т. д. Первая форма втораго будущаго образуется изъ сослагат. накл. спрягаемаго глагола, съ присоединеніемъ той-же частицы θά, напр.: θά γράφω я напишу, стр. θά γράφω̃ и т. д. Вторая форма 1-го будущаго вр. образуется изъ вспомогат. глагола θέλω съ присоединеніемъ къ нему неопредѣлен. наклоненія наст. времени спрягаемаго глагола, напр.: θέλω γράφει, θέλω, γράφεσθαι и т. д. Вторая форма 2-го будущаго образуется также изъ вспомогат. глагола θέλω, съ присоединеніемъ къ нему неопред. наклоненія аориста спряг. глагола, напр.: θέλω γράφει, θέλω γράφῃ.

3) *Аористъ*. Въ новогреч. яз. аористъ дѣйств. залога оканчивается на -α, или на -σα (въ основахъ на губную на -φα, а въ основахъ на гортанную на -ξα). Существовавшій въ др.-греч. языкѣ аористъ второй въ новогреч. яз. относительно окончанія подчинился общему правилу и принялъ окончаніе -α, такъ что теперь употребительны слѣдующія формы: εἶπα, ἦλθα (ἦρθα и ἦρτα), ἦῤρα (и εὔρα), ἔλαβα, ἔπια, ἔφαγα, ἔφυγα и т. д. Такъ какъ основа глаголовъ на -εώω и -αώω оканчивается на губной звукъ, то въ аористѣ губной +σ переходитъ въ ψ (см. § 1, В.). Въ нѣкоторыхъ глаголахъ прошедш. несоверш. и аористъ совпали (см. этотъ-же §, 1). Въ большей части др.-греч. глаголовъ, которые хотя и измѣнили въ новогреч. яз. свою форму въ настоящемъ времени, аористъ ихъ въ новогреч. яз. образуется такъ же, какъ и въ древнегреч. яз., напр.: ἀλείφα (др.-гр. ἡλειφα), ἐνιφα, ἔσχυφα, ἔχρυφα, ἔπεμφα (и ἔπεφα), ἔρριφα, ἔχουσα, ἔλουσα, ἔλουσα, ἔταξα, ἔσταυρα, ἔδειρα, ἔσπειρα, ἔφερα (и ἦφερα), ἔσυρα отъ новогреч. настоящ.

вр.: αλείβω (др.-гр. αλειφω), νίβω и νίβω (др.-гр. νίπτω), σκύπτω или κύπτω (др.-гр. εἰσκύπτω), κρύβω и κρύπτω (др.-гр. κρύπτω), πέμπω и πέβω, ρίγτω и ρίχνω (др.-гр. ρίπτω), χύνω (др.-гр. χέω), λύνω (др.-гр. λύω), λούνω (др.-гр. λούω), τάζω (др.-гр. τάσσω), στέλνω (др.-гр. στέλλω), δέρνω (др.-гр. δέρω), σπέρνω (др.-гр. σπείρω), φέρω и φέρνω, σύρνω (др.-гр. σύρω). Аористъ глаголовъ на основу съ зубнымъ звукомъ оканчивается на -σα. Аористъ страдат. образуется въ новогреческ. яз. изъ древнегреч. страд. аориста, съ выпадениемъ конечнаго ν и съ присоединениемъ въ окончаніи слога -ха (въ сослагат. наклоненіи слогъ ха исчезаетъ и вообще формы новогреч. сослагат. наклоненія стр. аориста, кромѣ формъ 1-го и 3-го лица мн. ч., сходны съ древнегреч. формами сослагат. наклоненія), напр.: γράφτηκα и γράφηκα, βασανίσθηκα, ἐδιώχθηκα, ἐφάνηκα и т. д.; такъ же образуются формы аориста страдат. (съ значеніемъ дѣйств. зал.) отъ среднихъ глаголовъ на -μαι, напр.: ὑποσχέθηκα, στοχάσθηκα, λυπήθηκα, κοιμήθηκα, κουράσθηκα, ἀποκρίθηκα и т. д. Послѣ нѣкоторыхъ союзовъ: πρὶν, ὥστε, ὅτε и ἄν (см. § 44, 2; 45) и послѣ относит. мѣстоименій: ὅποιος, ὅσος и ὅ, τι аористъ сослагат. наклоненія замѣняетъ собой будущее время, напр.: ὅποιος τὸ μάθῃ, ἄς τὸ πῇ εἰς τοὺς φίλους τοῦ тотъ, кто это узнаетъ, пусть скажетъ объ этомъ своимъ друзьямъ, θὰ σοῦ δώσω ὅσα ζητήσῃς я тебѣ дамъ столько, сколько ты попросишь.

4) *Прошедш. совершенное время* въ новогреч. яз. образуется посредствомъ вспомогат. глагола ἔχω, съ присоединениемъ къ нему для дѣйствит. залога формы неопр. накл. аориста дѣйствит. залога спрягаемаго глагола, напр., ἔχω γράψαι, а для страдат. — формы неопр. накл. аориста страдат. залога, напр., ἔχω γραφῆ; вмѣсто первой формы встрѣчается части соединеніе глагола ἔχω съ ср. родомъ мн. числа прич. страдат. залога прошедш. соверш. времени спрягаемаго глагола, напр.: ἔχω γραμμένα, ἔχω διαβασμένα и т. д. Давно-

прошедшее время образуется такъ же, какъ и прошедш. совершенное, только вмѣсто настоящ. времени вспомогат. глагола ἔχω, берется отъ него прошедш. несов. вр. εἶχα.

5) Глагольное отрицаніе при изъявит. наклоненіи глаголовъ выражается частицей δέν (отъ древнегреч. οὐδέν), а при сослагат. и повелительномъ наклоненіи — частицей μήν или μή, напр.:

Θάλασσα χωρὶς κύματα καράβι δὲ σηκώνει
Κ' ἀγάπη χωρὶς βάσανα ποτὲ δέν ξετελείονει

«Море безъ волнъ не носитъ корабля, такъ и любовь никогда не обходится безъ мукъ».

Всѣ виды отрицанія можно видѣть въ слѣдующей народн. пѣснѣ:

Ἦ ξενιτεῖα *).

Σ' ἀφίνω γειά, μαννοῦλά μου, σ' ἀφίνω γειά, πατέρα,
Ἔχετε γειά дерφάκια μου καὶ σεῖς ξαδερφοπούλες,
Θὰ φύγω, θὰ ξενιτευτῶ, θὰ πάω μακρὰ ἔς τὰ ξένα.
Θὰ φύγω, μάννα, καὶ θὰ ῥτῶ καὶ μήν πολυλυπιέσαι.
Ἀπὸ τὰ ξένα ποῦ βρεθῶ, μηνύματα σοῦ στέλνω,
Μὲ τὴ δροσιά τῆς ἀνοιξης, τὴν πάχνη τοῦ χειμῶνα,
Καὶ μὲ τ' ἀστέρια τ' οὐρανοῦ, τὰ ρόδα τοῦ Μαῖου,
Θενὰ σοῦ στέλνω μάλαμμα, θενὰ σοῦ στέλνω ἀσήμε,
Θενὰ σοῦ στέλνω πράμματα π' οὐδέ τα συλλογιέσαι.
— Παιδί μου, πάαινε ἔς τὸ καλό, κί' ὅλ' οἱ ἄγιοι κοντά σου,
Καὶ τῆς μαννοῦλάς σου ἡ εὐχή νᾶναι για φυλαχτό σου,
Νὰ μὴ σὲ πιάνη βάσκαμα καὶ τὸ κακὸ τὸ μάτι.
Θυμήσου μέ, παιδάκι μου, κ' ἐμέ καὶ τὰ παιδιά μου.
Μὴ σὲ πλανέψ' ἡ ξενιτεῖα καὶ μᾶς ἀλησμονήσης.

*) См. Ἑστία, 1890, 156 σελίδα.

— Κάλλιο, μαννοῦλά μου γλυκειά, κάλλιο νὰ σκάσω πρῶτα,

Παρὰ νὰ μὴ σᾶς θυμηθῶ 'ς τὰ ἔρημα 'ς τὰ ξένα. —

Δώδεκα χρόνια πέρασαν καὶ δεκαπέντε μῆνες.

Καράθια δὲν τὸν εἶδανε, ναῦτες δὲν τότε ξέρουν.

Πρῶτο φιλί, ἀναστέναξε, δεύτερο, τὸν πλανάει,

Τρίτο φιλί φαρμακερό, τῇ μάννα λησμονάει.

«Прощай, матушка моя, прощай, батюшка, прощайте, братцы мои, и вы племянницы; я уйду, поведу путешествовать, я отправлюсь далеко на чужбину. Я уйду, матушка, но я возвращусь: ты очень не тоскуй. Съ чужбины, гдѣ я буду, я стану посылать тебѣ вѣсточекъ съ весенней росой, съ зимнимъ инеемъ, со звѣздочками небесными и съ майскими розами. Пришлю тебѣ я золота, пришлю тебѣ я серебра, буду я присылать тебѣ вещи (такія), что ты и вообразить себѣ не можешь. — Сынъ мой, да будетъ съ тобой удача, пусть будутъ съ тобой всѣ святые, пусть молитва твоей матери будетъ твоей хранительницей, пусть тебя не сглазятъ; вспоминай обо мнѣ и о моихъ дѣтяхъ, пусть тебя не прельщаетъ чужбина на столько, чтобы ты насъ позабылъ! — Лучше, милая моя матушка, лучше мнѣ раньше умереть, чѣмъ позабыть мнѣ тебя вдали, на чужбинѣ. — Прошло 12 лѣтъ и 15 мѣсяцевъ, не встрѣчали его корабли, не знаютъ его моряки. При первомъ поцѣлуѣ онъ вздохнулъ, при второмъ поцѣлуѣ онъ уже обольщенъ, при третьемъ отравившемъ его поцѣлуѣ онъ позабылъ свою мать».

§ 35. Образецъ спряженія

Дѣйствительный залогъ.

www.libtool.com.cn

	Изъявит. накл.	Сослагат. накл.	Условн. накл.	Повелит. накл.
Наст. вр.	γράφω γράφεις γράφει γράφουμε(ν) γράφετε γράφουν(ε) *)	νὰ γράφω νὰ γράφης νὰ γράφῃ νὰ γράφουμε(ν) νὰ γράφετε νὰ γράφουν	θὰ ἔγραφα я писалъ θὰ ἔγραφες [бы θὰ ἔγραφε θὰ ἐγράφαμε θὰ ἐγράφετε θὰ ἐγράφαν	γράφε ἄς γράφῃ ἄς γράφωμεν γράφετε ἄς γράφουν
Прог. нес.	ἔγραφα (и ἤγραφα) ἔγραφες ἔγραφε ἐγράφαμε(ν) ἐγράφετε ἐγράφαν		2-я форма. ἤθελα γράφει ἤθελες γράφει ἤθελε γράφει ἤθέλαμεν γράφει ἤθέλετε γράφει ἤθελαν γράφει	Дѣепричастіе наст. времени. γράφοντας
1-е будущее.	θὰ γράφω θὰ γράφης θὰ γράφῃ θὰ γράφουμε(ν) θὰ γράφετε θὰ γράφουν	θέλω γράφει θέλεις γράφει θέλει γράφει θέλουμεν γράφει θέλετε γράφει θέλουν γράφει		
Аористъ.	ἔγραψα ἔγραψες ἔγραψε ἐγράψαμε(ν) ἐγράψετε ἐγράφαν	νὰ γράψω νὰ γράψης νὰ γράψῃ νὰ γράψουμε(ν) νὰ γράψετε νὰ γράψουν	θὰ ἔγραψα я напи- θὰ ἔγραψες [сашъ бы θὰ ἔγραψε θὰ ἐγράψαμεν θὰ ἐγράψετε θὰ ἐγράφαν	γράψε ἄς γράψῃ ἄς γράψωμε(ν) γράψετε ἄς γράψουν
2-е будущее.	θὰ γράψω θὰ γράψης θὰ γράψῃ θὰ γράψωμε(ν) θὰ γράψετε θὰ γράψουν	θέλω γράψει θέλεις γράψει θέλει γράψει θέλομεν γράψει θέλετε γράψει θέλουν γράψει		
Прог. сов.	ἔχω γράψει ἔχεις γράψει ἔχει γράψει ἔχομεν γράψει ἔχετε γράψει ἔχουν γράψει	ἔχω γραμμένο или гра- ἔχεις γραμμένο [μένα и т. д.		
Давнопрош.	εἶχα γράψει εἶχες γράψει εἶχε γράψει εἶχαμεν γράψει εἶχετε γράψει εἶχαν γράψει			

*) На Критѣ сохранились древнегреч. формы на -ουσι, напр.: γράφουσι, λέγουσι и т. д.

правильныхъ глаголовъ.

Страдательный залогъ.
www.inetool.com.cn

	Изъявит. накл.	Сослагат. накл.	Условн. накл.	Повелит. накл.
Настоящ. вр.	γράφωμαι γράφῃσαι γράφεται γραφόμεσθε γράφετε γράφονται	νὰ γράφωμαι νὰ γράφῃσαι νὰ γράφεται νὰ γράφόμεσθε νὰ γράφεσθε νὰ γράφονται	θὰ (θὲ νὰ) γράφω- μουν θὰ γράφεουσιν и т. д.	γράφου ἄς γράφεται ἄς γραφόμεσθε γράφεσθε ἄς γράφονται
Прош. нес.	γράφουμι б.в. и γράφουσιν γράφονταν γραφούμεσθα γραφούσασθε γράφονταν	ἐγράφουμι ἐγράφουσιν ἐγράφονταν и ἐγράφετον ἐγραφούμεσθα и ἐγραφού- μεσταν ἐγραφούσθε [μασταν] ἐγραφούνταν	2-я форма. ἤθελα γράφεσθαι ἤθελες γράφεσθαι и т. д.	Причастіе на- стоящ. времени. γραφόμενος, -η, -ο
1-е будущее.	θὰ γράφωμαι θὰ γράφῃσαι θὰ γράφεται и т. д.	2-я форма. θέλω θέλεις θέλει θέλομεν θέλετε θέλουν	γράφῃ	
Аористъ.	γράφηκα γράφηκες γράφηκε γραφήκαμε γραφήκατε γράφηκαν	νὰ γραφῶ νὰ γραφῇς νὰ γραφῇ νὰ γραφοῦμεν νὰ γραφῆτε νὰ γραφοῦν		γράφου ἄς γραφῇ ἄς γραφοῦμε γραφῆτε ἄς γραφοῦν(ε)
2-е будущее.	θὰ γραφῶ θὰ γραφῇς θὰ γραφῇ θὰ γραφοῦμεν θὰ γραφῆτε θὰ γραφοῦν	2-я форма. θέλω θέλεις θέλει θέλομεν θέλετε θέλουν	γραφῇ	
Прош. сов.	ἔχω ἔχεις ἔχει ἔχομεν ἔχετε ἔχουν	γράφῃ		Причастіе граммμένος, -η, -ο
Давнопрош.	εἶχα εἶχες εἶχε εἶχαμεν εἶχετε εἶχαν	γράφῃ		

§ 36. 066 итальянскихъ глаголахъ *).

Въ новогреч. языкѣ есть небольшое количество (возрастающее на Ионическихъ островахъ) глаголовъ, заимствованныхъ съ итальянск. языка; въ новогреч. яз. они приняли по окончаніямъ слѣд. формы: 1) неопредѣл. наклоненіе итальянск. глагола является въ 1-мъ лицѣ ед. ч. изъяв. накл. новогреч. глаголовъ, съ переменнѣй конечнаго е неопредѣл. наклоненія на *ω*, напр.: *ρίγαρω* (*rigare*) ливую, устанавливаю, *φουμάρω* (*fumare*) курю, *ρίζικάρω* (*risicare*) рискую, полагаю на удачу, *μαϊνάρω* (*ammainare*) привожу, *μαϊνάρω τὰ πανί* спускаю паруса, *ξερπαρχάρω* (*sbarcare*) выгружаю, схожу на берегъ и т. д.; 2) конечное е неопр. наклоненія (итальянск.) въ 1-мъ лицѣ новогреч. глаголовъ мѣняется на окончаніе *-ίζω*, напр.: *χουραρίζω* (*curare*) забочусь о комъ, *χαμαρίζω* (*chiamaire*) зову и т. д.; 3) для образованія 1-го лица настоящ. времени къ основѣ итальянск. глагола прибавляется греч. окончаніе *-εω*, напр.: *χορσεύω* (*corsare*) граблю, расхищаю, *καβαλλικεύω* (*caballicare*) ѣду верхомъ и т. д.

§ 37. 0 слитныхъ глаголахъ.

Въ новогреч. яз. осталось два класса слитныхъ глаголовъ на *-αω* и *-εω*; классъ др.-греч. глаголовъ на *-οω* перешелъ къ разряду правильныхъ глаголовъ, благодаря вставляемому между двумя звуками *ο* буквы *υ*, напр.: *χρυσώνω*, *βεβαιώνω*, *ένώνω* и т. д.

Въ новогреч. яз. весьма часто классъ глаголовъ на *-άω* смѣшивается съ глаголами на *-έω* и наоборотъ; въ виду этого

*) W. Meyer. Commentaire.

весьма часто вмѣсто правильныхъ формъ встрѣчаются неправильныя, напр.: φοβᾶσαι, φοβᾶται, λοιπᾶσαι, (ἐ)πιθυμᾶς, (ἀ)λυσμονᾶτε, πολεμᾶς, φίλα и т. д. Въ Фессалии, Эпирѣ и Пелопонесѣ употребляются въ настоящ. времени дѣйств. залога и несокращенныя формы, напр.: ἀγαπάω, γελάεις, γελάει, ζητάεις, ζητάει, ἀγαπάεις, ἀγαπάει, ἀγάπαε, τραγούδαε, πολέμαε и т. д.; иногда встрѣчаются неслитн. формы со вставочной γ между сливаемыми звуками, напр.: κράταγε (кратῶ), κένταγε (кентῶ), πέταγα (петῶ), τραγούδαγε и т. д. Иногда (въ особенности часто на Ионическихъ островахъ) въ слитныхъ глаголахъ между сливаемыми звуками вставляется ζ, напр.: τηράζω (см. τηρῶ), κутτάζω и т. д.; слитн. глаголы на -άω и -έω мѣняють иногда въ новогреч. яз. свое окончаніе на -ίζω, напр.: τραβίζω (и τραβῶ), βοτίζω (вмѣсто βοῶ) и т. д. Двух-сложн. глаголы на -εω въ народн. яз. не сокращаются, напр.: πλέω, πλέεις, πλέει и т. д.

Аористъ слитн. глаголовъ въ большинствѣ случаевъ въ новогреч. яз. оканчивается на -ησα и только въ нѣкоторыхъ случаяхъ на -εσα, напр.: ἐχάλεσα, прич. прош. сов. стр. зал. χαλεσμένος, ἐφόρεσα, πόνεσα, βάρεσα и т. д.

Глаголы γελάω и σπάω (теперь σπάζω) въ аористѣ имѣють окончаніе -ασα: γέλασα, ἔσπασα, то-же окончаніе имѣють и глаголы, оканчивающіеся въ настоящ. времени на -άζω, и имѣющіе передъ окончаніемъ -αω букву ρ. Въ нѣкоторыхъ слитныхъ глаголахъ въ аористѣ появляется ξ, напр.: ἐγέλασα и ἐγέλαξα, ἐρώτησα и ἐρώτηξα, ἐφίλησα и ἐφίληξα, ἐζήτησα и ἐζήτηξα, ἐπέταξα (отъ петῶ или πετάζω). Въ новогреч. яз. есть нѣсколько слитн. глаголовъ, которые въ настоящемъ времени образованы изъ древнегреч. глаголовъ со вставленнымъ передъ окончаніемъ ν, напр.: ξερνῶ (др.-гр. ἐξερᾶω, -ῶ), κερνῶ (др.-гр. κερῶ), перνῶ (др.-гр. перῶ).

Прошедшее несовершенное время отъ слитн. глаголовъ въ новогреч. яз. образуется при помощи окончанія -οῦσα и т. д.; при этомъ, приращенія по большей части не бываетъ.

§ 38. Таблица спряженія слитныхъ глаголовъ на

www.libtool.com.cn -άω (-ῶ).

Дѣйствительный залогъ.

Ἀγαπῶ люблю.

Изъявит. накл. Настоящ. вр.: ἀγαπῶ, ἀγαπᾷς, ἀγαπᾷ, ἀγα-
ποῦμε, ἀγαπᾶτε, ἀγαποῦν

Прошедш. несоверш.: ἀγαποῦσα, -ες, -е, -
-αμε, -ετε, -αν

Аористъ: ἀγάπησα, -ες, -е, -αμε, -ετε, -αν

Сослагат. накл. Настоящ. вр.: ν' ἀγαπῶ, ν' ἀγαπᾷς и т. д.
1-е будущ. вр.: θ' ἀγαπῶ, θ' ἀγαπᾷς и т. д.

Аористъ: ν' ἀγαπήσω, -ης, -η, -οῦμε(ν),
-ετε, -ουν

2-е будущ. вр.: θ' ἀγαπήσω и т. д., или
θέλω ἀγαπήσει

Повелит. накл. Настоящ. вр.: ἀγάπα, ἄς ἀγαπᾷ, ἄς ἀγα-
ποῦμε, ἀγαπᾶτε, ἄς ἀγαποῦν

Аористъ: ἀγάπησε, ἄς ἀγαπήσῃ, ἄς ἀγαπή-
σοῦμε, ἀγαπήστε, ἄς ἀγαπήσουν

Двепричастіе. ἀγαπῶντας.

Страдательный залогъ.

Изъявит. накл. Настоящ. вр.: ἀγαπ-ιοῦμαι, -ιέσαι, -ιέται,
-ιούμαστε и -ιούμεθα, -ιέστε, -ιοῦνται

Прошедш. несоверш.: ἀγαп-ιοῦμουν, -ιού-
-сουν, -иοῦνταν, -иούμαστε или -иού-
-μεста, -иοῦσθαι или -иούσαστε, -иοῦνται

Аористъ: ἀγαπήθηх-α, -ες, -е, -αμε,
-ετε, -αν

СОСЛАГАТ. НАКЛ. Наст. вр.: ν' ἀγαπιοῦμαι и т. д.

1-е будущее вр.: θ' ἀγαπιοῦμαι

www.libtool.com.cn

Аористъ: ν' ἀγαπηθῶ, -ῆς, -ῃ, -οῦμε, -ῆτε, -οῦν

2-е будущ. вр.: θ' ἀγαπηθῶ и т. д., или θέλω ἀγαπηθῆ и т. д.

ПОВЕЛИТ. НАКЛ. Наст. вр.: ἀγαποῦ, ἄς ἀγαπιέται, ἄς ἀγαπιούμαστε, -ιέστε, ἄς ἀγαπιοῦνται

Аористъ: ἀγαπήσου, ἄς ἀγαπηθῇ, ἄς ἀγαπηθοῦμε, ἀγαπηθῆτε, ἄς ἀγαπηθοῦνε

ПРИЧАСТІЕ.

Наст. вр.: ἀγαπούμενος

Прош. соверш. вр.: ἀγαπημέν-ος, -η, -ο.

§ 39. Таблица спряженія слитныхъ глаголовъ на -έω -(ῶ).

Φιλῶ цѣлю.

Дѣйствительный залогъ.

ИЗЪЯВИТ. НАКЛ. Настоящ. вр.: φιλ-ῶ, -εῖς, -εῖ, -οῦμε(ν), -εῖτε, -οῦν(ε)

Прошедш. несов.: φιλ-οῦσα, -ες, -е, -αμε, -ετε, -αν

Аористъ: ἐφίλησ-α, -ες, -е, -αμε, -ετε, -αν

СОСЛАГАТ. НАКЛ. Настоящ. вр.: νὰ φιλ-ῶ, -ῆς, -ῃ, -οῦμε, -ῆτε, -οῦν

1-е будущ. вр.: θὰ φιλῶ, θὰ φιλῆς и т. д.

Аористъ: νὰ φιλήσ-ω, ης, -η и т. д.

2-е будущ. вр.: θὰ φιλήσω, θὰ φιλήσης и т. д.

ПОВЕЛИТ. НАКЛ. Настоящ. вр.: φίλει, ἄς φιλῇ, ἄς φιλοῦμε, φιλεῖτε, ἄς φιλοῦν

Аористъ: φίληζε, ἄς φιλήσῃ, ἄς φιλήσουμε, φιλήστε, ἄς φιλήσουν(ε)

ДѢЙПРИЧАСТІЕ. φιλοῦντας.

Страдат. залогъ.

ИЗЪЯВИТ. НАКЛ. Настоящ. вр.: $\phi\iota\lambda\text{-}\epsilon\iota\omicron\upsilon\mu\alpha\iota$, $\text{-}\epsilon\iota\acute{\epsilon}\sigma\alpha\iota$, $\text{-}\epsilon\iota\acute{\epsilon}\tau\alpha\iota$,
 $\text{-}\epsilon\iota\omicron\upsilon\mu\alpha\sigma\tau\epsilon$ или $\text{-}\epsilon\iota\omicron\upsilon\mu\epsilon\theta\alpha$, $\text{-}\epsilon\iota\acute{\epsilon}\sigma\tau\epsilon$,
 $\text{-}\epsilon\iota\omicron\upsilon\eta\tau\alpha\iota$

Прошедш. несов.: $\phi\iota\lambda\text{-}\epsilon\iota\omicron\upsilon\mu\omicron\upsilon\eta$, $\text{-}\epsilon\iota\omicron\upsilon\sigma\omicron\upsilon\eta$,
 $\text{-}\epsilon\iota\omicron\upsilon\eta\tau\alpha\eta$, $\text{-}\epsilon\iota\omicron\upsilon\mu\epsilon\sigma\tau\alpha$, $\text{-}\epsilon\iota\omicron\upsilon\sigma\alpha\sigma\tau\epsilon$,
 $\text{-}\epsilon\iota\omicron\upsilon\eta\tau\alpha\eta$

Аористъ: $\phi\iota\lambda\eta\theta\eta\kappa\text{-}\alpha$, $\text{-}\epsilon\varsigma$, $\text{-}\epsilon$, $\text{-}\alpha\mu\epsilon$, $\text{-}\epsilon\tau\epsilon$, $\text{-}\alpha\eta$

СОСЛАГАТ. НАКЛ. Настоящ. вр.: $\nu\acute{\alpha}$ $\phi\iota\lambda\epsilon\iota\omicron\upsilon\mu\alpha\iota$ и т. д.

1-е будущ. вр.: $\theta\acute{\alpha}$ $\phi\iota\lambda\epsilon\iota\omicron\upsilon\mu\alpha\iota$ и т. д.

Аористъ: $\nu\acute{\alpha}$ $\phi\iota\lambda\eta\theta\omega$, $\text{-}\tilde{\eta}\varsigma$, $\text{-}\tilde{\eta}$ и т. д.

2-е будущ. вр.: $\theta\acute{\alpha}$ $\phi\iota\lambda\eta\theta\omega$, $\text{-}\tilde{\eta}\varsigma$ и т. д.,
или $\theta\acute{\epsilon}\lambda\omega$ $\phi\iota\lambda\eta\theta\tilde{\eta}$

ПОВЕЛИТ. НАКЛ. Настоящ. вр.: $\phi\iota\lambda\omicron\upsilon$, $\acute{\alpha}\varsigma$ $\phi\iota\lambda\epsilon\iota\acute{\epsilon}\tau\alpha\iota$, $\acute{\alpha}\varsigma$ $\phi\iota\lambda\epsilon\iota\omicron\upsilon\mu\alpha\sigma\tau\epsilon$, $\phi\iota\lambda\epsilon\iota\acute{\epsilon}\sigma\tau\epsilon$, $\acute{\alpha}\varsigma$ $\phi\iota\lambda\epsilon\iota\omicron\upsilon\eta\tau\alpha\iota$

Аористъ: $\phi\iota\lambda\eta\sigma\omicron\upsilon$, $\acute{\alpha}\varsigma$ $\phi\iota\lambda\eta\theta\tilde{\eta}$, $\acute{\alpha}\varsigma$ $\phi\iota\lambda\eta\text{-}\theta\omicron\upsilon\mu\epsilon(\nu)$, $\phi\iota\lambda\eta\theta\tilde{\eta}\tau\epsilon$, $\acute{\alpha}\varsigma$ $\phi\iota\lambda\eta\theta\omicron\upsilon\eta$

ПРИЧАСТИЕ. Настоящ. вр.: $\phi\iota\lambda\omicron\upsilon\mu\epsilon\eta\omicron\varsigma$, $\text{-}\eta$, $\text{-}\omicron$

Прош. совер. вр.: $\phi\iota\lambda\eta\mu\epsilon\eta\omicron\varsigma$, $\text{-}\eta$, $\text{-}\omicron$.

§ 40. Замѣна древнегреч. глаголовъ на -μι.

Древнегреч. глаголы на -μι въ новогреч. яз. замѣнены слѣд. образомъ:

Древнегреч.	Новогреч.
$\tau\acute{\iota}\theta\eta\mu\iota$	$\theta\acute{\epsilon}\tau\omega$, аор. $\acute{\epsilon}\theta\epsilon\sigma\alpha$, повел. $\theta\acute{\epsilon}\varsigma$ и мн. число $\theta\acute{\epsilon}\sigma\tau\epsilon$
$\iota\sigma\tau\eta\mu\iota$	{ $\sigma\tau\alpha\acute{\iota}\nu\omega$ или $\sigma\tau\acute{\eta}\nu\omega$ помѣщаю, ставлю, воз- двигаю, аор. $\acute{\epsilon}\sigma\tau\eta\sigma\alpha$ $\sigma\tau\acute{\epsilon}\kappa\omega$ стою, останавливаюсь, аор. $\sigma\tau\acute{\alpha}\theta\eta\kappa\alpha$, пов. $\sigma\tau\acute{\epsilon}\kappa\alpha$ и $\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma\omicron\upsilon$, мн. ч. $\sigma\tau\alpha\theta\tilde{\eta}\tau\epsilon$

Древнегреч.

Новогреч.

δίδωμι	δίνω (и δίδω), пов. δός (и δό), мн. δότε, аор. ἔδωσα и ἔδωκα, δόθηκα
ἀφίημι	ἀφίνω, аор. ἄφησα, ἄφينا и ἄφηκα, ^{пов.} ἄφες, ἀφήστε
δείκνυμι	δείχνω и δείχτω, аор. ἔδειξα
στρώννυμι	στρώννω, аор. ἔστρωσα
ζώννυμι	ζώνω
ὀμνυμι	ὀμόνω, аор. ὤμοσα, вместо этого глагола в нар. яз. чаще употребляется ὀρχιζόμαι, или κáνω ὄρχο
σθέννυμι	σθύνω и σθένω, аор. ἔσθησα, ἔσθηκα
πήγνυμι	πήζω, аор. ἔπηξα
σχεδάννυμι	σχεδάζω, аор. σκέδασα
κεράννυμι	κερνῶ, аор. ἐκέρασα
ζεύννυμι	ζεύω, аор. ἔζευξα
μίγνυμι	σμίγω, аор. ἔσμιξα и т. д.

§ 41. Безличные глаголы.

Настоящее вр.

Аористъ.

βρέχει: дождь идетъ	ἔβρεξε
χιονίζει: снѣгъ идетъ	(ἐ)χιόνισε
ἀστράπτει: молнія сверкаетъ	ἄστραψε
βροντᾷ: громъ гремитъ	ἐβρόντησε
πίπτει (πέφτει) κε- ραυνός или ἀστροπε- λέχι или, наконецъ, лично:	} громъ ударяетъ
κεραυνῶνω	
κάμνει ζέστη(ν) *) тепло, жарко	ἐκεραύνωσα
κάμνει κρύο холодно	ἔχαμε ζέστην
	ἔχαμε κρύο

*) Какъ во франц. яз.: il fait chaud, il fait froid etc.

Настоящ. время.

Аористъ.

βραδυάζει наступаетъ вечеръ

ἐβράδυσσε

νοχτόνει ~~наступаетъ~~ ночь

ἐνόχτωσε

и νοχτιάζει

ἐνόχτισε

ξημερόνει наступаетъ день, разсвѣтаетъ

ἐξημέρωσε

συννεφιάζει (небо) заволакивается обла-

ἐσυνέφιασε

ками

καθαρίζει проясняется

ἐκαθάρισε

παγώνει морозить

ἐπάγωσε

λυώνει таетъ

ἐλυωσε

ψιχαλίζει, ψιχαδίζει накрапываетъ (какъ

ἐψιχάλισε

о дождѣ, такъ и о снѣгѣ)

παχνίζει

κάμνει πάχνην

} ложится иней

ἐπάχνισε

ἔκαμε πάχνην

συμβαίνει случается, происходитъ

συνέβη

φαίνεται кажется

ἐφάνηκε

πρέπει слѣдуетъ, нужно

ἔπρεπε прош. несов.

μέλει относиться къ чему, касается

ἔμελε (прош. несов.)

кого

напр.:

Ἐφές χιόνι ψιχάδιζε κι' ὁ Γιάννης ἐτραγούδα...

«Вчера шелъ небольшой снѣгъ, а Яни пѣлъ»...

Ἐ τὸν οὐρανὸν ἀστράπτει καὶ βροντᾷ,

Βροχὴ κατακλυσμός, βορρῆας φυσᾷ

Κ' ἐγὼ γυρίζω τὰ στενά,

Καὶ ἀναβαίνω τὰ βουνά.

Ν' ἀναστηθ' ἡ πατρίς μου,

Νὰ ζήσῃ τὸ σπαθί μου! (изъ Ὁ τουρκόμαχος Ἑλλήν).

«На небѣ молнія сверкаетъ и громъ гремитъ, идетъ проливной дождь, дуетъ сѣверный вѣтеръ, а я прохожу по ущельямъ и восхожу на горы; пускай возстанетъ родина моя, да здравствуетъ мой мечъ!»

Примѣромъ личнаго употребленія безличн. глаголовъ можетъ служить слѣд. народн. пѣсня:

Βουνά μου μὴ χιονίζετε, κάμποι, μὴ παχυνασθῆτε,
Βρουσοῦλες μετὰ τὸ κρυὸ νερό νὰ μὴ κρουσταλλιασθῆτε
Ὅσον νὰ 'πάγω καὶ νὰ 'ρθῶ κι' ὀπίσω νὰ γυρίσω.

«Горы мои, не покрывайтесь снѣгами; поля, не покрывайтесь инеемъ; источники съ холодной водою, не замерзайте до тѣхъ поръ, пока я пойду, прииду и снова возвращусь».

§ 42. Неправильные глаголы.

Въ народномъ яз. въ глаголахъ на -άγω, -εγω или -αίγω, -ώγω и -ούγω часто выпускается γ, при этомъ во 2 л. ед. ч. и во всѣхъ лицахъ множ. числа въ дѣйствит. залогѣ выпускается не только γ, но и слѣдующая за пей гласная или двугласная, напр.: τρώγω я ѣмъ, τρώεις и τρώς, τρώει, τρώομε переходить въ τρώμε, τρώετε въ τρώτε, τρώουνъ въ τρών(ε), пр. несов. ἔτρωγα, -ες, -ε, τρώγαμε, τρώγατε, τρώγατε; буд. вр.: θὰ φάγω, θὰ φάῃς въ θὰ φᾶς, -φάῃ, -φάωμε въ -φᾶμε(ν), -φάετε въ -φᾶτε, -φάουον въ -φᾶν(ε), λέω говорю, λέεις—λές, λέει, λέομεν—λέμε, λέετε—λέτε, λέουν—λέν(ε), буд. θὰ πάω изъ др.-греч. ὑπάγω) я пойду, θὰ πάεις—πᾶς, -πάει, -πάομε—πᾶμε, -πάετε—пᾶτε, -πάουν—пᾶν(ε), κλαίω и κλαίγω я плачу, κλαίεις—κλαῖς, κλαίει, κλαίομε—κλαῖμε, κλαίετε—κλαῖτε, κλαίουν—κλαῖν(ε), ἀκούω и ἀκούγω слышу, слушаю, ἀκούεις—ἀκοῦς, ἀκούει, ἀκούομε(ν)—ἀκοῦμε(ν), ἀκούετε—ἀκοῦτε, ἀκούουν—ἀκοῦν(ε).

Θ' ἀκοῦς ἄλλους λέει, νὰ σὲ λέν, λέει,

Πῶς τὸν τόπον, λέει, αὐτὸν κλαῖν, λέει...

(Изъ 'Η χώρα ὑπὸ 'Α. Ρ. 'Ραγκαβῆ).

«Ты услышишь, какъ другіе, говорить, станутъ говорить тебѣ, говорить, что это мѣсто, говорить, они оплакиваютъ, говорить...»

Настоящ. время.

Аористъ.

ἀμαρταίνω (есть ἀμαρτεύω и ἀμαρτίζω) грѣшу	ἀμάρτησα
ἀναβαίνω и ἀνεβαίνω *) восхожу	ἀνέβηκα, повелит. накл. ἀνάβα и ἀνέβα, ἀναβῆτε и ἀνεβᾶτε
ἀναγινώσκω читаю	ἀνέγνωσα
въ нар. яз. чаще διαβάζω	διάβασα
ἀνασταίνω и ἀναστήνω воскрешаю, оживляю	ἀναστήθηκα и ἀναστάθηκα
ἀποβαίνω успѣваю	ἀποβῆκα
πεθαίνω (изъ ἀποθνήσκω) умираю	ἔπεθана, будущ. ἢ ἀ πεθάνω
ἀρέσω (изъ ἀρέσκω) направляю	ἤρεσα
αὐξαίνω умножаю, увеличиваю	αὕξησα и др.-гр. ηὔξησα
βάζω и βάνω (др.-гр. βάλλω) кладу, ставлю	ἔβαλα, пов. βάλε, мн. ч. βάλτε, прич. прош. сов. вр. стр. зал. βαλμένος
βγάζω, βγάνω и βγάλλω (изъ ἐκβάλλω см. § 1, к.) вынимаю, снимаю	ἔβγαλα, пов. βγάλε, мн. ч. βγάλτε
ἀναιβάζω и ἀναριθάζω поднимаяю	ἀνέβασα
καταβάζω и καταριθάζω спускаю, низлагаю	κατέβασα
βαρειοῦμαι я обремененъ, утомляюсь, мнѣ надоѣдаетъ что л. (изъ βαρύνομαι)	ἔβαρέθηκα, буд. ἢ ἀ βαρεῖω, прич. прош. сов. вр. стр. зал. βαρεμένος скучный, надоѣдливый
βήχω кашляю	ἔβηξα, прош. несов. ἔβηχα

*) Въ народн. яз. глаголы, составленные изъ предлога + βαίνω очень часто въ повел. накл. употребляются плеонастически, напр.: ἀνέβα ἑπάνω взойди (наверхъ), κατέβα κάτω сойди (внизъ), ἔμβα μέσα войди (во внутрь), ἔβάλω ἔξω.

Настоящ. время.

Аористъ.

βλασταίνω и βλαστίζω расту, *ἔβλαστησα*, пр. нес. *ἐβλάσταινα*
 прозябаю *www.libtool.com.cn* и *ἐβλάστανα*

βλέπω смотрю, вижу *εἶδα*, пов. *ιδέε* (*διέ* и *διέс*), ча-
 ще употр. *κύτταξε* (отъ
κυττάζω), буд. *θὰ ἰδῶ* или
θὰ διῶ

βόσχω пасу, пасусь (др.-гр. *βοσκῶ*) *ἐβόσκησα*

βορзаίνω кормлю грудью, корм- *ἐβόρзаѣх*
 люсь грудью, сосу (др.-
 гр. *μυζῶ*)

γηράζω и γερνῶ старѣю *ἐγήρασα* и *ἐγέρασα*
γίνομαι дѣлаюсь, становлюсь *ἔγινα*, будущ. *θὰ γίνω* и *θὰ*
γενῶ, прош. соверш. *ἐγί-*
νηκα и *ἔγνηκα*

γινώσκω знаю, узнаю *ἔγνων*

γυρνῶ и γυρίζω возвращаюсь, *ἐγύρισα*
 поворачиваюсь, пово-
 рачиваю

δαγκάνω, δάκνω кусаю *ἐδάγκασα*, прич. прош. сов. стр.
зал. δαγκασμένος

δένω (др.-гр. *δέω*) связываю *ἔδεσα*, прич. пр. с. в. стр. з.
δεμένος

δέρνω бью, ударяю *ἔδειρα*, прич. прош. сов. вр.
 стр. з. *δαρμένος*

διδάχχω и διδάσχω учу, пре- *ἐδίδαξα*
 подаю

βγαίνω (изъ *ἐκβαίνω*) выхожу *ἔβγηκα*, пов. накл. *ἔβγα*, мн. ч.
ἐβγάτε, *θὰ ἔβγω* (*θὰ ἔβγῶ*)

μπαίνω и ἐμπαίνω (др.-гр. *ἔμβαινω*) вхожу *ἔμπηκα* (и *ἔμβηκα*), пов. *ἐμπα*
 (и *ἐμβα*), мн. ч. *ἐμπάте* и
ἐμβάте

Настоящ. время.	Аористъ.
ἰγδέρνω (др.-гр. ἐκδεῖρω) ἰγδύνω (ἐκδύνω)	ἔγδειρα ἔγδυσα
ἐντρέπομαι я стыжусь, мнѣ стыдно	ἐντρέπηκα, пов. ἐντρέπου
ἔρχομαι я прихожу, прич. наст. вр. ἐρχάμενος	ἦλθα и ἦρθα, пов. ἔλα, мн. ч. ἐλάτε, будущ. θὰ ἔλθω (ἔρθω)
ἔβρισκω иногда ἔβρέσκω (др.- гр. εὐρίσκω) я нахожу	ἤρξα, пов. εὔρε, ἔρε и ἔρες, прош. сов. ἔβρηκα, стр. зал. ἔβρεθηκα, причастіе ἔβρεμένος и ἔβρημένος
ζῶ (на Критѣ ζιῶ) живу, ζῆς, ζῆ, ζῶμε, ζῆτε, ζοῦν(ε)	ἔζησα, прош. нес. ἐζοῦσα
ζεσταίνω (др.-гр. ζέω) грѣю, нагрѣваю, подогрѣваю	ἔζεστανα, прош. нес. ἔζεσταινα
ἠμπορῶ, ἐμπορῶ и ἔμπορῶ (вмѣсто др.-гр. δύναμαι) могу	ἠμπόρεσα
ἠξεύρω, ἔξεύρω и ἔξέρω знаю, умѣю	ἔμαθθα, прош. несов. ἤξευρα
κάθημαι, κάθομαι и κάθουμαι сажусь, сижу	ἐκάθισα, прош. несов. ἔκαθου- μουν, прич. пр. сов. вр. καθισμένος
καίω и καίγω жгу, сжигаю, καῖς, καίει, καῖμε, καῖτε, καῖν(ε)	ἔκαψα
καίγουμεν горю, прош. нес. καίγουμεν	κάηκα, прич. прош. сов. стр. зал. καμμένος, но καῦμέ- νος бѣдный, несчастный
καταλαβαίνω (вмѣсто καταλαμ- βάνω) понимаю	κατάλαβα, пов. κατάλαβε

Настоящ. время.

Аористъ.

κερδίζω выигрываю, приобретаю (вм. κερδαίνω) ἐκέρδησα, стр. зал. κερδήσθηκα, прич. пр. сов. в. стр. з. κερδεμένος

κερνῶ и κερνῶ наливаю вина ἐκέρασα, стр. з. κεράσθηκε, прич. прош. сов. вр. стр. зал. κερασμένος

κλαίω и κλαίγω плачу, оплакиваю, κλαῖς, κλαίει, κλαῖμε, κλαῖτε, κλαῖν(ε) ἔκλαψα, прич. пр. сов. вр. стр. зал. κλαμμένος

κοίτομαι (вмѣсто др.-гр. κεῖμαι) лежу, лежу въ постели, прич. κοιτάμενος ἐκοιτάσθηκα (отъ κοιτάζω), прош. сов. вр. стр. зал. κοιτασμένος

κόπτω рѣжу, рублю (о цвѣтахъ — срываю) ἔκοψα, стр. κόπηκα, прич. пр. сов. стр. зал. κομμένος

κρεμνῶ и κρεμῶ вѣшаю, прицѣпливаю ἐκρέμασα

κρέμαμα: вишу прич. прош. сов. вр. стр. зал. κρεμασμένος

λαβαίνω (вм. λαμβάνω) получаю ἔλαβα

μεταλαβαίνω (см. μεταλαμβάνω) причащаюсь μετάλαβα

λαθιάνω ошибаюсь, болѣе ἐλάθεψα

αχαίνω получаю по жребію ἔλαχα

λέγω говорю εἶπα, сосл. νὰ (εἰ)πῶ *), пов. πέ и πές, мн. ч. πέστε

*) Въ народн. яз. весьма часто употребляется служащее для возбужденія вниманія выраженіе: νὰ σὰς (или σοῦ) 'πῶ сказать Вамъ (тебѣ)...

Настоящ. время.

μαζώνω и μαζεύω собираю

www.libtool.com.cn

μαθαίνω (вм. μανθάνω) учусь,
узнаю

ξεθομαίνω перестаю гнѣваться,
утихаю

ξεχνῶ и ξεχάνω забываю

ξέω и ξύνω царапаю, скоблю

πάγω (изъ ὑπάγω) иду

παίρνω беру

πάσχω и παθαίνω терплю,
страдаю

πιάνω схватываю, ловлю,
(πιάνω ἀπὸ τὸ χέρι беру
за руку)

περνῶ прохожу, провожу,
поживаю (о здоровьѣ,
наприм.: πῶς περνᾶτε;
какъ вы проживаете?)

πετῶ лечу, улетаю, бросаю

Аористъ.

μάζωξα (отъ μαζώνω), μάξεψα
(отъ μαζεύω), стр. зал. μα-
ζεύτηχα, прич. пр. с. вр.
стр. зал. μαζωμένος

ἔμαθα, пр. пр. сов. вр. стр.
з. μαθημένος

ξεθύμανα и ξεθύμησα

ἔεχασα, прич. пр. сов. вр. стр.
зал. ξεχασμένος, поговорка:
περασμένα ξεχασμένα про-
шедшее забывается, аор.
стр. ξεχάστηχα

ἔξεσα и ἐξυσα, стр. зал. ἐξύσ-
θηχα

ἔπῃχα, буд. ἢ ἀ πάγω (и ἢ ἀ πάω),
прош. нес. отъ πηγαίνω —
ἔπηγαίνα

ἔπῃρα, пов. πάρτε и ἔπαρέ, мн.
ч. πάρτε, буд. ἢ ἀ πάρω,
аор. стр. ἔάρθηχα, прич.
прош. сов. παρμένος

ἔπαθα

ἔπιασα, стр. ἔπιάσθηχα, прич.
прош. сов. вр. стр. зал.
πιασμένος

ἔπερασα, прич. пр. сов. стр. з.
περασμένος

πέταξα

Настоящ. время.

Аористъ.

πηγαίνω иду, веду, прич. наст.	всѣ времена, какъ отъ πάγω
вр. πηγαίναμενος	
πίνω пью	ἔπια и ἤπια
πέφτω (др.-гр. πίπτω) падаю	ἔπεσα
πλέω плыву	ἔπλευσα
ρίχνω и ῥίχτω (др.-гр. ῥίπτω)	ἔρριξα и ἔρριψα, стр. з. ῥίχτηκα,
бросаю	прич. пр. сов. вр. стр. з.
	ῥιμμένος
σωπαίνω (др.-греч. σιωπῶ) молчу	σώπασα, пов. накл. σώπα
	σταλμένος
συχώνω поднимаю, συχόνομαι	ἐσήκωσα, стр. з. ὀσηκώθηκα, пов.
поднимаюсь, встаю	σήκω (и σήκου), мн. ч. ση-
	κωθήτε
σπέρνω (др.-гр. σπείρω) сѣю,	ἔσπειρα, стр. з. σπάρθηκα, прич.
засѣваю	пр. сов. вр. стр. зал. σπαρ-
	μένος
στέλλω (др.-гр. στέλλω) по-	ἔστειλα, стр. з. ὀτάλθηκα, прич.
сылаю	σταλμένος
τραῶ *) тяну	ἐτραῶνξα
θρέφω (др.-гр. τρέφω) кормлю	ἔθρεφα, прич. пр. сов. вр. стр.
	зал. θρεμμένος дорожный
τρέχω бѣгу, теку, пов. накл.	ἔτρεξα
τρέχα, мн. ч. τρεχᾶτε,	
прич. наст. вр. стр. з.	
τρεχόμενος и τρεχάμε-	
νος; τί τρέχει; что про-	
исходить?	
τρώγω ѣмъ	ἔφαγα, стр. з. φαγώθηκα (отъ
	φαγόνω)

*) Въ нар. яз. иногда вмѣсто καπνίζω и φουμάρω встрѣчается выраженіе τραβῶ καπνὸ куро; ὁ καπνός въ новогреч. = дымъ, табакъ, какъ и въ турецк. тунъ = дымъ, табакъ.

Настоящ. время.

Аористъ.

τυχαίνω (др.-гр. τυγχάνω)
 встречаю, нахожусь, τυ-
 χαίνει случается

ἔτυχα

ὁπόσχομαι общаю

ὁποσέθηκα

φαίνομαι кажусь

ἔφηνχα

φέρνω (др.-гр. φέρω) несу,
 φέρνομαι веду себя

ἔφερα и ἤφερα, прич. пр. сов.
 вр. стр. з. φερμένος, стр.
 зал. ἔφέρθηκα

φεύγω бѣгу, убѣгаю, пов.
 накл. φεύγα, множ. ч.
 φευγᾶτε

ἔφυγα

φτάνω и φθάνω прихожу, до-
 стигаю, φτάνει довольно

ἔφθασα и ἔφταξα, прош. нес.
 ἔφτανα

χαίρω и χαίρομαι радуюсь,
 наслаждаюсь, χαῖρε
 здравствуй! и прощай!
 χαρούμενος радостный,
 веселый, повел. отъ χαί-
 ρομαι — χάρον, мн. ч.
 χαρῆτε

ἔχαρηκα

χορτάζω и χορταίνω насы-
 щаю, насыщаюсь

ἔχόρτασα, прош. нес. ἔχόρτανα,
 прич. пр. сов. вр. стр. з.
 χορτασμένος сытый

ψήνω жарю, варю

ἔψησα, прич. пр. сов. вр. стр.
 зал. ψημένος.

§ 43. Предлоги.

Всѣ предлоги въ новогреч. яз. управляютъ винительнымъ падежомъ, исключая случаевъ, когда за предлогами стоятъ односложн. личн. мѣстоименія, которые тогда по большей части ставятся въ родительномъ падежѣ.

А) Простые предлоги.

1) Ἀντί и ἀντίς вмѣсто (въ народн. яз. употребляется иногда соединеніе ἀντίς διά также съ вин. п.), напр.: οἱ Λακεδαιμόνιοι μεταχειρίζονταν τὸ σίδηρο ἀντί μάλαμμα καὶ ἀσήμι лакедемоняне употребляли желѣзо вмѣсто золота и серебра, ἀντίς ἐμένα вмѣсто меня; въ очень рѣдкихъ случаяхъ послѣ ἀντίς ставится родит. п., напр.: ἦρε φίλον ἀντίς ἐχθροῦ онъ нашель друга вмѣсто врага. Въ соединеніи съ νά предлогъ ἀντί употребляется какъ союзъ: *вмѣсто того, чтобы...*, напр.: ἀντί νά πάρῃ ἀμέσως... вмѣсто того, чтобы взять сейчасъ..., ἀντί νά ἔλθῃ (νὰ ῥθῃ) σήμερα, ἦλθε ᾿χτές вмѣсто того, чтобы прийти сегодня, онъ пришелъ вчера.

2) Ἀπό отъ, изъ, напр.: ἀπὸ τὸ χωριὸν ὡς τὴν πόλιν отъ деревни до города, ἀπὸ τὰ χέρια τοῦ τυράννου δὲν ἔφυγε κάνας κατάδικος изъ рукъ тиранна не ускользнулъ ни одинъ изъ осужденныхъ, ᾿πέθανε ἀπὸ βαρείαν ἀστένειαν (или ἀρρώστιαν) онъ умеръ отъ тяжкой болѣзни, κοῦπα ἀπὸ ἀσήμι (какъ во фр. яз. une tasse d'or, итал. una tazza d'oro) золотая чашка (дословно: чашка изъ золота); иногда ἀπὸ переводится предлогомъ у или *возмъ*, напр.: ἡ κόρη καὶ ὁ υἱὸς ὁμιλοῦν ἀπὸ τὸ παραθύρι дѣвушка и юноша разговаривають у окна. Предлогъ этотъ соединяется иногда съ хонτά (см. В, 1), напр.: ὁ ἄγγελος ἔφυγε ἀπὸ хонτά τῆς ангелъ улетѣлъ отъ нея; онъ соединяется также съ нарѣчіемъ ὕστερα, причеиъ соединеніе это соотвѣтствуетъ въ русск. яз. предлогу *черезъ* (*по прошествіи*), *послѣ*, напр.: ὕστερα ἀπὸ δύο χρόνια черезъ два года, ὕστερα ἀπὸ τὸ γεῦμα послѣ обѣда.

3) Διὰ и γιὰ за, изъ-за, ради, о, въ (при направленіи въ страну или городъ), напр.: πέθανε διὰ τὴν πατρίδα онъ умеръ за отечество, ὁ πατέρας ἔστειλε γιὰ τὸν γιатρό отецъ послалъ за врачомъ, ὁ πρῶτος εὐσεβὴς ῥωτοῦσε γιὰ τὴ νύφη τοῦ купецъ

спрашивалъ о своей невѣстѣ, για σένα τὸ χάνω я дѣлаю это для (изъ-за) тебѣ, διὰ τὸ Θεό (ит. per Dio) ради Бога, ἐμί-
σεψε διὰ τὴν Γαλλίαν (такъ-же, какъ и во фр.: il est parti pour la France, итальянск. è partito per la Francia) онъ уѣхалъ во Францію, ἀναχώρησε γὰ τὴν Κωνσταντινούπολι (или просто πόλι) онъ уѣхалъ въ Константинополь и т. д. Διὰ τί или γιατί; почему? (какъ во фр. pourquoi, испанск. porque и въ итальянск. perchè), γιατί (какъ въ ит. perchè и исп. porque) потому что, такъ какъ, напр.: почему вы находите-
тесь тамъ γιατί εἴσθε ἐκεῖ; ит. perchè siete là? испанск. porque está vd. ahí? потому что я хочу γιατί τὸ θέλω, ит. perchè lo voglio, испанск. porque quiero. Какъ союзъ διὰ νὰ = чтобы, напр.: φέρε μοῦ ζεστό νερό διὰ νὰ ξυρισθῶ при-
неси мнѣ горячей воды, чтобы побриться.

4) Εἰς въ, на, къ (отвѣчаетъ на вопросъ: гдѣ? или куда?); передъ опредѣленнымъ членомъ предложъ этотъ принимаетъ форму 'ς *), передъ существит., начинающимися съ согласн. буквы, онъ переходитъ въ форму σε, а передъ существит., начинающ. съ гласной буквы, онъ остается въ своей перво-
начальной формѣ, напр.: ἐκεῖνο τὸ βιβλίον εἶναι 'ς τὴν τράπεζα та книга находится на столѣ, ἡ ἀδελφή του εἶναι στὴν ἐκ-
κλησίαν его сестра въ церкви, μπαίνω σε περιβόλι я вхожу въ садъ, εἶναι 'ς τὴν Ἀθῆνα **), (народн., вмѣсто литерат. 'ς τὰς Ἀθῆνας) онъ въ Аѳинахъ, εἰς τὰς δέκα (подраз. ὥρας) въ 10 часовъ (какъ и въ итальянск. alle dieci, испанск. a las diez), εἰς τὰ χίλια ὀχτακόσια τριάντα (какъ и въ романск. языкахъ колич.-числит.) въ 1830 году.

*) Въ послѣднее время соединенія: 'ς τόν, 'ς τήν и т. д. стали писать безъ апострофа и слитно съ членомъ: στόν, στήν и т. д.

**) Въ народн. яз. замѣчается стремленіе превращать мн. ч. существит., обозначающ. названіе городовъ, въ единств., напр.: ἡ Θῆβα Θивы, ἡ Πάτρα (вм. др.-гр. αἱ Πάτραι) Патрасъ, τὸ Παρίσι (вм. οἱ Παρίσιοι) Парижъ.

1-е примѣчаніе. Передъ существительн. σπίτι, предлогъ εἰς, обыкновенно, пропускается въ томъ случаѣ, если предлогъ этотъ отвѣчаетъ на вопросъ куда?, напр.: τοῦ πηγαίνεις; куда ты идешь? πηγαίνω σπίτι я иду домой. Мы не можемъ признать удовлетворительнымъ объясненіе нѣкоторыхъ греческихъ филологовъ выраженія πηγαίνω σπίτι, гдѣ, по ихъ мнѣнію, предлогъ εἰς, который стоитъ передъ сущ. σπίτι, не исчезъ, а слился съ σ существ. σπίτι, обратившись сначала въ 'ς. Предлогъ εἰς, какъ было сказано выше, переходитъ въ форму 'ς только передъ опредѣлен. членомъ, передъ всякой же согласной онъ не можетъ перейти ни въ какую иную форму, кромѣ σг. Сравн. аналогичн. явленіе въ персидскомъ языкѣ: рэфтѣмъ мэнзйлъ мы отправились домой.

2-е примѣчаніе. Иногда послѣ предлога εἰς пропускается существительное σπίτι, напр.: ὅα τὸν συναντήσω εἰς (пропущено σπίτι) τοῦ ὑπουργοῦ я его встрѣчу у министра (въ домѣ министра), κάθημαι εἰς τοῦ Φιλίππου я сижу у (въ домѣ) Филиппа.

5) 'Ех и ἐξ, предлогъ этотъ остался только въ нѣкоторыхъ нарѣчіяхъ, напр.: Эпирскомъ, Кипрскомъ и Критскомъ, но и то, перемѣнивъ свою форму въ ἀх, ἀξ и т. д.; въ новогреч. яз. онъ замѣняется предлогомъ ἀπό. Предлогъ этотъ весьма часто употребляется въ народн. яз., какъ первый слогъ составныхъ словъ, измѣнившись въ форму ξε, гдѣ ε передъ гласными выпадаетъ. Присоединяемый въ началѣ слова предлогъ ξε заключаетъ въ себѣ: 1) понятіе прекращенія дѣйствія, напр.: ξεγατῶ перестая любить, ξεκουράζομαι отдыхаю (досл.: перестая уставать), ξεβορβάνομαι перестая быть нѣмымъ, ξεπαχαίνω худѣю (досл.: перестая быть полнымъ), ξεχολιάζω утихаю (перестая сердиться), ξεχρεώνω и ξεχρειώνω уплачиваю свои долги (перестая быть должнымъ), ξεχριστιανίζω и ξεχριστιανίζομαι оставляю христіанскую религію, отпадаю отъ нея, ξεψυχῶ отдаю (Богу) душу, умираю и т. д.,

τὰ τραγούδια σου τὸν νοῦ αὐτῆς τῆς κόρης ты не привлечешь (собств. повернешь) πῆσναιми расположенія (собств. ума) этой дѣвушки, ~~μὲ τὰ δικά σου χέρια~~ ~~ἔγραψε~~ αὐτὸ τὸ γράμμα онъ написалъ собственными руками это письмо и т. д.

Соединеніе $\mu\acute{\epsilon} + \delta\lambda\omicron\nu$, $-\eta\nu$, $-o$ становится союзомъ *не смотря на...*, напр.: $\mu\acute{\epsilon} \delta\lambda\omicron\nu$ τὸν πλοῦτον δὲν εἶναι εὐτυχῆς несмотря на свое богатство (со всѣмъ своимъ богатствомъ), онъ не счастливъ, $\mu' \delta\lambda\eta\nu$ τὴν ὡμορφίαν της δὲν τὴν ἀγαπῶ не смотря на ея красоту, я не люблю ея, $\mu' \delta\lambda\omicron\nu$ $\delta\tau\iota$ (или $\mu\omicron\lambda\omicron\nu\omicron\tau\iota$) или $\mu\acute{\epsilon} \delta\lambda\omicron\nu$ $\acute{o}\pi\omicron\upsilon$ или $\mu' \delta\lambda\omicron\nu$ $\acute{o}\pi\omicron\upsilon$ (какъ итальянск. *contuttoché*) хотя, не смотря на то, что..., $\mu\acute{\epsilon} \delta\lambda\omicron\nu$ τοῦτο (итал. *contuttocio*, испанск. *con todo eso*) несмотря на это, однако. $\mu\acute{\epsilon}$ $\mu\acute{\iota}\alpha\varsigma$ или $\mu\acute{\epsilon}$ $\mu\acute{\iota}\alpha$ сразу, вдругъ, внезапно, $\mu\acute{\epsilon}$ $\beta\acute{\iota}\alpha\nu$ (или $\mu\acute{\epsilon}$ $\beta\acute{\iota}\alpha$) быстро, поспѣшно.

8) Παρά кромѣ, исключая; предлогъ этотъ можетъ употребляться безразлично съ именит. или винит. падежами, напр.: $\kappa\acute{\alpha}\nu\epsilon\nu\alpha\varsigma$ ἄλλος παρὰ ἐκεῖνος δὲν ἦτανε 'ς τὸ σπῆτι (или $\kappa\acute{\alpha}\nu\epsilon\nu\alpha\varsigma$ ἄλλος παρὰ ἐκεῖνον) въ домѣ не было никого другаго, кромѣ него, τί ὥρα εἶναι; который часъ? εἶναι ὀχτῶ παρὰ δέκα восемь часовъ безъ (исключая) десяти минутъ, δὲν ἔχω παρὰ τὰ πεθάνω мнѣ ничего не остается, кромѣ какъ умереть. Объ употребленіи этого предлога при сравнит. степени см. § 15, 1.

9) Прὸ до, тому назадъ, напр.: $\pi\rho\acute{o}$ $\tau\rho\acute{\iota}\alpha$ $\chi\rho\acute{o}\nu\iota\alpha$ три года тому назадъ и т. д.

10) Δίχως и χωρίς, напр.: $\delta\acute{\iota}\chi\omega\varsigma$ $\mu\alpha\chi\alpha\acute{\iota}\rho\iota\alpha$ καὶ $\sigma\pi\alpha\theta\acute{\iota}\alpha$ безъ ножей и шпагъ, $\chi\omega\rho\acute{\iota}\varsigma$ $\kappa\alpha\mu\mu\acute{\iota}\alpha$ αἰτία (вин. п.) безъ всякой причины. $\Delta\acute{\iota}\chi\omega\varsigma$ $\nu\acute{\alpha}$..., $\chi\omega\rho\acute{\iota}\varsigma$ $\nu\acute{\alpha}$... со слѣд. глаголомъ передается на русск. яз. дѣепричастіемъ съ отрицаніемъ (такъ же какъ во фр. *sans* съ неопр. наклон., или *sans que*..., или въ итальянск. *senza* также съ неопр. накл., въ испанск. *sin* съ неопр. или *sin que*), напр.: $\chi\omega\rho\acute{\iota}\varsigma$ $\kappa\alpha\iota\rho\acute{o}$ $\nu\acute{\alpha}$ $\chi\acute{\alpha}\nu\eta\varsigma$ не

теряя времени, ἦλθε 'ς τὸ σπίτι δίχως νὰ βγάλῃ 'μιλιά, онъ пришелъ домой не разговаривая и т. д. Δίχως соединяется иногда съ предлогомъ μέ, напр.: μέ δίχως κόπον безъ труда, кромѣ того, иногда δίχως соединяется съ частицей τας, напр.: δίχωστας τὴν κόρη μου безъ моей дочери и т. д.

11) 'Ως *) до, напр.: ὡς τὴν πόρτα до дверей, ὡς ἐσήμερα или ὡς σήμερα до сегодняшняго дня, ὡς αὔριον до завтра, ὡς τὰ χίλια ὀχτακόσα τριάντα δύο до 1832 года, ὡς τώρα до сихъ поръ (вм. др.-гр. μέχρι τοῦδε); вообще предлогъ этотъ употребляется въ новогреч. яз. вмѣсто др.-гр.: μέχρι и ἄχρι. 'Ως, стоящее при числительныхъ, означаетъ приблизительный счетъ и можетъ быть передано въ русск. яз. или прилагательнымъ *приблизительно*, или предлогомъ *до*, при этомъ ὡς можетъ стоять со всѣми падежами, напр.: ἦλθαν ὡς εἴκοσι νομάτοι пришло до 20-ти лицъ, ἤραμε ὡς διακόσιων ἀνθρώπων τροφή мы нашли провiанта приблизительно на 200 человекъ, αὐτὸ τὸ χωριὸ περιέχει ὡς χιλίους κατοίκους эта деревня заключаетъ въ себѣ до 1000. жителей. 'Ως ποῦ; до куда? ὡς ποῦ... до тѣхъ поръ, пока.... ὡς πότε; до коихъ поръ? напр.:

'Ως πότε παλληκάρια νὰ ζῶμεν с τὰ στενά;

(Изъ гимна Риги Фаррея).

«До коихъ поръ, ребята, мы будемъ жить въ рабствѣ?»

В) Нарѣчiя, употребляемыя въ смыслѣ предлоговъ.

1) Нарѣчiя мѣста, напр.: ἐπάνω или 'πάνω на, надъ, κάτω и ὑποκάτω подъ, за, ἐμπρός и 'μπροστά передъ, ἐνώπιον въ присутствiи, ὀπίσω или πίσω, κατόπι(ν) за, сзади, позади, κοντά (отъ κοντός короткiй), σιμμά, πλησίον около, возлѣ, рядомъ, близь, γύρω, ὀλόγυρα и триγύρου вокругъ, ἀντικρῶ, ἀντικρῶ и ἀντικρῶ, ἀγνάντια, ἐναντίον εἰς и καρσί (отъ турецк.

*) Нѣкоторые филологи производятъ ὡς отъ древнегреч. ἴσως, но, намъ кажется мнѣше W. Meyer'a вѣрнѣе: онъ видитъ въ ὡς древнегреч. ὡς, принятое въ смыслѣ предлога: къ, около.

каршѣ) противъ, насупротивъ; эти нарѣчія имѣютъ значеніе предлоговъ только въ соединеніи съ предложениями εἰς или ἀπό, впрочемъ передъ односложными личными мѣстоименіями, они употребляются безъ предлоговъ εἰς и ἀπό, напр.: πλησίον μου, - σοῦ, - τοῦ и т. д., возлѣ меня, тебя, его и т. д., но καθότανε πλησίον εἰς αὐτὸν τὸν κύριον καὶ ὄχι εἰς ἐμένα онъ сидѣлъ возлѣ этого господина, а не возлѣ меня, ὅαν νὰ εἶχε περάσῃ χρόνος πάνω τοῦ словно онъ прожилъ цѣлый годъ (досл.: словно надъ нимъ прошелъ цѣлый годъ), ἡ Σταμάτα καὶ ἡ ἀδερφή της ἦταν γονατισμένες ἔμπροστὰ ᾿ς τὴ Μαριώ Стамата и сестра ея стояли на колѣняхъ передъ Маріей (Богоматерью), με τραβάει ᾿ξοπίσου τῆς она тащитъ меня за собою, ἔλα κοντὰ μου прійди ко мнѣ, θέλω νὰ καθίσω κοντὰ σοῦ я хочу сѣсть возлѣ тебя, σιμὰ τοῦ στέχει τὸ ᾿ταίρι (др.-гр. ἑταῖρος) του рядомъ съ нимъ стоитъ его товарищъ, τὰ λουλούδια εἶναι γύρω ᾿ς τὴν αὐλή цвѣты растутъ (находятся) вокругъ двора, ὁλόγυρα τῆς εἶναι ζηλευτὰ στολίδια вокругъ нея лежатъ восхитительныя украшенія, ἀντίκρυ ᾿ς τὰ ματάκια μου стѣх' ἡ παρηγοριά μου (народн. пѣсня), передъ моими глазками (собств. противъ моихъ глазъ) стоитъ моя утѣха, ὑποκάτω или κάτω εἰς или ἀπὸ τὸ δένδρο подъ деревомъ, ὑποκάτω εἰς или ἀπὸ τῇ γῇ подъ землею и т. д.

2) ᾿Ανάμεσα между, среди (какъ франц. *parmi*, итальянск. *in mezzo a*), напр.: ἀνάμεσα ᾿ς τρεῖς θάλασσες среди трехъ морей, или

«᾿Ανάμεσα ᾿ς τὴν ἡσυχία φτερουγίζουν λόγια γλυκά, στενάμματα, φιλιὰ».

«Среди тиши летаютъ сладкія рѣчи, вздохи, поцѣлуи» (изъ ἡ Νισιώτισσα, ὑπὸ ᾿Α. Προβελέγιον).

Предлогъ этотъ употр. въ новогреч. яз. вмѣсто др.-греч. μεταξύ.

3) Μαζί, μαζῇ и μαζύ, ἀντάμα и ἐντάμα (изъ ἐν τῷ ᾄμα)

вмѣстѣ, съ (вм. др.-гр. σύν); при μαζί личн. мѣстоименія (односл.) ставятся по желанію или съ родит., или съ винит. падежомъ, а въ остальныхъ случаяхъ μαζύ соединяется съ μέ (этотъ же § А, 7), а зависящее слово ставится въ винит. падежѣ, напр.: ἔχεις ἄσπρα μαζί σοῦ; есть-ли у тебя (съ тобой) деньги? ὁ υἱὸς ἦλθε μαζί μέ τὸν πατέρα, μαζί τοῦ и μαζί τὸν сынъ пришелъ съ отцемъ, или съ нимъ.

4) Ἐξ αἰτίας (какъ фр.: à cause de, итальянск. a sagione di, испанск. por razon de) или διὰ τὸ χατήρι (только въ нар. яз., отъ арабск. хатъръ) по причинѣ, изъ-за, напр.: δὲν ἦμουνα εἰς ἐσένα ἐξ αἰτίας τῆς κακοκαιρίας я не былъ у тебя изъ-за дурной погоды, или

Ἄχι καὶ κοζουλάθηκα διὰ μιᾶς Ῥωρηᾶς χατήρι,
Τὴν εἶδα μόνον μιὰ φορὰ ἀπὸ τὸ παραθύρι.

«Ахъ, и сталъ я совсѣмъ глупцомъ изъ-за одной гречанки, которую я видѣлъ только одинъ разъ у окошка!»

§ 44. Нарѣчія.

1) Нарѣчія образа дѣйствія: πῶς; какъ, какимъ образомъ? ἔτσι *) такъ, πῶς εἶσθε; какъ вы поживаете? Ἔτσι κ' ἔτσι (какъ въ ит. così e così, или нѣмецк. so und so) такъ себѣ, ἴσια ἴσια или ἴσα ἴσα какъ разъ, точъ въ точъ, ἀλλέως и ἀλλιῶς иначе, ὡς, καθῶς какъ (относит.), ἀγάλια ῥάγια (отъ турецк. агыръ агыръ) по тихоньку, чуть чуть, ὀλίγον κατ' ὀλίγο по немногу (франц. peu à peu, ит. à poco à poco, исп. poco a poco).

2) Нарѣчія времени: πότε; когда? ποτέ никогда, которое въ вопросит. предложеніяхъ выражаетъ русское нарѣчіе *когда-нибудь*, напр.: εἶδατε ποτέ τέτοιον ἄνθρωπον; видѣли-ли вы когда-нибудь такого человѣка? πότε καὶ πότε отъ времени до времени. Для усиленія значенія нарѣчія ποτέ никогда, за

*) W. Meyer предполагаетъ, что это нарѣчіе произошло отъ древнегр. ἤτις конечно.

нимъ ставятся энклитическія личныя мѣстоименія; такое соединеніе вполнѣ соотвѣтствуетъ русскому выраженію, «никогда въ жизни», напр.: *ποτέ μου, - σου, - του, - της, - μας, - σας, - τους*, δὲν τὸν ἀντάμωσα ποτέ μου я никогда въ жизни не встрѣчалъ его, *ποτέ της* δὲν τᾶκουσε она никогда въ жизни не слышала этого, *ποτέ σας* δὲν θέλετε εὑρεῖ τέτοιον φίλον никогда въ жизни вы не найдете такого друга. Относительное нарѣчіе *когда* передается въ новогреч. яз. нарѣчіемъ *ὄντας* или выраж.: *εἰς καιρὸν ὅπου* (въ то время, какъ), напр.:

Κόρη μ' ὄντας φιλούμαστε νύχτ' ἦταν, ποῖος μᾶς εἶδε;

«Дѣва моя, когда съ тобой мы цѣловались, вѣдь ночь была, кто видѣлъ насъ?»

Εἰς καιρὸν ὅπου ἦταν *εἰς τὰς Ἀθήνας* ἔπεθανε ἡ γυναῖκά του его жена умерла, когда онъ былъ въ Аѳинахъ и т. д., *τότε* *τότες* тогда, *πάντοτε* и *πάντα* всегда, постоянно, *γὰ πάντα* на всегда, *μὰ γὰ πάντα* разъ на всегда, *σὲ λίγο* или *σὲ λιγάκι* черезъ нѣсколько времени, скоро, *ὀλοένα* (*ὀλονέν*), *ἀκαταπαύστως* безпрестанно, *τώρα* теперь, *ἔπειτα*, *ὕστερον* и *ὕστερα* затѣмъ, потомъ, *εἰς τὸ ἐξῆς* впредь, *εὐθύς*, *ἀμέσως* сейчасъ, тотчасъ, *ἀκόμη* и *ἀκόμα* (румынс. *acum*) еще, *ἤδη* уже, *πρίν*, *προτοῦ* и *προσῆτερα* прежде, раньше, соотлагат. накл. аориста послѣ *πρίν* передается въ русск. языкѣ будущ. временемъ, напр.: *θὰ τὸν ἴδω πρίν φύγῃ* я увижу его прежде, чѣмъ онъ уйдетъ, *πρίν σὲ τὸ εἰπῶ* *θὰ σ' ὀρκίσω* прежде чѣмъ я тебѣ это скажу, я возьму съ тебя клятву, *σήμερα* сегодня, *ἀπόψε* сегодня вечеромъ, *ἐνύχθες*, *ἑχτές*, *ἑφές* и *ἑφές* вчера, *προχθές* третьяго дня, *πρὸ πολλοῦ* давно, *πρὸ ὀλίγου* недавно, *αὔριο* завтра, *μεθαύριο* послѣ завтра, *ἑγγύς* и *ἑγγύς* скоро, *πρωί*, *ταχύ*, *τὸ τάχυ*, *ταχύ* *ταχύ* рано, утромъ, на разсвѣтѣ, *ἀργά* поздно, *ἀργά ἀργά* изрѣдка, очень рѣдко, *βράδυ* и иногда *βραδύ* вечеромъ, *ἐφέτος*, *φέτος* или *τῆτες* въ этомъ году, *πέρους* и *πέρσι* въ прошломъ году, *τοῦ χρόνου* въ будущемъ году.

3) Нарѣчія мѣста: ποῦ; гдѣ, куда? ἀπό ποῦ; откуда? ποῦ καί ποῦ вездѣ, ἐδῶ здѣсь, сюда, ἀπ' ἐδῶ отсюда, ἐκεῖ тамъ, ἐдῶ καί ἐκεῖ (или ἐδῶ καί ἐκεῖ) туда и сюда, вездѣ. Къ нарѣчіямъ ἐдῶ и ἐκεῖ въ нар. яз. часто прибавляется нарѣчіе πέρα по ту сторону, такое соединеніе служитъ для болѣе точнаго опредѣленія мѣста, напр.: ἐдῶ πέρα здѣсь (именно), ἐκεῖ πέρα тамъ (именно), πέρα πέρα насквозь, напролетъ, πᾶμε πέρα пойдемъ туда (на ту сторону); когда нарѣчіе πέρα является предлогомъ, то оно сочиняется или съ родит. падежомъ, или является въ соединеніи съ ἀπό съ винит., напр.: πέρα (или πέραν) τοῦ ποταμοῦ или πέραν ἀπὸ τὸν ποταμόν по ту сторону рѣки, παντοῦ вездѣ, πανθενά, πούποτε, πούπετα и πούπετες нигдѣ, μακρὰ далеко, πλησίον близко, ἄνω, ἐπάνω и ἀπάνω наверху, наверхъ, κάτω и ὑποκάτω внизу, внизъ, ἄνω κάτω вверхъ дномъ (собств. вверхъ, внизъ), ᾽πάνω κάτω приблизительно, ἐμπρόςъ впереди, впередъ, ἀπ' ἐμπρόςъ спереди, ὀπίσω, ᾽πίσω и ᾽πίσου, ἐξοπίσω или ᾽ξοπίσου сзади, назадъ, ἐντός внутри, ἐκτός снаружи, δεξιὰ справа, ἀριστερά, ζερβά и ζερβιά слѣва, ἄλλου въ другомъ мѣстѣ.

4) Различныя нарѣчія: ναί, μάλιστα да, ὅχι нѣтъ, напр.: εἰπέτε μοῦ ναί ἢ ὅχι; скажите мнѣ: да или нѣтъ? βέβαια конечно, διόλου ничуть, ὅλως διόλου совершенно, πολύ очень, πάρα πολύ и παρὰ πολλά слишкомъ, напр.: εἶναι πάρα πολύ или παρὰ πολλά φιλάργυρος онъ слишкомъ корыстолюбивъ, σχεδόνъ почти, περίπου приблизительно, около, напр.: ἦλθεν περίπου δυὸ χιλιάδες στρατός пришла армія около 2,000 (человѣкъ), ὀλίγο немного, ᾽λίγακι немножечко, πλέον болѣе, больше, уже, напр.: δὲν θὰ ὁμιλήσω πλέον я больше не буду разговаривать, φθάνει πλέον уже довольно, τοῦ χάκου, εἰς μάτην напрасно, σάν (изъ ὡσάν) какъ, будто, напр.: αὐτοὶ ζοῦν σάν τὸν σκύλον με τὴν γάτα *) они живутъ, какъ собака съ кош-

*) Отъ латинск. catns, откуда итальянск. gatto, испанск. gato, фр. chat.

кой, *ὅαν ἐμένα* какъ я, *ὅαν* имѣть еще значеніе нарѣчя! когда, напр.: *ὅαν τ' ἄκουσε ὁ πατέρας του* когда это услышалъ его отецъ, *ὅαν τὴν ἰδῆς* когда ты ее увидишь и т. д.

§ 45. Союзы.

Καί и, даже, *ἀλλά, μά* (нѣкот. филологи производятъ *μά* отъ арабск. эмма, а нѣкот. отъ итальянск. ма), *ὅμως* но, а, однако, *μόνον* (въ поэзиі часто *μόν'*) и *μονάχα* только, *ὄχι μονάχα...* *ἀλλά* или *μά καί...* не только... но и, напр.:

Εἶδате τὸ παράδειγμα τῶν φοβερῶν Σουλιώτων,

Ὅχι μονάχα τῶν ἀνδρῶν, μά καὶ τῶν γυναικῶν τῶν;

«Видѣли ли вы примѣръ ужасныхъ Суліотовъ, не только мужчинъ, но и ихъ женъ?»

Ὅχι (безъ *μόνον*) *θέλει*, *ἀλλά καὶ παρακαλεῖ* онъ не только желаетъ, но даже проситъ, *τάχα* можетъ-быть, *τάχατε* и *τάχατες* словно, будто, *ἴσως* можетъ-быть, напр.: *ἴσως τὸ ἔξεύρετε* вы можетъ-быть это знаете, *ἴσως τὸν διῆς* можетъ-быть ты его увидишь, *ἢ* или, *τῆμ* (см. § 15, 1) въ нар. яз. вмѣсто *ἢ* иногда употребляется союзъ *γὰρ*, *ὄχι δά;* неужели? *μήπως;* развѣ? въ народн. яз. вмѣсто этого союза иногда употребляется соединеніе *πᾶς καί*, напр.: *πᾶς καὶ δὲν τὸ θές;* развѣ ты этого не хочешь? *λοιπόν* итакъ, *γὰρ τοῦτο* поэтому, *τέλος πάντων* въ концѣ концовъ, *ὅτι* что, которое въ народномъ яз. часто замѣняется союзомъ *πῶς*, напр.: *ἄκουσα πῶς ὁ χύριος δεῖνα 'πέθανε* я слышала, что такой-то господинъ умеръ, *ὅπου* такъ что (вмѣсто *ὥστε*), *ἀφ' οὗ* съ тѣхъ поръ, какъ, такъ какъ, напр.: *ἀφ' οὗ ἔφυγες ἀπὸ τὴν Ζάκυνθο* *'πέρρασαν* *δυὸ χρόνια* съ тѣхъ поръ, какъ ты уѣхалъ изъ Занте, прошло два года, *ἀφ' οὗ* (ἐπειδὴ) *τὸ θέλεις, πάρ' τό* такъ какъ ты желаешь этого, то возьми это, *ἂν* если, напр.: *ἂν δὲν μοῦ τὴν δώκῃς* *ἢ* *σχοτῶ* если ты мнѣ ея не дашь, я убью себя, *ἀγκαλὰ καὶ* (фр. *bien que*, итал. *sebbene* и *benché*, исп. *bien que*) хотя.

§ 46. Междометія.

ὦ, ἄχ, ἰὺχ, οἶ, на о-вѣ Корфῷ οἶμέ! (отъ итальян. oimé), ἄλλοιμονον (εἰς ἐμένα) о, ахъ, оѣ, увы (мнѣ)! ἀμάν (отъ арабск. аманъ!) помилуйте, пощадите! κρίμα! жаль! напр.:

Κρίμα 'ς τὸν νέον τὸν ἄρρωστον 'ς τοῦ καρδιοῦ τὴν πλώρη!

«Жаль больного юношу, который лежитъ на носу корабля!»

Ἐ! σήκ' ἀπάνω ναύτη μου!...

«Эй, вставай мой матросъ!»...

Γιὰ *) πιάστε με νὰ σηκωθῶ

«Ну-ка, поднимите меня, чтобы встать мнѣ!»

Βρέ, μπρέ (отъ турецк. брѣ, то-же междомет. въ румынск. яз.) или μωρέ (албанск. морѣ) и ὀρέ! эй, ай да! См. § 12.

Βρέ Μανόλη, βρέ λεβέντη, βρέ καλὸ παιδί!

«Эй Маноли, ай да молодецъ, вотъ такъ хорошій паренъ!»

Ἐμπρός! войдите (собств. впередъ!), εὔγε и μπράβο! (bravo во всѣхъ романск. яз.) браво! ζήτω ура, да здравствуетъ (фр. vive, итал. eviva, испанск. viva, славянск. живіо)! ὦχ καὶ μένος! о, несчастный! μὰ (частица, употребляемая при клятвахъ), напр.: μὰ τὸ Θεό! ей Богу! μὰ τὴν ἀλήθεια! честное слово! ἄντε! (отъ турецк. хайдѣ, то-же междометіе въ малоросс. яз. хайда) ну! впередъ! долой! νά! вотъ! напр.: νά τος, νά της! вотъ онъ, вотъ она! νά τους, νά τας! вотъ они, вотъ онѣ, νά ὁ λέοντας или νά τὸν λέοντα! вотъ онъ, левъ! ἔγεια μόλα! восклицаніе греческихъ матросовъ, когда они поднимаютъ какую-либо тяжесть и ἔγεια λέσα! — когда они опускаютъ ее.

*) Γιὰ часто прибавляется для усиленія повелит. наклоненія и можетъ быть передано русской частицей ну-ка или -ка поставленной послѣ повелит. накл., наприм.:

Γιὰ ἰδὲς καὶρὸ ποῦ διάλεξε ὁ Χάρος νὰ με πάρη...

«Смотри-ка, какое время выбралъ Харонъ, чтобы взять меня!»

ОГЛАВЛЕНИЕ.

	СТР.
ПРЕДИСЛОВІЕ	I—IV

I. ВВЕДЕНІЕ.

§ 1. О буквѣхъ и ихъ произношеніи	1— 8
§ 2. Объ удареніи	8
§ 3. О придыханіяхъ	8— 9
§ 4. О сліяніи	9
§ 5. Раздѣлит. двоеточіе, апострофъ и знаки препинанія	9—10

II. О ЧАСТЯХЪ РѢЧИ.

Имя существительное.

§ 6. О членѣ	10—11
§ 7. О родѣ существительныхъ	11—12
§ 8. Объ уменьшит., увеличит. и уничжит. существ.	12—14
§ 9. О фамильныхъ именахъ	14—15
§ 10. Образованіе нарицат. именъ жен. рода отъ муж.	15—16
§ 11. О новогреческомъ склоненіи	16—25
§ 12. О первомъ склоненіи	25—29
§ 13. О второмъ склоненіи	29—33

Имя прилагательное.

§ 14. Объ окончаніяхъ и склоненіи прилагательныхъ	33—37
§ 15. О степеняхъ сравненія	37—38
§ 16. О нарѣчіяхъ, произведенныхъ отъ прилагательныхъ	38

Имя числительное.

§ 17. О числительныхъ количественныхъ и порядковыхъ	39—41
§ 18. О числит.-нарѣчіи	41—42
§ 19. О числит.-существительныхъ	42
§ 20. О дробныхъ числительныхъ	42—43
§ 21. О числит. раздѣлительныхъ	43

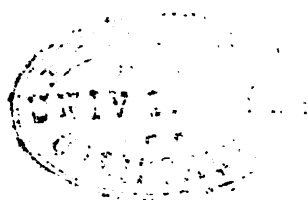
Мѣстоименія.

	стр.
§ 22. О личныхъ мѣстоименіяхъ	44—46
§ 23. О возвратномъ мѣстоименіи	46
§ 24. О взаимномъ мѣстоименіи	47
§ 25. О притяжательныхъ мѣстоименіяхъ	47—48
§ 26. О вопросительныхъ мѣстоименіяхъ	48
§ 27. Объ указательныхъ мѣстоименіяхъ	49—50
§ 28. Объ относительныхъ мѣстоименіяхъ	50—52
§ 29. О неопредѣленныхъ мѣстоименіяхъ	52—54
§ 30. Глаголы	55
§ 31. О приращеніи и удвоеніи	55—56
§ 32. О вспомогательныхъ глаголахъ	56—58
§ 33. О наклоненіяхъ	58—61
§ 34. О временахъ	61—65
§ 35. Образецъ спряженія правильныхъ глаголовъ	66—67
§ 36. Объ итальянскихъ глаголахъ	68
§ 37. О слитныхъ глаголахъ	68—69
§ 38. Таблица спряженія слитныхъ глаголовъ на -άω	70—71
§ 39. Таблица спряженій слитныхъ глаголовъ на -έω	71—72
§ 40. Замѣна древне-греческихъ глаголовъ на -μι	72—73
§ 41. Безличныя глаголы	73—75
§ 42. Неправильные глаголы	75—82
§ 43. Предлоги	82—90
§ 44. Нарѣчія	90—93
§ 45. Союзы	93
§ 46. Междометія	94

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

Стран.	Строка:	Напечатано:	Должно быть:
III	5 сверху	примѣряетъ	примиряетъ
IV	3 сверху	μαράινεις	μαραίνεις
37	6 сверху	§ 5	§ 15
39	3 снизу	εἰχοσιένα	εἰκοσιένα
50	7 снизу	Ἀθήνας	Ἀθῆνας
67	4 сверху	(θὲ νὰ) γράφομεν	(θὲ νὰ) γράφομεν

www.libtool.com.cn



14 DAY USE
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED

LOAN DEPT.

This book is due on the last date stamped below, or
on the date to which renewed.

Renewed books are subject to immediate recall.

3 Jul 59 F.X.T	REC'D LD
	NOV 4 1962
REC'D LD	
JUL 6 1959	NOV 16 2005
31 Jul 59 RT	
REC'D LD	
AUG 3 1959	
25 Aug 59	
REC'D LD	
AUG 25 1959	
3 Nov 59 J.C.	

LD 21A-50m-4, '59
(A1724s10)476B

General Library
University of California
Berkeley

**Gaylamount
Pamphlet
Binder**
Gaylord Bros., Inc.
Stockton, Calif.
T. M. Reg. U. S. Pat. Off.

www.libtool.com.cn

M11298

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY



